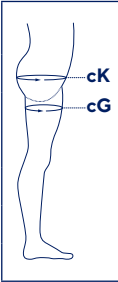





THUASNE

## MOBIDERM Intimate

fr	Short de compression et de mobilisation	6
en	Mobilizing and compression shorts	7
de	Kompressions- und Mobilisierungs-Short	8
nl	Compressie- en mobilisatieshort	9
it	Dispositivo di compressione e di mobilizzazione	11
es	Short de compresión y movilización	12
pt	Calções de compressão e de mobilização	13
da	Kompressions- og mobiliseringssshorts	14
fi	Kompressio- ja mobilisointishortsit	16
sv	Shorts som stimulerar och aktiverar	17
el	Σορτς συμπίεσης και κινητοποίησης	18
cs	Kompresní a mobilizační šortky	19
pl	Spodenki uciskowe i mobilizujące tkanki	21
lv	Kompresijas un mobilizācijas šorti	22
lt	Kompresiniai palaikomieji šortai	23
et	Surve- ja mobiliseerimiseseade	24
sl	Kompresijske in mobilizacijske kratke hlače	26
sk	Kompresívna a mobilizačná pomôcka	27
hu	Kompressziós és mobilizáló short	28
bg	Шорти за компресия и мобилизация	29
ro	Colanți scurți de compresie și de mobilizare	31
ru	Мобилизующие компрессионные шорты	32
hr	Kratke hlače za kompresiju i imobilizaciju	33
zh	具有压力和活血功效的短裤	35
ja	圧迫・弾性パンティ	35
ko	압박 및 모빌라이징 쇼트 팬츠	37
ar	شورت داخلي للضغط والتحرك	39

		cK (cm)	cG (cm)
	1	88 - 94	45 - 54
	2	95 - 101	48 - 58
	3	102 - 108	51 - 62
	4	109 - 115	54 - 66
	5	116 - 122	57 - 69
	6	123 - 129	60 - 72

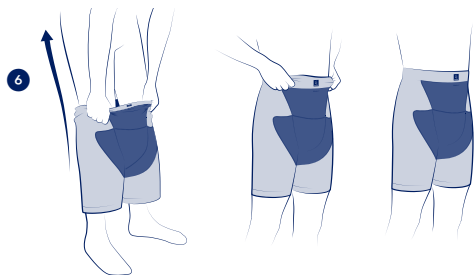
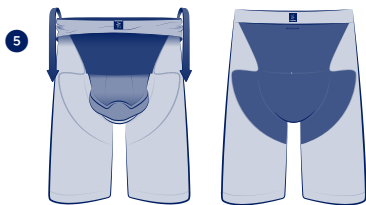
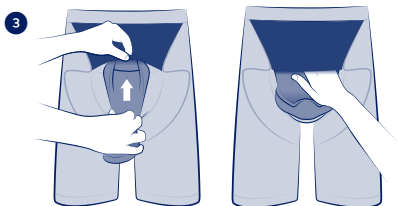
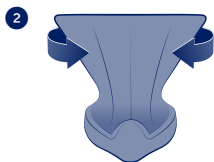
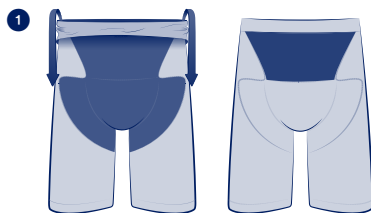
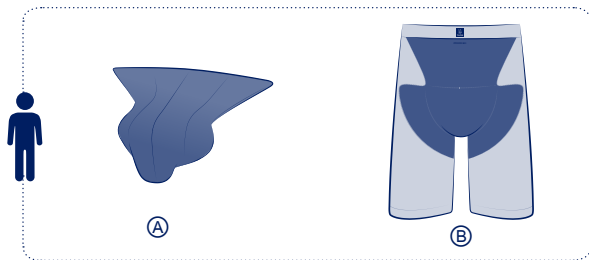
cK (cm)

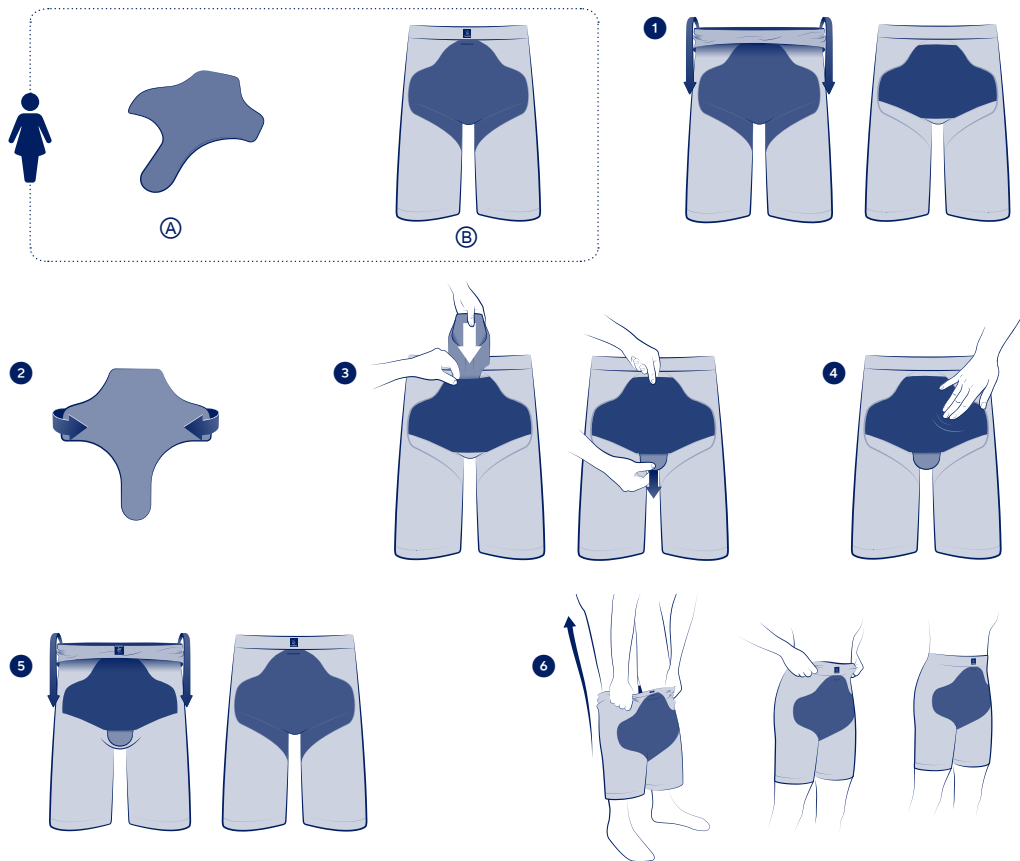
cG (cm)

<b>fr</b>	Circonférence bassin	Circonférence haut de cuisse
<b>en</b>	Hip circumference	Upper thigh circumference
<b>de</b>	Beckenumfang	Umfang des oberen Oberschenkels
<b>nl</b>	Bekkenomtrek	Dijomtrek bovenaan
<b>it</b>	Circonferenza bacino	Circonferenza coscia nel punto più alto
<b>es</b>	Circonferencia de la pelvis	Circonferencia de la parte superior del muslo
<b>pt</b>	Circonfêrencia da bacia	Circonfêrencia da parte superior da coxa
<b>da</b>	Omkreds af bækken	Omkreds af den øverste del af låret
<b>fi</b>	Lantionympärys	Reidenympärys
<b>sv</b>	Omkrets runt höften.	Omkrets runt lår.
<b>el</b>	Περίμετρος λεκάνης	Περίμετρος άνω τμήματος μηρού
<b>cs</b>	Obvod boků	Obvod horní části stehna
<b>pl</b>	Obwód miednicy	Obwód górnej części uda
<b>lv</b>	Iegurnā apkārtmērs	Augšstilba apkārtmērs
<b>lt</b>	Klubų apimtis	Šlaunies viršutinės dalies apimtis
<b>et</b>	Vaagna ümbermõõt	Reie ümbermõõt
<b>sl</b>	Obseg medenice	Obseg zgornjega dela stegen
<b>sk</b>	Obvod panvy	Obvod vrchnej časti stehna
<b>hu</b>	Csőpóbség	Felső combbőség
<b>bg</b>	Обиколка на таза	Горна обиколка на бедрото
<b>ro</b>	Circumferință bazin	Circumferință coapsă
<b>ru</b>	Обхват таза	Обхват верхней части бедра
<b>hr</b>	Opseg zdjelice	Opseg gornjeg dijela bedara
<b>zh</b>	臀围	大腿围
<b>ja</b>	骨盤周囲	大腿上部周囲
<b>ko</b>	골반 둘레	허벅지 상단 둘레
<b>ar</b>	محيط الحوض	محيط أعلى الفخذ



<b>fr</b>	Dispositif médical	Un seul patient - à usage multiple	Lire attentivement la notice
<b>en</b>	Medical device	Single patient - multiple use	Read the instruction leaflet carefully
<b>de</b>	Medizinprodukt	Einzelner Patient - mehrfach anwendbar	Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch
<b>nl</b>	Medisch hulpmiddel	Eén patiënt - meervoudig gebruik	Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door
<b>it</b>	Dispositivo medico	Singolo paziente - uso multiplo	Leggere attentamente le istruzioni
<b>es</b>	Producto sanitario	Un solo paciente - uso múltiple	Leer atentamente las instrucciones
<b>pt</b>	Dispositivo médico	Paciente único - várias utilizações	Ler atentamente o folheto
<b>da</b>	Medicinsk udstyr	Enkelt patient - flergangsbrug	Læs brugsanvisningen omhyggeligt
<b>fi</b>	Lääkinnällinen laite	Potilaskohtainen - voidaan käyttää useita kertoja	Lue käyttöohje huolellisesti
<b>sv</b>	Medicinteknisk produkt	En patient - flera användningar	Läs bipacksedeln noga före användning
<b>el</b>	Ιατροτεχνολογικό προϊόν	Πολλανλή χρήση - σε έναν μόνο ασθενή	Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης
<b>cs</b>	Zdravotnický prostředek	Jeden pacient - vícenásobné použití	Pozorně si přečtěte návod
<b>pl</b>	Wyrób medyczny	Wielokrotne użycie u jednego pacjenta	Należy dokładnie przeczytać instrukcję
<b>lv</b>	Medicīniska ierīce	Viens pacients - vairākkārtēja lietošana	Rūpīgi izlasiet norādījumus
<b>lt</b>	Medicinos priemonė	Vienas pacientas - daugkartinis naudojimas	Atidžiai perskaitykite instrukciją
<b>et</b>	Meditsiiniisade	Ühel patsiendil korduvalt kasutatav	Lugege kasutusjuhendit tähelepanelikult
<b>sl</b>	Medicinski pripomoček	En bolnik - večkratna uporaba	Pozorno preberite navodila
<b>sk</b>	Zdravotnícka pomôcka	Jeden pacient - viacnásobné použitie	Tento návod si pozorne prečítajte
<b>hu</b>	Orvostechikai eszköz	Egyetlen beteg esetében - többször újrahasználható	Figyelmesen olvassa el a betegtájékoztatót
<b>bg</b>	Медицинско изделие	Един пациент - многократна употреба	Прочетете внимателно листовката
<b>ro</b>	Dispozitiv medical	Un singur pacient - utilizare multiplă	Citiți cu atenție prospectul
<b>ru</b>	Медицинское изделие	Многократное использование для одного пациента	Внимательно прочтите инструкцию
<b>hr</b>	Medicinski proizvod	Jedan pacijent - višestruka uporaba	Pažljivo pročitajte priručnik
<b>zh</b>	醫療器械	一位患者-多次使用	仔細閱讀說明書
<b>ja</b>	医療機器	一患者用 - 複数回使用	説明書を注意深くお読みください
<b>ko</b>	의료 기기	한 환자에 한 해 - 여러번 사용	설명서를 주의해서 읽으십시오
<b>ar</b>		جهاز طبي	لمريض واحد - منكر الاستعمال
			اقرأ بعناية هذا الدليل





## fr

# SHORT DE COMPRESSION ET DE MOBILISATION

### Description

La gamme MOBIDERM Intimate est une gamme de dispositifs de compression et de mobilisation de l'œdème sous-cutané ou induré.

Elle se présente sous la forme de sous-vêtements destinés au traitement de l'œdème pelvien et/ou génital.

Elle se compose :

- d'un short de compression (polyamide, élasthanne, polyester) @,
- d'un pad génital mobilisateur MOBIDERM petits plots amovible (polyester, polyamide, colle acrylique, mousse polyéthylène) @.

Le MOBIDERM Intimate peut se porter avec ou sans le pad génital mobilisateur en fonction des besoins du patient et des recommandations du professionnel de santé. Cette gamme se compose d'un modèle homme et d'un modèle femme, chacun disponible en 6 tailles.

Le dispositif est destiné uniquement au traitement des indications listées et à des patients dont les mensurations correspondent au tableau de tailles.

### Mécanisme d'action

Les dispositifs de compression et de mobilisation MOBIDERM Intimate apportent :

- de la compression, au niveau pelvien et fessier, favorisant ainsi la circulation lymphatique et aidant à maintenir ou réduire le volume de l'œdème ;
- un drainage sous-cutané des zones œdématisées ou indurées en procurant un différentiel de pression entre la zone de compression sous les cubes de mousse qui composent le pad génital MOBIDERM et leur pourtour, ce qui aide à drainer le flux lymphatique et réduire l'œdème.

Ils sont conçus pour un port de jour et de nuit.

Ils délivrent une pression dégressive (entre la taille, le bassin et la cuisse) d'environ :

- 15 à 20 mmHg au niveau pelvien,
- 5 à 10 mmHg au niveau abdominal et milieu de cuisse.

### Indications

Les dispositifs de compression et de mobilisation MOBIDERM Intimate sont indiqués dans le traitement du lymphœdème pelvien et génital.

### Mise en place



- Il est recommandé de laver votre vêtement avant la première utilisation.
- Vérifier l'intégrité du produit avant toute utilisation.
- Le MOBIDERM Intimate doit être enfilé à même la peau comme un sous-vêtement.
- Les pads génitaux mobilisateurs sont réversibles.



#### Mise en place du pad génital mobilisateur homme :

- Il est recommandé de mettre en place le pad génital mobilisateur avant l'enfilage du short.
- Retourner le short à l'envers et localiser la poche intérieure au niveau du pubis. ①
- Positionner le pad génital sur le dos avec la partie creuse vers le bas et replier les ailettes du triangle vers l'intérieur. ②
- Insérer la partie haute du pad génital dans la poche, du bas vers le haut. ③
- Ajuster le pad génital afin qu'il ne reste aucun pli et qu'il soit bien en place dans la poche. ④
- Retourner le short à l'endroit. ⑤



#### Mise en place du pad génital mobilisateur femme :

- Il est recommandé de mettre en place le pad génital mobilisateur avant l'enfilage du short.

- Retourner le short à l'envers et localiser la poche intérieure au niveau du pubis. ①
- Positionner le pad génital à plat avec la languette vers le bas et replier les ailettes latérales vers l'intérieur. ②
- Insérer le pad génital dans l'ouverture de la poche au niveau de la ceinture, la partie la plus étroite en premier et le faire glisser du haut vers le bas jusqu'à ce que la partie la plus étroite sorte entièrement de la poche. ③
- Ajuster le pad génital afin qu'il ne reste aucun pli et qu'il soit bien en place dans la poche. ④
- Retourner le short à l'endroit. ⑤



#### Enfilage du short :

- Enfiler le short par les jambes, puis le faire remonter progressivement et uniformément jusqu'à la taille. ①
- Homme : Il est recommandé de positionner les mains au niveau des pointes du triangle lors de l'enfilage afin de maintenir le pad génital en position.
- Éviter de tirer sur le tissu ou la ceinture plus qu'il n'est nécessaire.
- La poche avec le pad génital doit se trouver à l'avant.
- Ajuster le produit afin qu'il ne reste aucun pli, ne pas faire de revers aux extrémités du vêtement.



#### **Contre-indications**

Infections cutanées pelviennes ou de la jambe.

Femmes enceintes (dès le premier mois).

Allergies connues aux composants utilisés.

Artériopathie oblitérante des membres inférieurs (AOMI) avec un index de pression systolique (IPS) < 0,6.

Insuffisance cardiaque décompensée.

Thrombose septique proximale.

Plegmatia coerulea dolens (phlébite bleue douloureuse avec compression artérielle) au niveau de la cuisse.

Posthémectomie datant de moins de 3 mois.

Patiente présentant un œdème important localisé uniquement au niveau des petites lèvres.

#### **Précautions**

Se conformer strictement à la prescription et au protocole d'utilisation préconisé par votre professionnel de santé.

Ne pas utiliser le produit sur une peau lésée.

Veiller à ce que le produit ne soit pas en contact avec la muqueuse vaginale (exemple : lors d'œdème au niveau des petites lèvres).

En cas de gêne importante, d'inconfort, de dégradation de l'état de la peau, d'infection ou de sensations anormales, ôter le dispositif et consulter un professionnel de santé.

En cas d'augmentation du volume de l'œdème, il est recommandé de consulter un professionnel de santé.

Du fait de l'évolutivité constante de la pathologie, il est préconisé un suivi régulier chez un professionnel de santé afin de vérifier que votre dispositif est toujours adapté à votre pathologie.

Ne pas utiliser pour la baignade.

Ne pas appliquer de crèmes avant l'enfilage du short, celles-ci pouvant endommager le produit.

Veiller à ne pas abîmer le dispositif avec les ongles lors de la mise en place.

En cas de maladie veineuse évoluée associée ou d'ulcère veineux ou de lymphœdème, se référer à l'avis d'un professionnel de santé pour un traitement compressif adapté sur toute la jambe.

En cas de port avec des bas de compression, il est recommandé de placer MOBIDERM Intimate par-dessus les bas.

Le pad génital mobilisateur a été conçu pour une utilisation exclusive avec

MOBIDERM Intimate. Il est recommandé de les utiliser conjointement. Pour des raisons d'hygiène, de sécurité et de performance, un usage strictement personnel est recommandé. Ne pas réutiliser le produit pour un autre patient.

### Effets secondaires indésirables

Ce dispositif peut entraîner des réactions cutanées (rougeurs, démangeaisons, brûlures, cloques...) voire des plaies de sévérités variables. Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État Membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

### Entretien

Pour que les dispositifs de compression gardent leur efficacité le plus longtemps possible et éviter des infections, il est primordial de les laver tous les jours, ou après chaque utilisation. Les dispositifs de compression et de mobilisation MOBIDERM Intimate sont conçus pour une utilisation quotidienne sur une durée de 6 mois ou une utilisation un jour sur deux sur une durée de 1 an, soit 180 lavages. Il est conseillé de les remplacer ensuite afin de conserver leurs caractéristiques techniques et l'efficacité du traitement.

#### Lavage en machine :

Laver le short et le pad génital à 40 °C en cycle normal. Utiliser une lessive sans assouplissant. Ne pas utiliser de détergents ou de produits agressifs (produits chlorés). Enlever le pad génital mobilisateur du short. Mettre le short et le pad génital dans un filet de lavage pour éviter que les autres vêtements (notamment avec auto-agrippant ou fermeture éclair) ne les abîment. Faire sécher à l'air libre, loin d'une source directe de chaleur (radiateur, soleil...). Ne pas passer au sèche-linge. Ne pas repasser.

### Élimination

Les dispositifs de compression et de mobilisation MOBIDERM Intimate doivent être éliminés conformément à la réglementation locale.

Date de premier marquage CE : 2022

Conserver cette notice

## en

# MOBILIZING AND COMPRESSION SHORTS

### Description

The MOBIDERM Intimate range offers a variety of mobilizing and compression garments for subcutaneous or indurated edema.

These garments are underwears designed to treat pelvic and/or genital edema. Each garment comprises:

- compression shorts (polyamide, elastane, polyester) ®,
- a removable MOBIDERM genital mobilization pad in small blocks (polyester, polyamide, acrylic adhesive, polyethylene foam) ®.

MOBIDERM Intimate can be worn with or without the genital mobilization pad, depending on the patient's needs and the recommendations of the healthcare professional.

The garment comes in a different style for men and women, each available in six sizes.

The device is designed only for the treatment of the indications listed and for patients whose measurements correspond to the sizing table.

### Mechanism of action

MOBIDERM Intimate mobilizing and compression garments provide:

- compression around the pelvis and buttocks, to encourage lymphatic drainage and help maintain or reduce swelling;
- subcutaneous drainage of edematous and indurated areas, by creating a pressure gradient between the parts of the skin compressed by the foam blocks of the MOBIDERM genital pad and the surrounding areas, which helps drain away the excess lymph fluid and reduce swelling.

The garments are designed to be worn day and night.

They provide graduated pressure (between the waist, the hips and the thighs):

- 15–20mmHg around the pelvis
- 5–10mmHg on the abdomen and mid thighs.

### Indications

MOBIDERM Intimate mobilizing and compression devices are indicated in the treatment of pelvic and genital lymphedema.

### Instructions for use



- We recommend washing your new garment before use.
- Always make sure that the product is intact before each use.
- MOBIDERM Intimate should be worn against the skin, like an undergarment.
- The genital mobilization pads are reversible.



#### Inserting the male genital mobilization pad:

- The genital mobilization pad should be inserted before putting on the shorts.
- Turn the shorts inside out and locate the inner pocket over the groin. ①
- Place the genital pad face up with the concave section towards the bottom, and fold the corners into the middle. ②
- Insert the genital pad into the pocket, placing the top in first then sliding the pad upwards. ③
- Unfold and adjust the genital pad, making sure it fits neatly into the pocket. ④
- Turn the shorts right-side out. ⑤



#### Inserting the female genital mobilization pad:

- The genital mobilization pad should be inserted before putting on the shorts.
- Turn the shorts inside out and locate the inner pocket over the groin. ①
- Place the genital pad flat with the tab towards the bottom, and fold the wings into the middle. ②
- Insert the genital pad into the pocket at the waist, placing the narrowest part in first then sliding the pad down until the tab is sticking out of the other side of the pocket. ③
- Unfold and adjust the genital pad, making sure it fits neatly into the pocket. ④
- Turn the shorts right-side out. ⑤



#### Putting on the shorts:

- Place both legs in the shorts, then pull the garment gently and evenly up towards the waist. ⑥
- Men: When pulling up the panty, we recommend holding the genital pad by the tips of the triangle in order to keep it in place.
- Avoid tugging on the fabric or waistband more than necessary.
- The pocket containing the genital pad should sit at the front.
- Adjust the garment to make sure there are no folds, do not roll up the bottom of the garment.



### Contraindications

- Skin infections on the pelvis or legs.
- Pregnant women (from the first month).
- Known allergies to any of the components.
- Lower limb peripheral arterial disease (PAD) with ankle brachial index (ABI) < 0.6.
- Decompensated heart failure.
- Septic thrombosis of the proximal veins.
- Phlegmasia cerulea dolens (painful blue edema with arterial compression) in the thighs.
- Posthectomy (circumcision) within the past three months.
- Female patient with marked localized edema of the labia minora only.

## Precautions

Strictly comply with your healthcare professional's prescription and recommendations for use.

Do not wear the garment over damaged skin.

Do not let the garment contact the vaginal mucosa (e.g. edema of the labia minora).

If you experience significant discomfort, skin damage or infection, or unusual sensations, remove the garment and consult a health care professional.

If the edema worsens, consult a health care professional.

Due to the constantly changing nature of this condition, we recommend regular check-ups with a health care professional to ensure the device is still suitable for you.

Do not use when swimming.

Do not apply any creams before putting on the shorts as they may damage the fabric.

Take care not to damage the device with your nails when fitting it.

If you suffer from advanced venous disease, venous ulcer or lymphedema, consult a health care professional for advice on a suitable full-leg compression garment.

If using with compression stockings, we recommend wearing MOBIDERM Intimate over the stockings.

The genital mobilization pad is designed exclusively for use with MOBIDERM Intimate. The two items should be used together.

For reasons of hygiene, safety and performance, do not share your garment with anyone else. The product should not be reused for another patient.

## Undesirable side-effects

This device can cause skin reactions (redness, itching, burns, blisters, etc.) or wounds of various degrees of severity.

Any serious incidents occurring related to the device should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is resident.

## Care

To ensure your compression garment lasts as long as possible and to prevent infection, it is important to wash it every day, or after each use. MOBIDERM Intimate mobilizing and compression garments are designed for daily use over six months, or for use on alternate days over a year i.e. 180 washes. After this time, garments should be replaced to ensure the treatment is effective and technical performance is not affected.

### Machine washing:

Wash the shorts and genital pad on a normal cycle at 40°C. Use a laundry detergent without fabric softener. Do not use chlorine-based detergents or harsh products. Remove the genital mobilization pad from the shorts. Place the shorts and genital pad in a mesh laundry bag to prevent damage by other garments (e.g. snagging on touch-fastening tape or zippers). Air dry, away from direct heat (e.g. radiator, sun, etc.). Do not tumble-dry. Do not iron.

## Disposal

Check local regulations for how to dispose of MOBIDERM Intimate mobilizing and compression garments.

Keep this instruction leaflet

## de

# KOMPRESSIONS- UND MOBILISIERUNGS-SHORT

## Beschreibung

Die Produktreihe MOBIDERM Intimate bietet Kompressions- und Mobilisierungssysteme für Unterhautödeme und verhärtete Ödeme.

Sie präsentiert sich in der Form von Unterwäsche, die für die Behandlung von Ödemen im Becken- und/oder Genitalbereich bestimmt ist.

Sie setzt sich zusammen aus:

- einer Kompressions-Short (Polyamid, Elastan, Polyester) ®,

- einem mobilisierenden, herausnehmbaren MOBIDERM Genitalpad bestehend aus kleinen Noppen (Polyester, Polyamid, Acrykleber, Polyethylen-Schaumstoff) ®.

Die MOBIDERM Intimate kann je nach den Bedürfnissen des Patienten und den Empfehlungen der medizinischen Fachkraft mit oder ohne das mobilisierende Genitalpad getragen werden.

Diese Produktreihe enthält ein Männer- und ein Frauenmodell, die jeweils in 6 Größen erhältlich sind.

Das Produkt ist ausschließlich für die Behandlung der aufgeführten Indikationen und für Patienten vorgesehen, deren Körpermaße der Größentabelle entsprechen.

## Wirkmechanismus

Die MOBIDERM Intimate Kompressions- und Mobilisierungssysteme bewirken:

- eine Kompression im Becken- und Gesäßbereich, die den Lymphfluss fördert und zur Beschränkung oder Reduzierung des Ödemvolumens beiträgt;

- unter der Haut eine Drainage der ödematischen oder verhärteten Bereiche, indem sie eine Druckdifferenz zwischen dem Kompressionsbereich unter den Schaumstoffwürfeln des MOBIDERM Genitalpads und deren Außenrändern bewirkt, was dazu beiträgt, den Lymphfluss zu drainieren und das Ödem zu verringern.

Sie sind dafür bestimmt, Tag und Nacht getragen zu werden.

Sie bewirken einen degressiven Druck (zwischen der Taille, dem Becken und dem Oberschenkel) von circa:

- 15 bis 20 mmHg im Beckenbereich,
- 5 bis 10 mmHg im Bauch- und Oberschenkelbereich.

## Indikationen

Die MOBIDERM Intimate Kompressions- und Mobilisierungssysteme sind zur Behandlung von Lymphödem im Becken- und Genitalbereich bestimmt.

## Anlegen



- Es wird empfohlen, das Kleidungsstück vor dem ersten Gebrauch zu waschen.
- Vor jeder Verwendung die Unversehrtheit des Produkts überprüfen.
- Die MOBIDERM Intimate muss, wie herkömmliche Unterwäsche, direkt auf der Haut getragen werden.
- Die mobilisierenden Genitalpads sind beidseitig tragbar.



### Das mobilisierende Genitalpad für Männer einschieben:

- Es wird empfohlen, das mobilisierende Genitalpad einzuschieben, bevor man die Short anzieht.
- Die Short auf links drehen und die Innentasche am Schambereich lokalisieren. ①
- Das Genitalpad flach, mit dem Hohlbereich nach unten positionieren und die äußeren Kanten des Dreiecks nach innen falten. ②
- Den oberen Teil des Genitalpads von oben nach unten in die Tasche einschieben. ③
- Das Genitalpad so anpassen, dass keine Falten zurückbleiben und es optimal in die Tasche eingepasst ist. ④
- Die Short wieder auf rechts drehen. ⑤



### Das mobilisierende Genitalpad für Frauen einschieben:

- Es wird empfohlen, das mobilisierende Genitalpad einzuschieben, bevor man die Short anzieht.
- Die Short auf links drehen und die Innentasche am Schambereich lokalisieren. ①
- Das Genitalpad flach, mit der Tasche nach unten positionieren und die seitlichen Kanten nach innen falten. ②
- Das Genitalpad mit dem schmalsten Teil zuerst in die Taschenöffnung auf Gürtelhöhe einschieben und von oben nach unten schieben, bis der schmalste



Teil komplett aus der Tasche herausragt. ①

- Das Genitalpad so anpassen, dass keine Falten zurückbleiben und es optimal in die Tasche eingepasst ist. ②
- Die Short wieder auf rechts drehen. ③



#### Die Short anziehen:

- Die Short über die Beine anziehen und sie schrittweise und gleichmäßig bis zur Taille hochziehen. ④
- Männer: Es wird empfohlen, die Hände beim Anziehen an den Spitzen des Dreiecks zu positionieren, um das Genitalpad in Position zu halten.
- Nicht mehr als notwendig am Stoff oder am Gürtel ziehen.
- Die Tasche mit dem Genitalpad muss sich vorne befinden.
- Das Produkt so anpassen, dass keine Falten zurückbleiben und die Ränder des Kleidungsstücks nicht umschlagen.



#### **Gegenanzeigen**

Hautentzündungen im Beckenbereich oder an den Beinen.  
Schwangerschaft (ab dem ersten Monat).  
Bekannte Allergien gegen einen der verwendeten Bestandteile  
Periphere arterielle Verschlusskrankheit (PAVK) mit einem Index des systolischen Drucks (ABI) < 0,6  
Dekompensierte Herzinsuffizienz  
Septische, proximale Thrombose.  
Phlegmasia coerulea dolens (schmerzhafte, schwerwiegende Venenthrombose mit Arterienkompression) am Oberschenkel.  
Beschneidung vor weniger als 3 Monaten.  
Patientin mit einem starken Ödem, das ausschließlich an den kleinen Schamlippen lokalisiert ist.

#### **Vorsichtsmaßnahmen**

Die von der medizinischen Fachkraft empfohlenen Verordnungen und Empfehlungen sind strikt einzuhalten.  
Das Produkt nicht auf geschädigter Haut anwenden.  
Darauf achten, dass das Produkt nicht mit der Vaginalschleimhaut in Kontakt ist (z. B. bei einem Ödem an den kleinen Schamlippen).  
Bei erheblichem Unbehagen, Unwohlsein, Verschlechterung des Hautzustands, Entzündung oder ungewöhnlichen Empfindungen das Produkt ablegen und eine medizinische Fachkraft aufsuchen.  
Sollte das Volumen des Ödems zunehmen, wird empfohlen, eine medizinische Fachkraft aufzusuchen.  
Aufgrund der kontinuierlichen Entwicklung der Erkrankung wird empfohlen, das Produkt unter regelmäßiger medizinischer Betreuung zu verwenden, um sicherzustellen, dass das Produkt weiterhin für Ihre Pathologie geeignet ist.  
Nicht zum Baden verwenden.  
Vor dem Anziehen der Short keine Creme auftragen, da diese das Produkt beschädigen könnte.  
Darauf achten, dass das Produkt beim Anlegen nicht mit den Fingernägeln zu beschädigen.  
Im Fall einer fortgeschrittenen Venenerkrankung, eines Venengeschwürs oder eines Lymphödems den Rat einer medizinischen Fachkraft für eine angemessene Kompressionsbehandlung des gesamten Beins befolgen.  
Im Fall einer Kombination mit Kompressionsstrümpfen wird empfohlen, die MOBIDERM Intimate über dem Strumpf zu tragen.  
Das mobilisierende Genitalpad wurde ausschließlich zum Gebrauch zusammen mit der MOBIDERM Intimate entworfen. Es wird empfohlen, beide Teile zusammen zu verwenden.  
Aus hygienischen, sicherheits- und leistungsbezogenen Gründen wird ein persönlicher Gebrauch empfohlen. Das Produkt nicht für einen anderen

Patienten wiederverwenden.

#### **Unerwünschte Nebenwirkungen**

Dieses Produkt kann Hautreaktionen (Rötungen, Juckreiz, Verbrennungen, Blasen usw.) oder sogar Wunden mit unterschiedlichem Schweregrad verursachen.  
Jegliche schweren Zwischenfälle in Verbindung mit diesem Produkt müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates, in dem der Nutzer und/oder der Patient niedergelassen sind, gemeldet werden.

#### **Pflege**

Damit die Kompressionssysteme solange wie möglich wirksam bleiben und um Entzündungen zu vermeiden, ist es entscheidend, sie jeden Tag bzw. nach jeder Verwendung zu waschen. Die MOBIDERM Intimate Kompressions- und Mobilisierungssysteme sind für den täglichen Gebrauch über einen Zeitraum von 6 Monaten oder für einen Gebrauch an jedem zweiten Tag über einen Zeitraum von 1 Jahr, d. h. 180 Waschgänge, bestimmt. Nach diesem Zeitraum wird empfohlen, sie auszuwechseln, um die technischen Eigenschaften und die Wirksamkeit der Behandlung zu gewährleisten.

#### Maschinenwäsche:

Die Short und das Genitalpad im Normalwaschgang bei 40° waschen. Ein Waschmittel ohne Weichspüler verwenden. Keine Reinigungsmittel oder aggressiven Produkte (chlorhaltige Produkte o. Ä.) verwenden. Das mobilisierende Genitalpad aus der Short entnehmen. Die Short und das Genitalpad in ein Wäschernetz stecken, um zu vermeiden, dass sie durch andere Kleidungsstücke (insbesondere Klett- oder Reißverschlüsse) beschädigt werden. Fern von direkten Wärmequellen (Heizkörper, Sonne usw.) an der Luft trocknen lassen. Nicht im Trockner trocknen. Nicht bügeln.

#### **Entsorgung**

Die MOBIDERM Intimate Kompressions- und Mobilisierungssysteme müssen den lokalen Vorschriften entsprechend entsorgt werden.

Diesen Beipackzettel aufbewahren

---

nl

## **COMPRESSIE- EN MOBILISATIESHORT**

### **Beschrijving**

MOBIDERM Intimate is een serie compressie- en mobilisatiehulpmiddelen voor mensen met onderhuids of verhard oedeem.  
Het betreft onderkleding die is bedoeld voor de behandeling van oedeem in het bekken en/of de genitaliën.

Het artikel bestaat uit:

- een compressieshort (polyamide, elastaan, polyester) ⑥,
  - een afneembare genitale MOBIDERM mobilisatiepad met kleine blokjes (polyester, polyamide, acryllijn, polyethyleenschuim) ⑦.
- De MOBIDERM Intimate kan met of zonder de genitale mobilisatiepad worden gedragen, afhankelijk van de behoeften van de patiënt en de aanbevelingen van de zorgprofessional.

Deze serie bevat een model voor heren en een model voor dames. Elk model is verkrijgbaar in 6 maten.

Het hulpmiddel is alleen bedoeld voor de behandeling van de genoemde indicaties en voor patiënten van wie de maten overeenkomen met de maattabel.

### **Werkingsmechanisme**

De MOBIDERM Intimate compressie- en mobilisatiehulpmiddelen zorgen voor:

- compressie ter hoogte van bekken en billen om de lymfatische circulatie te stimuleren en om het oedeem even groot te houden of kleiner te maken; en
- afvoer van onderhuids vocht uit oedemateuze of verharde plekken onder invloed van het drukverschil tussen de compressiezone onder de schuimblokjes op het genitale MOBIDERM pad en de ruimte daaromheen; dit helpt om de lymfatische stroom af te voeren en het oedeem kleiner te maken.

Ze kunnen zowel 's nachts als overdag worden gedragen.

Ze leveren een aflopende druk (tussen taille, bekken en dijen) van ongeveer:

- 15 tot 20 mmHg ter hoogte van het bekken, en
- 5 tot 10 mmHg ter hoogte van de buik en het midden van de dijen.

### Indicaties

De MOBIDERM Intimate compressie- en mobilisatiehulpmiddelen zijn bedoeld voor de behandeling van lymfoedeem in bekken en genitaliën.

### Instructies



- We raden aan om het kledingstuk eerst te wassen voor gebruik.
- Controleer de betrouwbaarheid van het product vóór elk gebruik.
- De MOBIDERM Intimate moet direct op de huid worden gedragen als onderkleding.
- De genitale mobilisatiepads zijn aan beide zijden te dragen.



#### Plaatsen van de genitale mobilisatiepad voor heren:

- We raden aan om de genitale mobilisatiepad te plaatsen voordat u de short aantrekt.
- Keer de short binnenstebuiten en zoek de binnenzak ter hoogte van de pubis. ❶
- Leg de genitale pad op zijn rug met het holle gedeelte naar beneden en vouw de vleugeltjes van de driehoek naar binnen. ❷
- Schuif het bovenste gedeelte van de genitale pad in de zak, van beneden naar boven. ❸
- Zorg ervoor dat de genitale pad goed in de zak zit en dat er geen vouwen meer zijn. ❹
- Keer de short weer met de goede kant naar buiten. ❺



#### Plaatsen van de genitale mobilisatiepad voor dames:

- We raden aan om de genitale mobilisatiepad te plaatsen voordat u de short aantrekt.
- Keer de short binnenstebuiten en zoek de binnenzak ter hoogte van de pubis. ❶
- Leg de genitale pad plat neer met het lipje naar beneden en vouw de zijvleugeltjes naar binnen. ❷
- Schuif de genitale pad in de opening van de zak ter hoogte van de ceintuur, het smalste gedeelte eerst en van boven naar beneden tot het smalste gedeelte volledig uit de zak steekt. ❸
- Zorg ervoor dat de genitale pad goed in de zak zit en dat er geen vouwen meer zijn. ❹
- Keer de short weer met de goede kant naar buiten. ❺



#### Aantrekken van de short:

- Stap met beide voeten in de short en trek de short gelijkmatig omhoog tot de taille. ❶
- Heren: We raden aan om de punten van de driehoek vast te pakken wanneer u de short aantrekt teneinde de genitale pad op de goede plek te houden.
- Trek niet harder aan de stof of de ceintuur dan nodig is.
- De zak met de genitale pad moet zich aan de voorkant bevinden.
- Trek het product zodanig aan dat er geen vouwen meer zijn. Plooi daarbij de uiteinden van het kledingstuk niet om.



### Contra-indicaties

- Huidinfecties op bekken of benen
- Zwangere vrouwen (vanaf de eerste maand)
- Bekende allergieën voor de gebruikte bestanddelen.
- Obliteratief arterieel vaatlijden van de onderste ledematen (AOMI) met een systolische drukindex (SPI) < 0,6.

Gedecompenseerd hartfalen.

Proximale septische trombose

Phlegmatia coerulea dolens (pijnlijke blauwe aderontsteking met arteriële compressie) ter hoogte van de dij

Besnijdenis in de afgelopen 3 maanden

Patiënt met ernstig oedeem, alleen gelokaliseerd ter hoogte van de kleine schaamlippen.

### Voorzorgsmaatregelen

Houd u strikt aan de voorschriften en de gebruiksinstructies van uw zorgprofessional.

Drag het product niet op de beschadigde huid.

Zorg ervoor dat het product niet in contact komt met het vaginale slijmvlies (bijvoorbeeld: bij oedeem in de kleine schaamlippen).

Bij (groot) ongemak, verslechtering van de toestand van de huid, infecties of ongewone gewaarwordingen moet u de short uittrekken en een medische zorgprofessional raadplegen.

In geval van toename van het oedeemvolume is het raadzaam een arts te raadplegen.

Door de voortdurende evolutie van de pathologie is een regelmatige follow-up door een arts aanbevolen om na te gaan of uw hulpmiddel nog steeds aangepast is aan uw pathologie.

Niet gebruiken bij het zwemmen.

Geen crèmes aanbrengen wanneer u de short gaat aantrekken, want die kunnen het product beschadigen.

Zorg ervoor dat u het hulpmiddel niet beschadigt met uw vingernagels wanneer u het aanbrengt.

Bij een ontwikkelde geassocieerde veneuze aandoening of een lymfoedeem moet u advies inwinnen bij een zorgprofessional voor een aangepaste compressiebehandeling van het gehele been.

Als u de short samen met compressiekousen draagt, raden we aan om de MOBIDERM Intimate over de kousen aan te trekken.

De genitale mobilisatiepad is uitsluitend bedoeld om te worden gebruikt met de MOBIDERM Intimate. We raden aan om ze samen te gebruiken.

Om redenen van hygiëne, veiligheid en prestaties wordt een strikt persoonlijk gebruik aanbevolen. Gebruik het product niet opnieuw voor een andere patiënt.

### Ongewenste bijwerkingen

Dit hulpmiddel kan huidreacties (roodheid, jeuk, branderigheid, blaren, enz.) of zelfs wonden in verschillende mate van ernst veroorzaken.

Elk ernstig voorval met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

### Verzorging

Om ervoor te zorgen dat de compressiehulpmiddelen zo lang mogelijk effectief blijven werken en om infecties te voorkomen, is het van groot belang dat ze elke dag worden gewassen of na elk gebruik. De MOBIDERM Intimate compressie- en mobilisatiehulpmiddelen zijn bedoeld voor dagelijks gebruik gedurende 6 maanden, of voor gebruik om de andere dag gedurende 1 jaar, zijnde 180 wasbeurten. We raden aan om ze daarna te vervangen, want dan verliezen ze hun technische eigenschappen, waardoor de behandeling niet meer effectief is.

#### Wassen in de wasmachine:

Was de short en de genitale pad op 40 °C met een normaal wasprogramma. Gebruik een wasmiddel zonder wasverzachter. Gebruik geen reinigingsmiddelen of agressieve middelen (chloorproducten, enz.). Haal de genitale mobilisatiepad uit de short. Stop de short en de genitale pad in een waszakje om te voorkomen dat ze worden beschadigd door andere kledingstukken (met name klittenband en ritssluitingen). Drogen in de open lucht, uit de buurt van een directe warmtebron (verwarming, zon...). Niet in de wasdroger. Niet strijken.

## Verwijdering

De MOBIDERM Intimate compressie- en mobilisatiehulpmiddelen moeten worden weggegooid overeenkomstig de plaatselijke voorschriften.

Bewaar deze bijsluiter

it

## DISPOSITIVO DI COMPRESSIONE E DI MOBILIZZAZIONE

### Descrizione

MOBIDERM Intimate è una linea di dispositivi di compressione e di mobilizzazione per l'edema sottocutaneo o duro alla palpazione.

Si presenta sotto forma di capi intimi destinati al trattamento dell'edema dell'area pelvica e/o genitale.

È composta da:

- un pantaloncino di compressione (poliammide, elasthan, poliestere) ⑥,
  - un pad genitale di mobilizzazione MOBIDERM amovibile formato da piccoli cuscinetti (poliestere, poliammide, colla acrilica, schiuma in polietilene) ②.
- MOBIDERM Intimate può essere indossato con o senza il pad genitale di mobilizzazione a seconda delle esigenze del paziente e delle raccomandazioni del medico.

La linea comprende un modello maschile e uno femminile, ciascuno dei quali disponibile in 6 taglie.

Il dispositivo è destinato esclusivamente al trattamento delle patologie elencate e ai pazienti le cui misure corrispondono a quelle riportate nella relativa tabella.

### Principio di funzionamento

- I dispositivi di compressione e di mobilizzazione MOBIDERM Intimate offrono:
- compressione, nella zona pelvica e dei glutei, per favorire la circolazione linfatica e aiutare a mantenere o ridurre il volume dell'edema;
  - drenaggio sottocutaneo delle zone edematose o dure esercitando una pressione differenziata tra la zona di compressione sotto i cuscinetti in schiuma che compongono il pad genitale MOBIDERM e la parte intorno agli stessi, contribuendo così a drenare la linfa e a ridurre l'edema.

Sono adatti a essere indossati di giorno come di notte.

Esercitano una pressione graduata (tra la vita, il bacino e la coscia) di circa:

- 15-20 mmHg a livello pelvico,
- 5-10 mmHg a livello addominale e a metà coscia.

### Indicazioni

I dispositivi di compressione e di mobilizzazione MOBIDERM Intimate sono indicati nel trattamento dell'infedema della zona pelvica e genitale.

### Preparazione



- Si raccomanda di lavare il prodotto prima di utilizzarlo per la prima volta.
- Prima dell'uso, verificare l'integrità del prodotto.
- MOBIDERM Intimate deve essere indossato a diretto contatto con la pelle, come un capo intimo.
- I pad genitali di mobilizzazione sono reversibili.



### Inserimento del pad genitale di mobilizzazione da uomo:

- Si raccomanda di inserire il pad genitale di mobilizzazione prima di indossare il pantaloncino.
- Girare il pantaloncino al rovescio e individuare la tasca interna a livello del pube. ①
- Posizionare il pad genitale sul lato posteriore con la parte cava rivolta verso il basso e piegare le alette del triangolo verso l'interno. ②
- Inserire l'estremità superiore del pad genitale nella tasca, dal basso verso l'alto. ③
- Sistemare il pad genitale in modo che non restino pieghe e che sia posizionato

bene all'interno della tasca. ④

- Girare il pantaloncino al dritto. ⑤



### Inserimento del pad genitale di mobilizzazione da donna:

- Si raccomanda di inserire il pad genitale di mobilizzazione prima di indossare il pantaloncino.
- Girare il pantaloncino al rovescio e individuare la tasca interna a livello del pube. ①
- Posizionare in orizzontale il pad genitale con la linguetta rivolta verso il basso e piegare le alette laterali verso l'interno. ②
- Inserire il pad genitale nell'apertura della tasca a livello del girovita, iniziando dalla parte più stretta, e farlo scivolare dall'alto al basso fino a fare uscire per intero l'estremità più stretta dal lato opposto della tasca. ③
- Sistemare il pad genitale in modo che non restino pieghe e che sia posizionato bene all'interno della tasca. ④
- Girare il pantaloncino al dritto. ⑤



### Come indossare il pantaloncino:

- Indossare il pantaloncino dalle gambe, quindi farlo risalire fino alla vita con movimenti graduali e uniformi. ⑥
- Uomo: mentre si indossa la guaina, si raccomanda di posizionare le mani a livello delle punte del triangolo in modo da mantenere fermo il pad genitale.
- Evitare di tirare il tessuto o il girovita più del necessario.
- La tasca con il pad genitale deve essere posizionata sul davanti.
- Sistemare con le mani il prodotto in modo da eliminare eventuali pieghe, non fare risvolti alle estremità degli indumenti.



### Controindicazioni

- Infezioni cutanee pelviche o a carico della gamba.
- Donne in gravidanza (fin dal primo mese).
- Allergie note ai componenti utilizzati.
- Arterioipatia obliterante periferica (AOP) con indice di pressione sistolica (IPS) < 0,6.
- Insufficienza cardiaca con scompenso.
- Trombosi settica prossimale.
- Plegmatia coerulea dolens (trombosi venosa profonda con compressione arteriosa) a livello della coscia.
- Postectomia effettuata negli ultimi 3 mesi.
- Paziente che presenta un edema importante localizzato unicamente a livello delle piccole labbra.

### Precauzioni

- Rispettare scrupolosamente le indicazioni e il protocollo di utilizzo indicato dal medico.
- Non utilizzare il prodotto sulla pelle lesa.
- Verificare che il prodotto non sia a contatto con la mucosa vaginale (esempio: in caso di edema a livello delle piccole labbra).
- In caso di fastidio persistente, disagio, alterazioni cutanee, infezione o sensazioni anomale, rimuovere il dispositivo e rivolgersi a un medico.
- In caso di aumento del volume dell'edema, si raccomanda di rivolgersi a un medico.
- Dato il costante andamento evolutivo della patologia, è consigliabile effettuare controlli regolari presso un medico al fine di verificare nel tempo l'adeguatezza del dispositivo allo stato della patologia.
- Non utilizzare per fare il bagno.
- Non applicare creme prima di indossare il pantaloncino, in quanto potrebbero danneggiare il prodotto.
- Prestare attenzione a non rovinare il prodotto con le unghie durante il posizionamento.

In caso di malattia venosa avanzata o ulcera venosa o linfedema, consultare un medico per un trattamento di compressione adatto da applicare su tutta la gamba.

Laddove si indossino calze a compressione graduata, si raccomanda di posizionare MOBIDERM Intimate sopra alle stesse.

Il pad genitale di mobilizzazione è destinato a essere utilizzato esclusivamente con MOBIDERM Intimate. Si raccomanda di utilizzarli insieme.

Per motivi di igiene, di sicurezza e di efficacia, si raccomanda un uso strettamente personale. Non riutilizzare il prodotto su un altro paziente.

### Effetti indesiderati secondari

Questo dispositivo può provocare reazioni cutanee (rossori, prurito, bruciori, bolle, ecc.) o addirittura ferite di gravità variabile.

Qualsiasi incidente grave legato al dispositivo dovrà essere notificato al fornitore e all'autorità competente dello Stato membro nel quale risiede l'utilizzatore e/o il paziente.

### Pulizia

Affinché i dispositivi di compressione mantengano la loro efficacia il più a lungo possibile e per evitare infezioni, è essenziale lavarli tutti i giorni, o dopo ogni utilizzo. I dispositivi di compressione e di mobilizzazione MOBIDERM Intimate sono indicati per essere utilizzati tutti i giorni nell'arco di 6 mesi o a giorni alterni nell'arco di 1 anno, per un totale di 180 lavaggi. Oltre questi tempi si consiglia di sostituirli onde continuare a usufruire delle loro caratteristiche tecniche e dell'efficacia del trattamento.

#### Lavaggio in lavatrice

Lavare il pantaloncino e il pad genitale a 40° con ciclo normale. Utilizzare un detersivo senza ammorbidente. Non utilizzare detersivi o prodotti aggressivi (prodotti a base di cloro). Rimuovere il pad genitale di mobilizzazione dal pantaloncino. Mettere il pantaloncino e il pad genitale in una retina per capi delicati, per evitare che vengano danneggiati da altri indumenti (in particolare con chiusure autoadesive o zip). Fare asciugare all'aria, lontano da fonti di calore dirette (calorifero, sole, ecc.). Non asciugare nell'asciugatrice. Non stirare.

### Smaltingorio

I dispositivi di compressione e di mobilizzazione MOBIDERM Intimate devono essere smaltiti conformemente alle disposizioni locali in materia.

Conservare queste istruzioni.

## es SHORT DE COMPRESIÓN Y MOVILIZACIÓN

### Descrizione

La gama MOBIDERM Intimate es una gama de dispositivos de compresión y movilización del edema subcutáneo o indurado.

Se presenta en forma de prendas interiores destinadas al tratamiento del edema pélvico y/o genital.

Está compuesta por:

- un short de compresión (poliamida, elastano y poliéster) ①,
  - una almohadilla genital movilizadora MOBIDERM, pequeños elementos desmontables (poliéster, poliamida, cola acrílica y espuma de polietileno) ②.
- MOBIDERM Intimate puede llevarse con o sin la almohadilla genital movilizadora, en función de las necesidades del paciente y las recomendaciones del profesional de la salud.

Esta gama se compone de un modelo para hombre y un modelo para mujer, ambos disponibles en 6 tallas.

El dispositivo está destinado únicamente al tratamiento de las indicaciones listadas y a los pacientes cuyas medidas correspondan a la tabla de tallas.

### Mecanismo de acción

Los dispositivos de compresión y movilización MOBIDERM Intimate aportan:

- compresión en la zona pélvica y glútea que favorece la circulación linfática y

ayuda a mantener o reducir el volumen del edema;

- drenaje subcutáneo de las zonas edematosas o induradas, ya que produce una diferencia de presión entre la zona de compresión bajo los cubos de espuma que componen la almohadilla genital MOBIDERM y su borde, lo cual ayuda a drenar el flujo linfático y a reducir el edema.

Están diseñados para llevarlos de día y de noche.

Proporcionan una presión decreciente (entre la cintura, la pelvis y el muslo) de alrededor de:

- 15 a 20 mmHg en la pelvis,
- 5 a 10 mmHg en el abdomen y en mitad del muslo.

### Indicaciones

Los dispositivos de compresión y movilización MOBIDERM Intimate están indicados para el tratamiento del linfedema pélvico y genital.

### Colocación



- Se recomienda lavar la prenda antes del primer uso.
- Verifique la integridad del producto antes de utilizarlo.
- MOBIDERM Intimate debe colocarse directamente sobre la piel como una prenda interior.
- Las almohadillas genitales movilizadoras son reversibles.



#### Colocación de la almohadilla genital movilizadora para hombre:

- Se recomienda colocar la almohadilla genital movilizadora antes de ponerse el short.
- Poner el short del revés y localizar la bolsa interior a la altura del pubis. ①
- Colocar la almohadilla genital sobre el dorso con la parte hueca hacia abajo y doblar las aletas del triángulo hacia el interior. ②
- Introducir la parte superior de la almohadilla genital en la bolsa, de abajo hacia arriba. ③
- Ajustar la almohadilla genital de modo que no quede ningún pliegue y esté bien colocada en la bolsa. ④
- Poner el short del derecho. ⑤



#### Colocación de la almohadilla genital movilizadora para mujer:

- Se recomienda colocar la almohadilla genital movilizadora antes de ponerse el short.
- Poner el short del revés y localizar la bolsa interior a la altura del pubis. ①
- Colocar la almohadilla genital plana con la lengüeta hacia abajo y doblar las aletas laterales hacia el interior. ②
- Introducir la almohadilla genital en la abertura de la bolsa a la altura de la cintura, con la parte más estrecha en primer lugar, y deslizarla de arriba hacia abajo hasta que la parte más estrecha salga totalmente de la bolsa. ③
- Ajustar la almohadilla genital de modo que no quede ningún pliegue y esté bien colocada en la bolsa. ④
- Poner el short del derecho. ⑤



#### Colocación del short:

- Ponerse el short por las piernas y después hacerla subir progresiva y uniformemente hasta la cintura. ⑥
- Hombre: Se recomienda colocar las manos a la altura de las puntas del triángulo durante la colocación para mantener la almohadilla genital en su lugar.
- Evitar tirar del tejido o la cintura más de lo necesario.
- La bolsa con la almohadilla genital debe encontrarse delante.
- Ajustar el producto para que no quede ningún pliegue; no dar la vuelta a los extremos de la prenda.



### Contraindicaciones

Infecciones cutáneas pélvicas o de la pierna.  
 Mujeres embarazadas (a partir del primer mes).  
 Alergias conocidas a los componentes utilizados.  
 Arteriotapia oclitante de los miembros inferiores (AOMI) con un índice de presión sistólica (IPS) < 0,6.  
 Insuficiencia cardíaca descompensada.  
 Trombosis séptica proximal.  
 Flegmasia cerúlea dolorosa (flebitis azul dolorosa con compresión arterial) en el muslo.  
 Circuncisión menos de 3 meses antes.  
 Paciente que presenta un edema severo localizado solamente en los labios menores.

### Precauciones

Seguir estrictamente la prescripción y el protocolo de utilización recomendado por el profesional de la salud.  
 No utilizar el producto sobre una piel lesionada.  
 Procurar que el producto no esté en contacto con la mucosa vaginal (por ejemplo, si existe un edema en los labios menores).  
 En caso de molestia importante, incomodidad, degradación del estado de la piel, infección o sensaciones anormales, quitar el dispositivo y consultar a un profesional de la salud.  
 En caso de aumento del volumen del edema, se recomienda consultar a un profesional sanitario.  
 Debido a la capacidad de evolución constante de la patología, se recomienda un seguimiento periódico por parte de un profesional sanitario para verificar si el dispositivo sigue siendo adecuado para su patología.  
 No lo utilice para el baño.  
 No aplicar cremas antes de la colocación del short, ya que pueden dañar el producto.  
 Asegúrese de no estropear el dispositivo con las uñas durante su colocación.  
 En caso de enfermedad venosa evolucionada asociada, de úlcera venosa o de linfedema, solicitar una consulta a un profesional sanitario para un tratamiento compresión adecuado de toda la pierna.  
 En caso de utilizar medias de compresión, se recomienda colocar MOBIDERM Intimate por encima de las medias.  
 La almohadilla genital movilizadora está diseñada para un uso exclusivo con MOBIDERM Intimate. Se recomienda utilizarlos conjuntamente.  
 Por razones de higiene, de seguridad y de rendimiento, se recomienda un uso estrictamente personal. No reutilice el producto para otro paciente.

### Efectos secundarios indeseables

Este dispositivo puede producir reacciones cutáneas (rojeces, picor, quemazón, ampollas...) e incluso heridas de gravedad variable.  
 Cualquier incidente grave relacionado con el dispositivo debería ser objeto de una notificación al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que está establecido el usuario y/o el paciente.

### Mantenimiento

Para que los dispositivos de compresión mantengan su eficacia el mayor tiempo posible y para evitar las infecciones, es primordial lavarlos todos los días o después de cada uso. Los dispositivos de compresión y movilización MOBIDERM Intimate están diseñados para una utilización diaria durante 6 meses o una utilización un día de cada dos durante 1 año, es decir para 180 lavados. Se recomienda sustituirlos después a fin de conservar sus características técnicas y la eficacia del tratamiento.

#### Lavado a máquina:

Lavar el short y la almohadilla genital a 40° en programa normal. Emplee un detergente sin suavizante. No utilice detergentes o productos agresivos

(productos clorados). Quitar la almohadilla genital movilizadora del short. Colocar el short y la almohadilla genital en una red de lavado para evitar que las otras prendas (en especial con piezas autoadherentes o cremalleras) las dañen. Seque al aire libre, lejos de una fuente directa de calor (radiador, sol...). No seque en secadora. No planche.

### Eliminación

Los dispositivos de compresión y movilización MOBIDERM Intimate deben eliminarse conforme a la reglamentación local.

Conservar estas instrucciones.

### pt

## CAÇÕES DE COMPRESSÃO E DE MOBILIZAÇÃO

### Descrição

A linha MOBIDERM Intimate é uma gama de dispositivos de compressão e de mobilização do edema subcutâneo ou indurado.

Ela apresenta-se sob a forma de roupa interior destinada ao tratamento de edema pélvico e/ou genital.

Ela é composta por:

- calções de compressão (poliamida, elastano, poliéster) ®,
- um pad genital mobilizador móvel MOBIDERM com pequenas almofadas (poliéster, poliamida, cola acrílica, espuma de polietileno) ®.

A MOBIDERM Intimate pode ser utilizada com ou sem o pad genital mobilizador em função das necessidades do paciente e das recomendações do profissional de saúde.

Esta gama tem um modelo para homem e um modelo para mulher, cada um disponível em 6 tamanhos.

Este dispositivo é destinado unicamente ao tratamento das indicações listadas e para pacientes cujas medidas correspondem à tabela de tamanhos.

### Mecanismo de ação

Os dispositivos de compressão e de mobilização MOBIDERM Intimate proporcionam:

- compressão a nível pélvico, favorecendo assim a circulação linfática e ajudando a manter ou a reduzir o volume do edema;
- uma drenagem das áreas edemaciadas ou induradas, fornecendo um diferencial de pressão entre a área de compressão sob os cubos de espuma que compõem o pad genital MOBIDERM e o seu contorno, o que ajuda a drenar o fluxo linfático e a reduzir o edema.

Eles são concebidos para serem utilizados de dia e de noite.

Eles proporcionam uma pressão decrescente (entre a cintura, a bacia e a coxa) de cerca de:

- 15 a 20 mmHg a nível pélvico
- 5 a 10 mmHg a nível abdominal e no meio da coxa.

### Indicações

Os dispositivos de compressão e de mobilização MOBIDERM Intimate são indicados para o tratamento de linfedema pélvico e genital.

### Colocação



- Recomenda-se que lave a sua roupa interior antes da primeira utilização.
- Verificar a integridade do produto antes de cada utilização.
- A MOBIDERM Intimate deve ficar em contacto com a pele como a roupa interior.
- Os pads genitais mobilizadores são reversíveis.



#### Colocação do pad genital mobilizador para homem:

- Recomenda-se que coloque o pad genital mobilizador antes de vestir os calções.

- Vire os calções do avesso e localize o bolso interior ao nível do púbis. ❶
- Posicione o pad genital na parte posterior, com a parte côncava para baixo e dobre as abas do triângulo para o interior. ❷
- Insira a parte alta do pad genital no bolso, de baixo para cima. ❸
- Ajuste o pad genital para que não fique nenhuma dobra e para que fique no sítio dentro do bolso. ❹
- Vire os calções para o lado correto. ❺



#### Colocação do pad genital mobilizador para mulher:

- Recomenda-se que coloque o pad genital mobilizador antes de vestir os calções.
- Vire os calções do avesso e localize o bolso interior ao nível do púbis. ❶
- Posicione o pad genital reto com a lingueta para baixo e dobre as abas laterais para dentro. ❷
- Insira o pad genital na abertura do bolso à altura da cintura, começando pela parte mais estreita e empurre de cima para baixo até que a parte mais estreita saia completamente do bolso. ❸
- Ajuste o pad genital para que não fique nenhuma dobra e para que fique no sítio dentro do bolso. ❹
- Vire os calções para o lado correto. ❺



#### Colocação dos calções:

- Enfie os calções pelas pernas e vista-os progressiva e uniformemente até a cintura. ❶
- Homem: Recomenda-se que coloque as mãos na altura das pontas do triângulo durante a colocação para manter o pad genital em posição.
- Evite puxar o tecido ou o cinto mais do que necessário.
- O bolso com o pad genital deve ficar na frente.
- Ajuste o produto de forma a que não haja qualquer dobra, não virar as extremidades do vestuário.



#### **Contraindicações**

Infeções cutâneas, pélvicas ou da perna.  
Mulheres grávidas (desde o primeiro mês).  
Alergias conhecidas relativamente aos componentes utilizados.  
Arteriopatia ocliterante dos membros inferiores (AOMI) com um índice de pressão sistólica (IPS) <0,6.  
Insuficiência cardíaca descompensada.  
Trombose séptica proximal.  
Flegmasia coerulea dolens (flebite azul dolorosa com compressão arterial) ao nível da coxa.  
Postectomia realizada à menos de três meses.  
Paciente com edema importante localizado apenas ao nível dos pequenos lábios.

#### **Precauções**

Mantenher-se em estrita conformidade com a prescrição e o protocolo de utilização recomendado pelo seu profissional de saúde.  
Não utilize o produto numa pele lesionada.  
Certifique-se de que o produto não está em contacto com a mucosa vaginal (exemplo: durante o edema, ao nível dos pequenos lábios).  
Em caso de grande desconforto, de degradação do estado da pele, de infeção ou de sensações anormais, retire o produto e consulte um profissional de saúde.  
Em caso de aumento do volume do edema, recomenda-se consultar um profissional de saúde.  
Devido à evolução constante da patologia, recomenda-se um acompanhamento regular por parte de um profissional de saúde de forma a verificar se o seu dispositivo continua adaptado à sua patologia.

Não utilizar para banhos de mar ou piscina.

Não aplique cremes antes de colocar os calções, uma vez que podem danificar o produto.

Certificar-se de que não danifica o dispositivo com as unhas durante a colocação.

Em caso de patologia venosa evoluída associada ou de úlcera venosa ou de linfedema, procure a opinião de um profissional de saúde para um tratamento compressivo adaptado para a perna inteira.

Em caso de utilização de meias de compressão, recomenda-se que coloque a MOBIDERM Intimate por cima da meia.

O pad genital mobilizador foi concebido para uma utilização exclusiva com a MOBIDERM Intimate. Recomenda-se que sejam utilizados em conjunto.

Por razões de higiene, de segurança e de desempenho, recomenda-se a utilização estritamente pessoal. Não reutilizar o produto para outro paciente.

#### **Efeitos secundários indesejáveis**

Este dispositivo pode provocar reações cutâneas (vermelhidão, comichão, queimaduras, bolhas...) ou mesmo feridas de gravidade variável.

Qualquer incidente grave que ocorra relacionado com o dispositivo deverá ser objeto de notificação junto do fabricante e junto da autoridade competente do Estado Membro em que o utilizador e/ou paciente está estabelecido.

#### **Conservação**

Para que os dispositivos de compressão mantenham a sua eficácia o maior tempo possível e evitem infeções, é fundamental lavá-los todos os dias ou após cada utilização. Os dispositivos de compressão e de mobilização MOBIDERM Intimate são concebidos para uma utilização diária durante 6 meses ou uma utilização em dias alternados durante 1 ano, ou seja, 180 lavagens. De seguida, aconselha-se a troca de forma a conservar as suas características técnicas e a eficácia do tratamento.

#### Lavagem na máquina:

Lave os calções e o pad genital a 40° C num ciclo normal. Utilizar um detergente sem amaciador. Não utilizar detergentes, amaciadores ou produtos agressivos (produtos com cloro). Retire o pad genital mobilizador dos calções. Coloque os calções e o pad genital num saco de lavagem de forma a evitar que as outras roupas (sobretudo as que contêm autofixante ou fecho éclair) não os danifiquem. Secar ao ar livre, longe de uma fonte direta de calor (radiador, sol...). Não utilizar máquina de secar roupa. Não passar a ferro.

#### **Eliminação**

Os dispositivos de compressão e de mobilização MOBIDERM Intimate devem ser eliminados de acordo com a legislação local.

Guardar estas instruções

#### **da**

## **KOMPRESSIONS- OG MOBILISERINGSSHORTS**

#### **Beskrivelse**

MOBIDERM Intimate-sortimentet er et sortiment med kompressions- og mobiliseringsudstyr til behandling af subkuttant eller hårdt ødem.

Det er fremstillet som undertøj beregnet til behandling af bækken- og/eller generelt ødem.

Det består af:

- kompressionsshorts (polyamid, elasthan, polyester) ®,
- en mobiliserende genital pad MOBIDERM, små aftagelige blokke (polyester, polyamid, akryllim, polyethylen skum) ®.

MOBIDERM Intimate kan bæres med eller uden mobiliserende genital pad i forhold til patientens behov og den sundhedsfaglige persons anbefaling.

Dette sortiment består af en model til mænd og en model til kvinder, som hver især findes i 6 størrelser.

Udstyret er udelukkende beregnet til behandling af de anførte indikationer og

til patienter med mål, som svarer til størrelsesskemaet.

### Handlingsmekanisme

MOBIDERM Intimate kompressions- og mobiliseringsudstyr giver:

- kompression ved bækkenet og sædemusklen, hvilket favoriserer den lymfatiske cirkulation og hjælper med at bevare eller reducere ødemets volumen;
- en subkutan dræning af hævede eller hårde zoner ved at give et forskelligt tryk under skunterningerne, som den genitale pad MOBIDERM består af, og deres omkreds, hvilket hjælper med at dræne det lymfatiske flow og reducere ødemet.

Det er beregnet til at blive båret dag og nat.

Det giver et gradvist aftagende tryk (mellem taljen, bækkenet og låret) på cirka:

- 15 til 20 mmHg ved bækkenet,
- 5 til 10 mmHg ved maven og midt på låret.

### Indikationer

Kompressions- og mobiliseringsudstyret MOBIDERM Intimate er indiceret ved behandling af lymfødem i det genitale område og bækkenet.

### Påsetning:



- Det anbefales at vaske beklædningsgenstanden før første anvendelse.
- Kontrollér, at produktet er intakt før enhver brug.
- MOBIDERM Intimate skal bæres direkte mod huden ligesom undertøj.
- De mobiliserende, genitale pads kan vendes om.



#### Påsetning af den mobiliserende genitale pad hos mænd:

- Det anbefales at sætte den mobiliserende genitale pad på, før shortsene tages på.
- Vend shortsene med vrangen udad og se, hvor den indvendige lomme sidder ved skambenet. ❶
- Placer den genitale pad på ryggen med den hule del vendt nedad og fold trekantens vinger indad. ❷
- Før den genitale pads øverste del ind i lommen, nedefra og opad. ❸
- Juster den genitale pad, således at den ingen folder har og sidder rigtigt i lommen. ❹
- Vend shortsene med forsiden vendt ud. ❺



#### Påsetning af den mobiliserende genitale pad hos kvinder:

- Det anbefales at sætte den mobiliserende genitale pad på, før shortsene tages på.
- Vend shortsene med vrangen udad og se, hvor den indvendige lomme sidder ved skambenet. ❶
- Læg den genitale pad fladt ned med tungen vendt nedad og fold trekantens vinger indad. ❷
- Før den genitale pad ind i lommens åbning ved bæltet, med den smalleste del først, og få den til at glide opfra og ned, indtil den smalleste del rager helt ud af lommen. ❸
- Juster den genitale pad, således at den ingen folder har og sidder rigtigt i lommen. ❹
- Vend shortsene med forsiden vendt ud. ❺



#### Sådan tages shortsene på:

- Tag shortsene på ved at føre dem op over benene, og træk den dernæst gradvist og jævnt op, indtil de når op til taljen. ❶
- Mænd: Det anbefales at placere hænderne ved trekantens spidser under iføringen for at fastholde den genitale pad i korrekt position.
- Undgå at trække i stoffet eller bæltet mere end nødvendigt.

- Lommen med den genitale pad skal sidde foran.
- Juster produktet, således at der ingen folder er, buk ikke tøj om foroven eller for neden.



### Kontraindikationer

Betændelse af huden ved bækkenet eller på benet.

Gravide kvinder (allerede i de første måneder).

Kendt overfølsomhed over for de anvendte bestanddele.

Obstruktiv arteriopati af nedre lemmer (AOMI) med et systolisk trykindex (SPI) < 0,6.

Dekompenseret hjerteinsufficiens.

Proksimal septisk trombose.

Phlegmasia cerulea dolens (dyb venøs trombose med arteriel kompression) ved låret.

Postektomi, som er foretaget under 3 måneder tidligere.

Patient med et vigtigt ødem, der udelukkende er placeret ved de små kønslæber.

### Forholdsregler

Den sundhedsfaglige persons ordning og protokol vedrørende anvendelse skal følges meget nøje.

Produktet må ikke bruges på en læderet hud.

Sørg for at produktet ikke er i kontakt de vaginale slimhinder (f.eks.: i tilfælde af ødem ved de indre skamlæber).

I tilfælde af vigtig gene, ubehag, forringelse af hudens tilstand, betændelse eller unormale fornemmelser, tag udstyret af og rådspørg en sundhedsfaglig person. Hvis ødemet bliver større, anbefales det at konsultere en sundhedsfaglig person. Da denne patologi er i konstant udvikling, tilrådes det at få udført en regelmæssig opfølgning hos en sundhedsfaglig person for at kontrollere, at udstyret stadig er egnet til patologien.

Må ikke bruges under badning.

Kom ikke creme på huden, før shortsene tages på, da det kan beskadige produktet.

Pas på ikke at ødelægge udstyret med neglene under påsetning.

I tilfælde af samtidig avanceret venesygdom eller venesår eller lymfødem, følg en sundhedsfaglig persons anbefalinger for en egnet kompressionsbehandling over hele benet.

I tilfælde af anvendelse sammen med kompressionsstrømper, anbefales det at placere MOBIDERM Intimate over strømper.

Den mobiliserende genitale pad er udelukkende designet til en anvendelse sammen med MOBIDERM Intimate. Det anbefales at bruge dem sammen.

Udstyret bør kun bruges til en enkelt person af hensyn til hygiejne, sikkerhed og ydeevne. Produktet må ikke genbruges til en anden patient.

### Bivirkninger

Dette udstyr kan medføre hudreaktioner (rødem, kløe, forbrændinger, vabler m.m.) og endda sår af forskellige sværhedsgrader.

Enhver alvorlig hændelse, som er opstået i forbindelse med udstyret, skal meddeles til producenten og de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosat.

### Pløje

Det er altafgørende at vaske kompressionsudstyret hver dag eller efter hver anvendelse for at det kan bevare sin effektivitet så længe som muligt og undgå infektioner. MOBIDERM Intimate kompressions- og mobiliseringsudstyret er beregnet til at blive brugt hver dag i en varighed på 6 måneder eller hver anden dag i løbet af et år, hvilket svarer til, at det kan blive vasket 180 gange. Derefter anbefales det at udskifte det for at bevare udstyrets tekniske egenskaber og behandlingens effektivitet.

#### Vask i maskine:

Vask shortsene og den genitale pad ved 40° med et normalt vaskeprogram.

Brug et vaskemiddel uden blødgøringsmiddel. Brug ikke rensmidler eller aggressive produkter (klorholdige produkter). Tag den mobiliserende, genitale pad af shortsene. Læg shortsene og den genitale pad ned i et vaskenet for at undgå, at de bliver beskadiget af andre beklædningsgenstande (især med burrebånd eller lynlås). Lad tørre i fri luft på afstand af en direkte varmekilde (radiator, sol osv.). Må ikke tørretumbles. Må ikke stryges.

### Bortskaffelse

MOBIDERM Intimate kompressions- og mobiliseringsudstyr skal bortskaffes i henhold til lokale forskrifter.

Opbevar vejledningen

## fi KOMPRESSIO- JA MOBILISINTISHORTSIT

### Kuvas

MOBIDERM Intimate -valikoimaan kuuluu kompressio- ja mobilisointituotteita ihonalaisen tai kovettuneen lymfedeeman hoitoon.

Tuotteet ovat alusvaatteiden muodossa, jotka on tarkoitettu lantion ja/tai genitaalialueen lymfedeeman hoitoon.

Tuotteeseen kuuluu:

- kompressioshortsit (polyamidi, elastaani, polyesteri) ③,
  - irrotettava genitaalialueen MOBIDERM-mobilisointisuoja, jonka pinnalla on pieniä kuutiota (polyesteri, polyamidi, akryyliilämyä, polyeeteenivaaho) ④.
- MOBIDERM Intimate -tuotteita voidaan käyttää genitaalialueen mobilisointisuojan kanssa tai ilman sitä potilaan tarpeiden ja lääkärin suositusten mukaisesti.

Tuotevalikoimaan kuuluu miesten ja naisten mallit, joita kumpaakin on saatavana kuuudessa eri koossa.

Tämä väline on tarkoitettu vain luettelujen käyttöaiheiden hoitoon ja valitsemalla potilaalle oikea koko ohjeista kokotaulukosta.

### Toimintamekanismi

MOBIDERM Intimate -kompressio- ja mobilisointituotteet vaikuttavat seuraavasti:

- aikaansaavat kompressiota lantioon ja takapuoleen edistään imukiertoa ja auttaen tasapainottamaan tai vähentämään turvotusta;
- tyhjentävät turvonnetta tai kovettuneita ihonalaisia alueita muodostamalla paine-eron MOBIDERM-genitaalialueen kompressiosuojan vaahkotukioiden kompressioalueen ja sitä ympäröivän alueen välille edistään näin imunesteiden tyhjennmistä ja vähentään turvotusta.

Tuotteet on suunniteltu päivä- ja yökäyttöön.

Tuotteet aikaansaavat laskevan paineen (vyötärön, lantion ja reiden välille), joka on


- 15–20 mmHg lantion tasolla,

- 5–10 mmHg vatsan ja keskireiden tasolla.

### Käyttöaiheet

MOBIDERM Intimate -kompressio- ja mobilisointituotteet on tarkoitettu lantion ja genitaalialueen lymfedeeman hoitoon.

### Asettaminen

-  Suosittelemme tuotteen pesemistä ennen ensimmäistä käyttökertaa.
- Tarkista tuotteen eheys ennen jokaista käyttökertaa.
- MOBIDERM Intimate on tarkoitettu käytettäväksi ihoa vasten alusvaatteiden tapaan.

- Genitaalialueen mobilisointisuojat ovat käännettäviä.



*Miesten genitaalialueen mobilisointisuojan asettaminen:*

- Aseta genitaalialueen mobilisointisuoja paikalleen ennen shortsien pukemista.
- Käännä shortsit nurinpäin ja etsi sisätasku alushousujen häpyluuta vasten

asetettavasta osasta. ①

- Aseta genitaalialueen suoja selkäpuoli alaspäin onton osan osoittaessa alaspäin ja taita kolmion siivekkeitä sisäänpäin. ②
- Vie genitaalialueen suojaan yläosa taskuun alhaalta ylöspäin. ③
- Säädä genitaalialueen suojaan niin, ettei siihen jää taitteita ja että se pysyy paikallaan taskussa. ④
- Käännä shortsit oikein päin. ⑤



*Naisten genitaalialueen mobilisointisuojan asettaminen:*

- Aseta genitaalialueen mobilisointisuoja paikalleen ennen shortsien pukemista.
- Käännä shortsit nurinpäin ja etsi sisätasku alushousujen häpyluuta vasten asetettavasta osasta. ①
- Aseta genitaalialueen suoja alushousuja vasten niin, että kielekke osoittaa alaspäin. Taita sivusiivekkeet sisäänpäin. ②
- Vie genitaalialueen suoja taskun aukkoon vyön kohdalta. Työnnä suojaan kapea osa taskun aukkoon liu'uttamalla sitä ylhäältä alas, kunnes kapea osa tulee kokonaan ulos taskusta. ③
- Säädä genitaalialueen suojaan niin, ettei siihen jää taitteita ja että se pysyy paikallaan taskussa. ④
- Käännä shortsit oikein päin. ⑤



*Shortsien pukeminen:*

- Pue shortsit pujottamalla ne jaloista. Nosta niitä sitten asteittain ja tasaisesti vyötärölle saakka. ⑥
- Miesten malli: Pidä käsä kolmion kärkien kohdalla alushousujen pukemisen aikana, jotta genitaalialueen suoja pysyy paikoillaan.
- Älä vedä kankaasta tai vyöstä tarpeettomasti.
- Genitaalialueen suoja sisältävä tasku sijoitetaan etupuoille.
- Säädä tuotetta niin, ettei siihen jää taitteita ja ettei tuote ole päästään kaksin kerron.



### Vasta-aiheet

Lantion tai jalkojen ihoinfektiot.

Raskaana olevat naiset (ensimmäisestä kuukaudesta).

Tunnetut allergiat käytetyille aineosille.

Alaraajojen tukkiva arteriopatia (PAD), kun systolinen paineindeksi (ABI) < 0,6.

Dekompensoitu sydämen vajaatoiminta.

Proksimaalinen septinen tromboosi.

Phlegmasia cerulea dolens (voimakas turvotus ja sinertyminen) reidessä.

Ympärielikaus, josta on kulunut alle 3 kk.

Voimakas paikallinen turvotus ainoastaan pienten häpyhuulten kohdalla.

### Varotoimet

Noudata ehdottomasti lääkärin antamia ohjeita ja käyttösuosituksia.

Älä käytä tuotetta vaurioituneella iholla.

Varmista, ettei tuote ole kosketuksessa emättimen limakalvoon (esimerkiksi pienten häpyhuulten turvotuksen aikana).

Jos ilmenee merkittävää epämukavuutta, ihon tilan huonontumista, infektiota tai epänormaaleja tuntemuksia, poista tuote ja ota yhteyttä lääkäriin.

Jos turvotus lisääntyy, ota yhteyttä lääkäriin.

Koska sairaus tai oireet muuttuvat jatkuvasti, suosittelemme säännöllistä lääkärin seurantaa, jotta lääkäri voi varmistaa tuotteen sopeuvuuden juuri sinun tilaasi varten.

Ei saa käyttää uinnin aikana.

Älä levitä iholle voiteita ennen shortsien pukemista, koska voiteet voivat vahingoittaa tuotetta.

Varo vahingoittamasta tuotetta kynsillä asettamisen aikana.

Jos kyseessä on pitkälle edennyt laskimotauti tai laskimohaava tai



lymfedeema, noudata lääkärin antamia ohjeita koko jalan hoitoon soveltuvasta kompressiohoidosta.

Jos tuotetta käytetään samanaikaisesti kompressiosukkien kanssa, pue MOBIDERM Intimate sukkiin päälle.

Genitaalialueen mobilisointisuoja on suunniteltu käytettäväksi yksinomaan MOBIDERM Intimate -shortseissa. Niitä tulisi käyttää yhdessä.

Tuote on tarkoitettu ehdottomasti vain yhden henkilön käyttöön hygienian, turvallisuuden ja suorituskyyvyn varmistamiseksi. Tuotetta ei saa käyttää myöhemmin toisella potilaalla.

### Ei-toivotut sivuvaikutukset

Väline voi aiheuttaa ihoreaktioita (punoitusta, kutinaa, palovammoja, rakkuloita jne.) tai jopa vaihtelevan vaikeusasteen haavoja.

Kaikista välineen yhteydessä tapahtuvista vakavista tapauksista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käytäjä ja/tai potilas on.

### Hoito

Jotta kompressiotuotteet pysyvät tehokkaina mahdollisimman pitkään ja jotta vältetään infektiot, tuotteet tulee pestä päivittäin tai jokaisen käyttökerran jälkeen. MOBIDERM Intimate -kompresso- ja mobilisointituotteet on suunniteltu käytettäväksi päivittäin 6 kuukauden ajan tai joka toinen päivä 12 kuukauden ajan, mikä vastaa 180 pesukertaa. Tuote tulisi sen jälkeen vaihtaa uuteen, jotta sen tekniset ominaisuudet ja hoidon tehokkuus säilyvät.

#### Konepesu:

Pese shortsit ja genitaalialueen suoja 40 asteesta normaalihojelmalla. Käytä pesuainetta ilman huuhteluainetta. Älä käytä pesuainetta tai voimakkaita tuotteita (klooria sisältävät tuotteet). Poista genitaalialueen mobilisointisuoja shortseista. Laita shortsit ja genitaalialueen suoja pesupussiin, jotta muut vaatteet (erityisesti tarrat tai vetoketut) eivät vahingoita niitä. Anna kuivua ilmassa paikassa etäällä suorasta lämmönlähteestä (lämpöpatteri, auringonvalo jne.). Ei saa kuivata kuivausrummussa. Ei saa silittää.

### Hävittäminen

MOBIDERM Intimate -kompresso- ja mobilisointituotteet tulee hävittää paikallisten määräysten mukaisesti.

Säilytä nämä käyttöohjeet

## SV SHORTS SOM STIMULERAR OCH AKTIVERAR

### Beskrivning

MOBIDERM Intimate ingår ett utbud av produkter som stimulerar och aktiverar subkutant eller hårt ödem.

Produkterna utgörs av underkläder avsedda för behandling av ödem i bäckenet och/eller genitalt ödem.

Produkterna består av:

- shorts med kompression (polyamid, elasthan, polyester) ®,
  - en löstagbar mobiliserande MOBIDERM-pelott med små kulor för genitalt ödem (polyester, polyamid, akryllim, polyetylenkum) ®.
- MOBIDERM Intimate kan användas med eller utan den mobiliserande pelotten för genitalt ödem beroende på patientens behov och hälso- och sjukvårdspersonalens rekommendationer.

Produktutbudet innefattar en modell för kvinnor och en modell för män, vardera tillgänglig i 6 storlekar.

Enheten är endast avsedd för behandling av de angivna indikationerna och för patienter vars mått svarar storlekstabellen.

### Värkningsmekanism

De stimulerande och aktiverande MOBIDERM Intimate-produkterna bidrar till:  
• kompression kring bäcken och stuss, vilket främjar lymfcirkulationen och bidrar till att bibehålla eller minska ödemets volym

- subkutant dränage i ödemområdet eller hårda områden, tack vare skillnaden i tryck mellan kompressionsområdet under polyetylenkumbena i MOBIDERM-pelotten och områdena runt omkring, vilket bidrar till att dränera det lymfatiska flödet och minska ödemet.

Produkterna är utformade för att användas dag och natt.

De ger ett gradvis minskande tryck (mellan midja, bäcken och lår) på cirka:

- 15–20 mmHg över bäckenet
- 5–10 mmHg kring midjan och mitt på låret.

### Indikationer

De stimulerande och aktiverande MOBIDERM Intimate-produkterna rekommenderas för behandling av lymfödem i bäcken och könsorgan.

### Användning



- Det rekommenderas att tvätta kläderna före första användningen.
- Kontrollera att produkten är hel före varje användning.
- MOBIDERM Intimate ska bäras direkt mot huden, som underkläder.
- De mobiliserande pelotterna för genitalt ödem är vändbara.



#### Placering av mobiliserande pelott för genitalt ödem för män

- Det rekommenderas att sätta den mobiliserande pelotten för genitalt ödem på plats innan shortsens tas på.
- Vänd shortsens ut och in och lokalisera den inre fickan vid blygdbenet. ①
- Placera pelotten på rygg med den skålförmade delen nedåt och vik triangelsflikar inåt. ②
- För in den övre delen av pelotten i fickan, nedifrån och uppåt. ③
- Justera pelotten så att det inte förekommer några veck och så att den sitter väl på plats i fickan. ④
- Vänd shortsens rätt igen. ⑤



#### Placering av mobiliserande pelott för genitalt ödem för kvinnor

- Det rekommenderas att sätta den mobiliserande pelotten för genitalt ödem på plats innan shortsens tas på.
- Vänd shortsens ut och in och lokalisera den inre fickan vid blygdbenet. ①
- Placera pelotten platt med den långsmala fliken nedåt och vik sidoflikarna inåt. ②
- För in pelotten i fickan genom öppningen vid linningen, med den smalaste änden först, och för den nedåt tills den smalaste delen sticker ut helt. ③
- Justera pelotten så att det inte förekommer några veck och så att den sitter väl på plats i fickan. ④
- Vänd shortsens rätt igen. ⑤



#### Ta på shortsens:

- Stick i benen i shortsens och dem sedan uppåt jämnt och stegvis till midjan. ⑥
- För män: Det rekommenderas att hålla händerna vid triangels hörn när cykelbyxan tas på för att hålla pelotten på plats.
- Undvik att dra i tyget eller linningen mer än nödvändigt.
- Fickan med pelotten ska vara vänd framåt.
- Justera produkten så att det inte förekommer några veck och vänd inte upp plagget ändar.



### Kontraindikationer

Hudinfektioner i bäckenområdet eller på benen.

Gravida kvinnor (från och med andra månaden).

Kända allergier mot de ingående komponenterna.

Arteriopati obliterans i nedre extremiteterna (PADI) med ett systoliskt tryckindex (IPS) <0,6.

Dekompenserad hjärtsvikt.  
Proximal septisk trombos.  
Phlegmasia cerulea dolens (smärtsam flebit med artärkompression) i låret.  
Manlig omskärelse som genomförts högst 3 månader tidigare.  
Patient med kraftigt ödem som endast är lokaliserat till de små blygdyläpparna.

**Försiktighetsåtgärder**

Följ noga rekommendationer och bruksanvisningar från sjukvårdspersonalen.  
Använd inte produkten om det föreligger hudskador.  
Se till att produkten inte kommer i kontakt med vaginans slemhinna (exempelvis: vid ödem i de inre blygdyläpparna).

Ta av produkten och kontakta hälso- och sjukvårdspersonal om det uppstår större obehag, försämring av hudens tillstånd, infektion eller onormal känselförmåga.

I händelse av ökad volym på ödemet rekommenderas att du konsulterar vårdpersonal.

På grund av sjukdomens ständiga utveckling rekommenderas att vårdpersonal regelbundet följer upp och kontrollerar att enheten fortfarande är lämplig för dina besvär.

Får inte användas vid bad.

Använd inte krämer innan shorts tas på eftersom det kan skada produkten.  
Var försiktig så att du inte skadar enheten med naglarna när du sätter på plagget.  
Följ hälso- och sjukvårdspersonalens råd vid förekomst av utvecklad venös sjukdom eller lymfödem för att få en anpassad kompressionsbehandling av hela benet.

Vid användning tillsammans med kompressionsstrumpor rekommenderas att MOBIDERM Intimate placeras över strumporna.

Den mobiliserande pelotten för genitalt ödem har utformats för användning uteslutande med MOBIDERM Intimate. Det rekommenderas att använda dem tillsammans.

Strikt personlig användning rekommenderas av hygieniska skäl, säkerhetsskäl och funktionella skäl. Produkten får inte återanvändas på en annan patient.

**Biverkningar**

Denna produkt kan orsaka hudreaktioner (rodnad, klåda, brännskador, blåsor osv.) eller sår med olika grad av allvarlighet.

Alla allvarliga incidenter i samband med användningen av denna produkt ska anmälas till tillverkaren och till behörig myndighet i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

**Skötsel**

För att produkterna ska bibehålla sin verkan så länge som möjligt och för att undvika infektioner är det mycket viktigt att de tvättas varje dag eller efter varje användning. De stimulerande och aktiverande MOBIDERM Intimate-produkterna är utformade för att användas dagligen under 6 månader eller varannan dag under 1 år, vilket innebär 180 tvättar. Det rekommenderas att de därefter byts ut för att produkternas tekniska egenskaper och behandlingens verkan ska bibehållas.

Maskintvätt:

Tvätta shorts och pelotten i 40 °C i normalt tvättprogram. Använd tvättmedel utan sköjmedel. Använd inte rengöringsmedel eller starka produkter (med klor). Ta ut den mobiliserande pelotten för genitalt ödem ur shorts. Lägg shorts och pelotten i en tvättpåse för att undvika att de skadas av andra kläder (särskilt kläder med kardborreband eller bliktlås). Låt lufttorka fritt långt ifrån direkta värmekällor (värmeelement, sol osv.). Får ej torktumlas. Får ej strykas.

**Kassering**

De stimulerande och aktiverande MOBIDERM Intimate-produkterna ska kasseras i enlighet med lokala bestämmelser.

Behåll dessa instruktioner

**el**

**ΣΟΡΤΣ ΣΥΜΠΙΕΣΗΣ ΚΑΙ ΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΣΗΣ**

**Περιγραφή**

Η σειρά MOBIDERM Intimate είναι μία σειρά προϊόντων συμπίεσης και κινητοποίησης του υποδόριου ή συμπαγούς οιδήματος.

Πρόκειται για εξωρούχο που προορίζεται για τη θεραπεία του οιδήματος της πύελου ή/και της βουβωνικής χώρας.

Αποτελείται από τα εξής:

- ένα σορτς συμπίεσης (από πολυαμίδη, ελαστάνη, πολυεστέρας) ⑥,
- μία επένδυση κινητοποίησης της βουβωνικής χώρας MOBIDERM με μικρά αποσπώμενα σπρίγγματα (από πολυεστέρα, πολυαμίδιο, ακρυλική κόλλα, αφρό πολυαμθυλενίου) ④.

Το MOBIDERM Intimate μπορεί να φορεθεί με ή χωρίς την επένδυση κινητοποίησης της βουβωνικής χώρας, ανάλογα με τις ανάγκες του ασθενούς και τις συστάσεις του επαγγελματία υγείας.

Η σειρά αυτή αποτελείται από ένα ανδρικό και ένα γυναικείο μοντέλο, διαθέσιμο το καθένα σε 6 νούμερα.

Η συσκευή προορίζεται μόνο για τη θεραπεία των αναφερόμενων ενδείξεων και για ασθενείς των οποίων οι διαστάσεις αντιστοιχούν στον πίνακα μεγεθών.

**Μηχανισμός δράσης**

Τα προϊόντα συμπίεσης και κινητοποίησης MOBIDERM Intimate παρέχουν:

- συμπίεση, στο επίπεδο της πύελου και των γλουτών, ενισχύοντας έτσι τη λεμφική κυκλοφορία και βοηθώντας στη διατήρηση ή τη μείωση του όγκου του οιδήματος
  - υποδόρια παροχέτευση της οιδηματώδους ή ερεθισμένης περιοχής, καθώς δημιουργούν διαφορά πίεσης μεταξύ της περιοχής συμπίεσης κάτω από τους κύβους αφρού που απαρτίζουν την επένδυση της βουβωνικής χώρας MOBIDERM και της περιοχής ρούχ από αυτούς, γεγονός που συμβάλλει στην παροχέτευση της λεμφικής ροής και στη μείωση του οιδήματος.
- Είναι σχεδιασμένα για χρήση τόσο την ημέρα όσο και τη νύχτα.
- Η πίεση που ασκούν είναι προοδευτική (μεταξύ της μέσης, της πύελου και του μηρού) και κυμαίνεται περίπου μεταξύ:
- 15 και 20 mmHg στο επίπεδο της πύελου,
  - 5 και 10 mmHg στο επίπεδο της κοιλιακής χώρας και του μέσου του μηρού.

**Ενδείξεις**

Τα προϊόντα συμπίεσης και κινητοποίησης MOBIDERM Intimate ενδείκνυνται για την θεραπεία του λεμφοοιδήματος της πύελου και της βουβωνικής χώρας.

**Εφαρμογή**



- Συνιστάται να πλένετε το ρούχο σας πριν από την πρώτη χρήση.
- Βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα του προϊόντος πριν από κάθε χρήση.
- Το MOBIDERM Intimate πρέπει να φοριέται απευθείας στο δέρμα ως εσώρουχο.
- Οι επενδύσεις κινητοποίησης της βουβωνικής χώρας είναι διπλής όψης.



**Εφαρμογή της επένδυσης κινητοποίησης της βουβωνικής χώρας σε άνδρες:**

- Συνιστάται να τοποθετείτε την επένδυση κινητοποίησης της βουβωνικής χώρας προτού φορέσετε το σορτς.
- Γυρίστε το σορτς από την ανάποδη και εντοπίστε την εσωτερική θήκη στο επίπεδο της βουβωνικής χώρας ①
- Κρατήστε την επένδυση της βουβωνικής χώρας από το πίσω μέρος με το κοίλο μέρος προς τα κάτω και διπλώστε τα πτερύγια του τριγώνου προς τα μέσα ②
- Εισαγάγετε το πάνω μέρος της επένδυσης της βουβωνικής χώρας στη θήκη, από κάτω προς τα πάνω. ③

• Διορθώστε την επένδυση της βουβωνικής χώρας έτσι ώστε να μην δημιουργείται καμία πτυχή και να είναι σωστά τοποθετημένη μέσα στη θήκη. ❶

• Γυρίστε το σορτς από την καλή πλευρά του. ❷



**Εφαρμογή της επένδυσης κινητοποίησης της βουβωνικής χώρας σε γυναίκες:**

• Συνιστάται να τοποθετείτε την επένδυση κινητοποίησης της βουβωνικής χώρας προτού φορέσετε το σορτς.

• Γυρίστε το σορτς από την ανάποδη και εντοπίστε την εσωτερική θήκη στο επίπεδο της ηβικής χώρας. ❶

• Κρατήστε την επένδυση της βουβωνικής χώρας σε επίπεδη επιφάνεια με τη γλατάκι προς τα κάτω και διπλωτάς τα πλάινά πτερύγια προς τα μέσα. ❷

• Εισαγάγετε την επένδυση της βουβωνικής χώρας στο ανοίγμα της θήκης στο επίπεδο της μέσης, από την πιο στενή πλευρά και κάντε τη να γλιστρήσει από πάνω προς τα κάτω έως ότου η πιο στενή πλευρά να βγει εντελώς από τη θήκη. ❸

• Διορθώστε την επένδυση της βουβωνικής χώρας έτσι ώστε να μην δημιουργείται καμία πτυχή και να είναι σωστά τοποθετημένη μέσα στη θήκη. ❹

• Γυρίστε το σορτς από την καλή πλευρά του. ❺



**Πώς να φορέσετε το σορτς:**

• Φορέστε το σορτς από τη πόδια και ανεβάστε το σταδιακά με ομοιόμορφα έως τη μέση. ❶

• Ανδρες: Συνιστάται να τοποθετείτε τα χέρια σας στο επίπεδο των κορυφών των τριγώνων όταν τον φοράτε, ώστε να διατηρείται στη θέση της η επένδυση της βουβωνικής χώρας.

• Αποφεύγετε να τραβάτε το ύφασμα ή τη ζώνη παραπάνω απ' όσο χρειάζεται.

• Η θήκη με την επένδυση της βουβωνικής χώρας πρέπει να βρίσκεται εμμέρως.

• Προσαρμόστε το προϊόν ούτως ώστε να μην υπέρχει καμία πτυχή και τα άκρα του ενδύματος να μην διπλώνουν.



### **Αντενδείξεις**

Δερματικές λοιμώξεις της πυέλου ή του ποδιού.

Εγκυμοσύνη (από τον πρώτο μήνα).

Γνωστή αλλεργία στα στατιστικά που χρησιμοποιούνται.

Περφερική αρτηριακή νόσος (ΠΑΝ) των κάτω άκρων με δείκτη συστολικής πίεσης < 0,6.

Μη αντιπροσωπεύμενη καρδιακή ανεπάρκεια.

Εγγύς οπτική θρόμβωση.

Κυανή επώδυνη φλεγμονή (phlegmatia coerulea dolens) στο επίπεδο του μηρού.

Ποσθετομη κατά τους 3 προηγούμενους μήνες.

Ασθενείς που παρουσιάζει σημαντικό οίδημα εντοπισμένο μόνον στην περιοχή των μικρών χειλέων.

### **Προφυλάξεις**

Τηρείτε αυστηρά τη συνταγή και το πρωτοκόλλο χρήσης που συνιστά ο επαγγελματίας υγείας που σας παρακολουθεί.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε τραυματισμένο δέρμα.

Φροντίζετε να μην έρχεται το προϊόν σε επαφή με τον βλεννογόνο του κόλπου (για παράδειγμα, σε περίπτωση οίδηματος των μικρών χειλέων).

Σε περίπτωση έντονων ενόχλησης, δυσφορίας, επιδείνωσης της κατάστασης του δέρματος, μολύνσης ή μη φυσιολογικής αίσθησης, αφαιρέστε το προϊόν και συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγείας.

Σε περίπτωση αύξησης του όγκου του οιδήματος, συνιστάται να συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγείας.

Δεδομένου ότι η πάθηση εξελίσσεται συνεχώς, συνιστάται να παρακολουθείστε τακτικά από έναν επαγγελματία υγείας ώστε να εξασφαλίζεται ότι η διάταξη που χρησιμοποιείτε είναι πάντα προσαρμοσμένη στις ανάγκες της πάθησής σας.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν την ώρα του μπάνιου.

Μην χρησιμοποιείτε κρέμες πριν φορέσετε το σορτς, καθώς μπορεί να προκαλέσουν ζημία στο προϊόν.

Επιδεικνύεται προσοχή ώστε να μην καταστρέψετε τη διάταξη με τα νύχια κατά το στάδιο της εφαρμογής.

Σε περίπτωση συνυπάρχουσας προχωρημένης φλεβικής νόσου ή φλεβικού έλκους ή λεμφοοίδηματος, αναζητήστε τη συμβουλή επαγγελματία υγείας για κατάλληλη θεραπεία συμπίεσης σε ολόκληρο το πόδι.

Σε περίπτωση χρήσης ταυτόχρονα με καλσόν συμπίεσης, συνιστάται να φοράτε το MOBIDERM Intimate πάνω από το καλσόν.

Η επένδυση κινητοποίησης της βουβωνικής χώρας είναι σχεδιασμένη για χρήση αποκλειστικά με το MOBIDERM Intimate. Συνιστάται να χρησιμοποιούνται μαζί.

Για λόγους υγιεινής, ασφάλειας και απόδοσης, συνιστάται να γίνεται αυστηρώς προσωπική χρήση. Μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν για άλλον ασθενή.

### **Δευτερεύουσες ανεπιθύμητες ενέργειες**

Αυτή η συσκευή ενδέχεται να προκαλέσει δερματικές αντιδράσεις (ερυθρότητα, κνησμός, εγκαύματα, φουσκάλες...) ή ακόμη και πηλγές διαφορετικής εντάσεως. Κάθε σοβαρό συμβάν που προκύπτει και σχετίζεται με το προϊόν θα πρέπει να κοινοποιείται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης και/ή ο ασθενής.

### **Συντήρηση**

Προκειμένου τα προϊόντα συμπίεσης να διατηρούν την αποτελεσματικότητά τους όσο το δυνατόν περισσότερο και να αποφεύγονται οι μολύνσεις, είναι σημαντικό να πλένονται καθημερινά ή έπειτα από κάθε χρήση. Τα προϊόντα συμπίεσης και κινητοποίησης MOBIDERM Intimate είναι σχεδιασμένα για καθημερινή χρήση για διάστημα 6 μηνών ή για χρήση μέρα παρά μέρα για διάστημα 1 έτους, δηλαδή 180 πλύσιμα. Συνιστάται να αντικαθίστανται στη συνέχεια, προκειμένου να διατηρούνται τα τεχνικά χαρακτηριστικά τους και η αποτελεσματικότητά της θεραπείας.

### **Πλύσιμο στο πλυντήριο:**

Πλένετε το σορτς και την επένδυση στους 40°, σε κανονικό πρόγραμμα. Χρησιμοποιείτε απορρυπαντικό ρούχων χωρίς μαλακτικό. Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή πολύ ισχυρά προϊόντα (προϊόντα με βάση τη χλωρίνη). Αφαιρέστε την επένδυση κινητοποίησης της βουβωνικής χώρας από το σορτς. Τοποθετήστε το σορτς και την επένδυση της βουβωνικής χώρας σε δίχτυ πλυσίματος, προκειμένου να μην υποστούν ζημία από άλλα ρούχα (κυρίως από ρούχα με αυτοκόλλητο τύπου βέλχου ή φερμουάρ). Αφίστε το να στεγνώσει στον αέρα μακριά από άμεση πηγή θερμότητας (καλοριφέρ, ήλιος...). Μην χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο. Μην σιδερώσετε.

### **Απόρριψη**

Τα προϊόντα συμπίεσης και κινητοποίησης MOBIDERM Intimate πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τους κατά τόπους κανονισμούς.

Φυλάξτε αυτό το φυλλάδιο

**cs**

## **KOMPRESNÍ A MOBILIZAČNÍ ŠORTKY**

### **Popis**

MOBIDERM Intimate je řada kompresních a mobilizačních pomůcek určených k léčbě podkožního otoku a induraci.

Jedná se o spodní prádlo určené k léčbě pánevního a/nebo genitálního otoku. Výrobek se skládá z:

- kompresních šortek (polyamid, elastan, polyester) ❶,
- genitálního mobilizačního chrániče MOBIDERM, který je odnímatelný (polyester, polyamid, akrylové lepidlo, polyetylenová pěna) ❷.

MOBIDERM Intimate lze nosit s genitálním mobilizačním chráničem i bez něj podle potřeby pacienta a doporučení lékaře.

Výrobek je k dostání v pánské i dámské provedení v šesti různých velikostech. Pomůcka je určena pouze k léčbě uvedených indikací a pro pacienty, kteří mají příslušnou velikost dle tabulky velikostí.

### Mechanismus účinku

Kompresní a mobilizační pomůcky MOBIDERM Intimate zajišťují:

- kompresi pánevní a žýdlové oblasti, která zlepšuje lymfatický oběh a napomáhá udržet nebo snížit množství otoku;
- podkožní drenáž oblastí s výskytem otoku nebo indurací, ke které dochází vlivem rozdílného tlaku v kompresní zóně pod pěnovými polštářky genitálního chrániče MOBIDERM a chrániče podél chráněcího. To napomáhá zlepšit průtok mízy a snížit otok.

Pomůcky jsou určeny na denní i noční nošení.

Poskytují degenerivní kompresi (mezi pasem, pánví a stehnem) přibližně:

- 15 až 20 mmHg v oblasti pánve,
- 5 až 10 mmHg v oblasti břicha a polovině stehna.

### Indikace

Kompresní a mobilizační pomůcky MOBIDERM Intimate se indikují při léčbě pánevního a genitálního lymfedému.

### Aplikace

- Před prvním použitím doporučujeme prádlo vyprat.
- Před každým použitím zkontrolujte, že výrobek není nikde poškozený.
- MOBIDERM Intimate se obléká jako spodní prádlo.
- Mobilizační genitální chrániče jsou oboustranné.



#### Nasazení pánského genitálního mobilizačního chrániče:

- Genitální mobilizační chránič doporučujeme nasadit, než si obléknete kompresní šortky.
- Kompresní šortky obraťte naruby a ve stydké oblasti najděte kapsu. ❶
- Položte genitální chránič vnější stranou dolů tak, aby byla prohnuta část dole, a křídélka trojúhelníku složte dovnitř. ❷
- Horní část chrániče zasuňte zespoda nahoru do kapsy. ❸
- Uhladte chránič, aby na něm nebyly žádné ohyby a byl v kapse správně zasunutý. ❹
- Obráťte kompresní šortky na líc. ❺



#### Nasazení dámského genitálního mobilizačního chrániče:

- Genitální mobilizační chránič doporučujeme nasadit, než si obléknete kompresní šortky.
- Kompresní šortky obraťte naruby a ve stydké oblasti najděte kapsu. ❶
- Rozprostřete chránič a otočte ho tak, že jazyček směřuje dolů. Postranní křídélka složte dovnitř. ❷
- Zasuňte genitální chránič otvorem na úrovni pásu do kapsy tak, že nejdvř vložíte nejužší část a protáhnete ji seshora dolů, aby dole vyčnívala celá ven. ❸
- Uhladte chránič, aby na něm nebyly žádné ohyby a byl v kapse správně zasunutý. ❹
- Obráťte kompresní šortky na líc. ❺



#### Oblečení šortek:

- Šortky si nasadte přes nohavici a pak je postupně celé vytáhněte až do pasu. ❻
- Pánské prádlo: Při oblékání prádla si položte dlaně do míst, kde jsou vrcholy trojúhelníku, aby se genitální chránič neposunul.
- Za látku ani pásek netahujte víc, než je potřeba.
- Kapsa s genitálním chráničem musí být vpředu.
- Výrobek uhladte, aby na něm nebyly žádné ohyby.



### Kontraindikace

Kožní infekce v oblasti pánve nebo nohy.

Těhotenství (od prvního měsíce).

Alergie na některou ze složek výrobku.

Ischemická choroba dolních končetin (ICHDK) s indexem kotníkových tlaků (ABI) < 0,6.

Nekompenzovaná srdeční nedostatečnost.

Proximální septická trombóza.

Phlegmatia coerulea dolní končetiny (závažná forma flegmazie doprovázená otokem, bolesti a ůtlakem tepen) v oblasti stehna.

Obřízka v posledních 3 měsících.

Pacienta s rozsáhlým lokalizovaným otokem pouze v oblasti malých stydkých pysků.

### Upozornění

Je nutné se přesně řídit předpisem a pokyny k použití, které vám dal lékař.

Nepoužívat na poraněnou kůži.

Výrobek nesmí být do kontaktu s vaginální sliznicí (například: při otoku malých stydkých pysků).

Pokud se objeví výrazné obtíže, nepohodlí, zhoršení stavu kůže, infekce nebo nezvyklá změna citlivosti, přestaňte výrobek používat a vyhledejte lékaře.

V případě zvětšení objemu otoku vyhledejte lékaře. Vzhledem k tomu, že průběh onemocnění se neustále mění, váš zdravotní stav by měl pravidelně sledovat lékař, aby potvrdil, že použití pomůcky je vzhledem k průběhu onemocnění na místě. Nepoužívejte při koupání.

Před nasazením šortek nenanašujte na kůži žádné krémy, aby nedošlo k poškození výrobku.

Výrobek nasazujte opatrně, abyste ho nehty nepoškodili.

V případě rozvinitu přidruženého žilního onemocnění nebo žilního vředu nebo lymfedému se obraťte na lékaře, který vám doporučí vhodnou kompresní léčbu na celou dolní končetinu.

Pokud nosíte kompresní punčochy, šortky MOBIDERM Intimate noste přes punčochy.

Genitální mobilizační chránič je určený k použití výhradně s MOBIDERM Intimate. Doporučujeme je používat společně.

Z hygienických a bezpečnostních důvodů a pro zajištění účinnosti je výrobek určený výhradně k osobnímu používání. Určeno pro jednoho pacienta.

### Nežádoucí vedlejší účinky

Pomůcka může vyvolat kožní reakce (začervenání, svědění, popáleniny, puchýře...) nebo dokonce rány různého stupně.

Dojde-li v souvislosti s touto pomůckou k závažnému incidentu, je nutné o tom informovat výrobce a příslušné úřady členského státu, ve kterém uživatel a/ nebo pacient žije.

### Údržba

Pro zajištění co nejdelší účinnosti kompresních pomůcek a prevenci infekcí je nezbytné pomůcky mýt každý den nebo po každém použití. Kompresní a mobilizační pomůcky MOBIDERM Intimate jsou určeny ke každodennímu použití po dobu 6 měsíců nebo použití obden po dobu 1 roku, tzn. 180 výprání. Po uplynutí této doby doporučujeme výrobek vyměnit, aby byly zachovány technické vlastnosti a účinnost léčby.

### Prát v právoce:

Šortky a genitální chránič perte na 40 °C při běžném cyklu. Používejte prací prostředek bez aviváže. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo agresivní přípravky (chlorované přípravky). Genitální mobilizační chránič ze šortek vyndejte. Šortky a genitální chránič perte v sáčku na praní, aby se při praní s dalším oblečením nepoškodily (především suchým zipem nebo normálním zipem). Nechte volně uschnout, nesaňte v blízkosti přímého zdroje tepla

(radiatoru, słońca...). Niesuś w suszycie. Nieżełh.

## Likwidace

Kompresn a mobilizační pomůcky MOBIDERM Intimate zlikvidujte v souladu s místními předpisy.

Tento návod uschovejte.

## pl SPODENKI UCISKOWE I MOBILIZUJĄCE TKANKI

### Opis

Gama MOBIDERM Intimate to linia wyrobów uciskowych i mobilizujących tkanki, stosowanych w przypadkach obrzęku chtënnego, jak również złótknatego.

Gamę tworzy bielelna przeznaczona do leczenia obrzęku miednicy i/lub narządów płciowych.

W jej skład wchodzi:

- spodenki uciskowe (poliamid, elastan, poliester) @,
- wyjmowana wkładka mobilizująca na narządy płciowe MOBIDERM z bločkami pianki o małym rozmiarze (poliester, poliamid, klej akrylowy, pianka polietylenowa) @.

W zależności od potrzeb oraz zaleceń personelu medycznego spodenki MOBIDERM Intimate można nosić z wkładką mobilizującą na narządy płciowe lub bez niej.

W gamie dostępne są modele dla mężczyzn i kobiet, każdy występuje w 6 rozmiarach.

Wyrób jest przeznaczony wytyczanie do stosowania w wymienionych wskazaniach oraz u pacjentów, których wymiary odpowiadają tabeli rozmiarów.

### Mechanizm działania

Wyroby uciskowe i mobilizujące tkanki MOBIDERM Intimate umożliwiają:

- uciskanie tkanek w obrębie miednicy i pośladków, usprawniające przepływ limfy i utrzymujące lub redukujące wielkość obrzęku;
- drenaż podskórny miejsc dotkniętych obrzękiem lub stwardniałych poprzez wytworzenie różnicy ciśnienia pomiędzy strefą przyłożenia bločków pianki we wkładce MOBIDERM na narządy płciowe a strefą je okalającą, dzięki czemu uzyskuje się efekt drenażu limfatycznego i zmniejszenie obrzęku.

Są one przeznaczone do noszenia w ciągu dnia i w nocy.


Wytwarzają one stopniowo zmniejszający się nacisk (w obrębie talii, miednicy i uda) o sile okolo:

- 15–20 mmHg w obrębie miednicy,
- 5–10 mmHg w obrębie brzucha i środkowej części uda.

### Wskazania

Wyroby uciskowe i mobilizujące tkanki MOBIDERM Intimate są wskazane do stosowania podczas leczenia obrzęku limfatycznego miednicy i/lub narządów płciowych.

### Zakładanie

-  Przed pierwszym użyciem zaleca się wypranie odzieży.
- Przed każdym użyciem sprawdź, czy wyrób jest w należytym stanie.
- Wyroby MOBIDERM Intimate należy zakładać na gołą skórę, jak normalną bielelnę.
- Wkładki mobilizujące na narządy płciowe można zamieniać stronami.



#### Zakładanie wkładki mobilizującej na narządy płciowe dla mężczyzn:

- Zaleca się, by wkładka mobilizująca na narządy płciowe była wkładana przed założeniem spodenek na ciało.
- Odwrócić spodenki na lewą stronę i odnaleźć wewnętrzną kieszonkę na wysokości kości łonowej. ①

- Ułożyć wkładkę na narządy płciowe na tylnej stronie wkleśłą częścią do dołu, a następnie zwinąć skrzydełka części trójkątnej do wewnątrz. ②
- Włożyć do kieszonki górną część wkładki na narządy płciowe, wsuwając ją od dołu ku górze. ③
- Wygładzić wkładkę na narządy płciowe, aby wyeliminować wszelkie zagniecenia i by zajęła ona właściwe miejsce w kieszonce. ④
- Odwrócić spodenki na prawą stronę. ⑤



#### Zakładanie wkładki mobilizującej na narządy płciowe dla kobiet:

- Zaleca się, by wkładka mobilizująca na narządy płciowe była wkładana przed założeniem spodenek na ciało.
- Odwrócić spodenki na lewą stronę i odnaleźć wewnętrzną kieszonkę na wysokości kości łonowej. ①
- Ułożyć wkładkę na narządy płciowe na płasko wydłużoną częścią do dołu, a następnie zwinąć boczne skrzydełka do wewnątrz. ②
- Włożyć wkładkę na narządy płciowe do otworu w kieszonce na wysokości pasa, zaczynając od węższej części, a następnie wsunąć ją od góry do dołu, aż wąska część całkowicie wysunie się z kieszonki. ③
- Wygładzić wkładkę na narządy płciowe, aby wyeliminować wszelkie zagniecenia i by zajęła ona właściwe miejsce w kieszonce. ④
- Odwrócić spodenki na prawą stronę. ⑤



#### Zakładanie spodenek:

- Spodenki należy wkładać przez nogi, a następnie stopniowo i równomiernie wsuwać na talie. ①
- Mężczyźni: W trakcie zakładania zaleca się umieszczenie rąk na wysokości końcówek części trójkątnej, aby utrzymać wkładkę na narządy płciowe we właściwej pozycji.
- Należy unikać nadmiernego ciągnięcia za tkaninę lub za pas.
- Kieszonka z wkładką na narządy płciowe musi się znajdować z przodu.
- Należy dopasować produkt tak, aby nie pozostały żadne fałdy, nie robić mankietów na zakończeniach odzieży.



#### Przeciwwskazania

- Zakazania skóry w obrębie miednicy lub nogi.
- Kobiety w ciąży (od pierwszego miesiąca).
- Znane alergie na użyte materiały.
- Choroba tętnic obwodowych ze wskaźnikiem kostkowo-ramiennym < 0,6.
- Nowyrozwnana niewydolność serca.
- Septyczna zakrzepica proksymalna.
- Zapalenie i zakrzepowe zapalenie żył i innych naczyń głębokich kończyn dolnych w obrębie uda.
- Operacja usunięcia napletka przeprowadzona w ciągu ostatnich 3 miesięcy.
- Pacjentka z poważnym obrzękiem zlokalizowanym wyłącznie w obrębie warg sromowych mniejszych.

#### Konieczne środki ostrożności

- Należy ściśle przestrzegać wytycznych i protokołu użytkowania zalecanego przez personel medyczny.
- Nie zakładać produktu na uszkodzoną skórę.
- Należy uważać, by produkt nie stykał się z broną słuową pochwy (na przykład: w przypadku obrzęku w obrębie warg sromowych mniejszych).
- W przypadku znacznego ograniczenia swobody, uczucia dyskomfortu, pogorszenia stanu skóry, zakażenia lub nietypowych objawów należy zdjąć wyrób i zasięgnąć porady personelu medycznego.
- W przypadku powiększenia obrzęku zaleca się zasięgnięcie porady personelu medycznego.
- Ze względu na nieustannie zmieniający się charakter patologii zaleca

się przeprowadzanie regularnych kontroli przez personel medyczny, by sprawdzić, czy wyrob jest wciąż dobrze dostosowany do leczenia danych zmian patologicznych.

Nie stosować w trakcie kąpieli.

Przed założeniem spodenek nie należy nakładać kremów, gdyż mogą one uszkodzić wyrób.

Należy zachowywać ostrożność, aby podczas zakładania nie uszkodzić wyrobu paznokciami.

W przypadku współistniejącej rozwiniętej choroby żył lub owrzodzenia żylnego lub obrzeku limfatycznego należy zasięgnąć porady personelu medycznego w celu dostosowania leczenia kompresyjnego do każdej nogi.

W przypadku noszenia łącznie z pończochami uciskowymi zaleca się zakładanie wyrobu MOBIDERM Intimate na pończochy.

Wkładka mobilizująca na narządy płciowe jest przeznaczona do użytku wyłącznie ze spodenkami MOBIDERM Intimate. Zaleca się jednocześnie użytkowanie obu elementów.

W celu zachowania higieny, bezpieczeństwa i skuteczności działania zaleca się użytek ściśle osobisty. Nie wykorzystywać wyrobu ponownie u innego pacjenta.

### Niepożądane skutki uboczne

Wyrób może spowodować reakcje skórne (zaczzerwienienia, swędzenie, pieczenie, pęcherze itp.), a nawet rany o różnym nasileniu.

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

### Utrzymanie

Aby wyroby uciskowe możliwie jak najdłużej zachowywały skuteczność oraz aby unikać infekcji, bardzo ważne jest ich pranie każdego dnia lub po każdym użyciu. Wyroby uciskowe i mobilizujące tanki MOBIDERM Intimate przeznaczone są do codziennego użytku przez okres 6 miesięcy lub do użytku co drugi dzień przez rok, czyli na 180 prą. Zaleca się ich późniejszą wymianę, aby zachować techniczne parametry tych wyrobów i utrzymać skuteczność leczenia.

### Pranie w pralce:

Spodenki i wkładkę na narządy płciowe prać w temperaturze 40° w normalnym programie. Stosować proszek do prania bez środków zmiękczających. Nie używać detergentów, produktów zmiękczających ani agresywnych (zawierających chlor itp.). Wyjąć ze spodenek wkładkę mobilizującą na narządy płciowe. Włożyć spodenki i wkładkę na narządy płciowe do siateczki, aby unikać ich uszkodzenia przez pozostałą odzież (zwłaszcza mającą rzepy lub zamki błyskawiczne). Suszyć z dala od bezpośrednich źródeł ciepła (grzejniki, słonce itp.). Nie suszyć w suszarce. Nie prasować.

### Utylizacja

Wyroby uciskowe i mobilizujące tanki MOBIDERM Intimate należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

Zachować te instrukcje

## lv

## KOMPRESIJAS UN MOBILIZĀCIJAS ŠORTI

### Apraksts

MOBIDERM Intimate ir zemādas vai cietas tūskas kompresijas un mobilizācijas izstrādājumu klāsts.

Tā ir apakšveļa, kas paredzēta iegurņa un/vai dzimumorgānu tūskas ārstēšanai. To veido:

- kompresijas šorti (poliamīds, elastāns, poliesteri) ③,
- dzimumorgānu mobilizēšanas spilventiņš MOBIDERM, mazi izņemami ieliktni (poliesteri, poliamīds, akrila līme, polietilēna putas) ④.

MOBIDERM Intimate var nēsāt ar dzimumorgānu mobilizācijas spilventiņu

vai bez tā atkarībā no pacienta vajadzībām un veselības aprūpes speciālista ieteikumiem.

Šo klāstu veido modelis viršiešiem un modelis sievietēm, katram ir pieejami seši izmēri.

Ierīce ir paredzēta tikai mēroto indikāciju ārstēšanai pacientiem, kuru mērījumi atbilst izmēru tabulai.

### Darbības mehānisms

Kompresijas un mobilizācijas izstrādājums MOBIDERM Intimate rada:

- spiedienu iegurņa un gūžas līmenī, tādējādi veicinot limfas cirkulāciju un palīdzot saglabāt vai samazināt tūskas apjomu;
- tūskas vai sateļējuma skarto zonu drenāžu, veidojot atšķirīgu spiedienu starp kompresijas zonām zem putu kubicieniem, kurus satur dzimumorgānu spilventiņš MOBIDERM, un zonu ap tiem, palīdzot drenēt limfas plūsmu un samazināt tūsku.

Tie paredzēti valkāšanai gan dienā, gan naktī.


Tie samazina spiedienu (starp jostasvietu, iegurņa un augšstilbu) par aptuveni:

- 15 līdz 20 mmHg iegurņa līmenī,
- 5 līdz 10 mmHg vēdera un augšstilba vidusdaļas līmenī.

### Indikācijas

MOBIDERM Intimate kompresijas un mobilizācijas izstrādājumi ir paredzēti iegurņa un dzimumorgānu limfēdēmas ārstēšanai.

### Lietošanas sākums

-  Ieteicams pirms pirmās lietošanas reizes izmazgāt apģērbu.
- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai izstrādājums nav bojāts.
- MOBIDERM Intimate ir jāvelk tieši uz ādas kā apakšveļa.
- Dzimumorgānu mobilizēšanas spilventiņi ir apgrīžami otrādi.



#### Dzimumorgānu mobilizācijas spilventiņa ievietošana viršiešiem:

- Ieteicams dzimumorgānu mobilizēšanas spilventiņu ievietot pirms šortu uzvilkšanas.
- Izgrieziet šortus uz kreiso pusi un atrodiet iekškabatu kaunuma līmeni. ①
- Novietojiet dzimumorgānu spilventiņu uz aizmuguri ar dobo daļu uz leju un trīsstūra formas spārninus ielokiet uz iekšu. ②
- Dzimumorgānu spilventiņa augšējo daļu ievietojiet kabatā no apakšas uz augšu. ③
- Noregulējiet spilventiņu tā, lai nebūtu nekādu ieloču un lai tas stingri turētos kabatā. ④
- Izgrieziet šortus uz labo pusi. ⑤



#### Dzimumorgānu mobilizācijas spilventiņa ievietošana sievietēm:

- Ieteicams dzimumorgānu mobilizēšanas spilventiņu ievietot pirms šortu uzvilkšanas.
- Izgrieziet šortus uz kreiso pusi un atrodiet iekškabatu kaunuma līmeni. ①
- Novietojiet dzimumorgānu spilventiņu līdzieni ar mēlīti uz leju, un sānu spārninus ielokiet uz iekšu. ②
- Ievietojiet spilventiņu kabatas atvērumā jostasvietas līmenī, sākot ar šaurāko daļu, un tad slidiniet no augšas uz leju, līdz šaurākā daļa pilnībā parādās ārpus kabatas. ③
- Noregulējiet spilventiņu tā, lai nebūtu nekādu ieloču un lai tas stingri turētos kabatā. ④
- Izgrieziet šortus uz labo pusi. ⑤



#### Šortu uzvilkāšana:

- Vispirms uzvelciet šortus uz kājām, tad pakāpeniski un vienmērīgi virziet augšup līdz viduklim. ⑥

- Virtiem: Ieteicams uzvilšanas laikā rokas turēt trīsstūra virsotņu līmenī, lai dzimumorgānu spilventiņu noturētu vietā.
- Nevelciet aiz auduma vai jostas vairāk nekā ir nepieciešams.
- Kabatai ar dzimumorgānu spilventiņu ir jāatrodas priekšpusē.
- Sakārtojiet izstrādājumu, lai uz tā nebūtu ieloču, kā arī neatlociet apgērba apmales.



### Kontraindikācijas

Ādas infekcijas uz iegurņa vai kājām.  
Grūtniecība (sākot no pirmajiem mēnešiem).  
Zināma alerģija pret izmantotajām sastāvdaļām.  
Apatkšņo ekstremitāšu obliterējoša arteriopātija (AOMI) ar sistoliskā spiediena indeksu (IPS) <0,6.  
Dekompensēta sirds mazspēja.  
Proksimālā septiskā tromboze.  
Phlegmatia coerulea dolens (sāpīgs zilas flebīts ar artēriju saspiešanu) augšstilba līmenī.  
Apgraizīšana, kas notikusi trīs mēnešu laikā.  
Paciente ar ievērojamu tūsku, kas atrodas tikai mazajās kaunuma lūpās.

### Piesardzība lietošanā

Stingri ievērojiet jūsu veselības aprūpes speciālista ieteikumus un lietošanas norādījumus.

Nelietojiet izstrādājumu uz bojātās ādas.

Raugieties, lai izstrādājums nenonāktu saskarē ar maksts gļotādu (piemēram, ja tūska ir mazo kaunuma lūpu līmenī).

Gadījumā, ja jūtat būtiskus traucējumus un neērtības, ja pasliktinās ādas stāvoklis, sākas infekcija vai neparastas sajūtas, noņemiet izstrādājumu un konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu.

Ja tūska palielinās, ir ieteicams konsultēties ar veselības aprūpes speciālistu. Ja patoloģija nepārtraukti attīstās, ir ieteicams veikt regulāras pārbaudes pie veselības aprūpes speciālista, lai pārliecinātos, ka izstrādājums joprojām ir piemērots patoloģijas ārstēšanai.

Nelietot peldot.

Pirms šortu uzvilšanas nelietot krēmus, jo tas var bojāt izstrādājumu.

Raugieties, lai uzvilšanas laikā nesabojātu izstrādājumu ar nagiem.

Saistīts progresējošas vēnu slimības, vēnu čūlas vai limfēdēmas gadījumā konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu par kompresijas terapiju visai kājai. Gadījumā, ja izmantojat izstrādājumu kopā ar kompresijas zeķēm, ir ieteicams MOBIDERM Intimate vilkt virs zeķēm.

MOBIDERM Intimate dzimumorgānu spilventiņi ir paredzēti vienīgi lietošanai kopā ar MOBIDERM Intimate. Ieteicams tos izmantot kopā.

Higiēnas, drošības un veikspējas nolūkos ieteicams lietot tikai vienai personai. Nelietot produktu citam pacientam.

### Nevēlamas blaknes

Šīrīce var izraisīt ādas reakcijas (apsārtumu, niezi, apdegumus, tūlznas utt.) vai pat dažāda smaguma brūces.

Par jebkuriem smagiem negadījumiem, kas notikuši saistībā ar šo produktu, ir jāziņo ražotājam un dalībvalsts, kurā uzturas lietotājs un/vai pacients, atbildīgajai iestādei.

### Kopšana

Lai kompresijas izstrādājums pēc iespējas ilgāk saglabātu efektivitāti un lai neizraisītu infekciju, ir svarīgi to mazgāt katru dienu vai pēc katras lietošanas reizes. Kompresijas un mobilizācijas izstrādājumi MOBIDERM Intimate ir paredzēti ikdienas lietošanai 6 mēnešus vai lietošanai vienreiz divās dienās 1 gadu, proti, 180 mazgāšanas reizēm. Lai saglabātu izstrādājuma tehniskos

raksturlielumus un terapeitisko efektivitāti, pēc minētā laika ir ieteicams to nomainīt.

### Mazgāšana velas mašīnā:

Šortus un dzimumorgānu spilventiņu mazgājiet 40° temperatūrā, izmantojot parasto ciklu. Izmantojiet velas mazgāšanas līdzekli bez mikstīnāta. Neizmantojiet balinātājus vai agresīvas iedarbības līdzekļus (hlora izstrādājumus). Izņemiet dzimumorgānu mobilizācijas spilventiņu no šortiem. Ielieciet šortus un spilventiņu velas mazgāšanas tīklā, lai citi apgērbi (it īpaši pašlipošās aizdares un rāvējslēdzēji) tos nebojātu. Žāvējiet svaigā gaisā, drošā attālumā no tieša siltuma avota (radiatora, saules utt.). Nelietojiet velas žāvētāju. Negludiniet.

### Likvidēšana

MOBIDERM Intimate kompresijas un mobilizācijas izstrādājumi jālikvidē saskaņā ar vietējo normatīvo aktu prasībām.

Saglabājiet šo instrukciju

## It

## KOMPRESINIAI PALAIKOMIEJI ŠORTAI

### Aprašymas

MOBIDERM Intimate prekės yra kompresinės ir palaikomosios priemonės poodinei arba sukietėjusiai edemai.

Ši priemonė yra kaip apatinės kelnaitės, skirtos dubens ir (arba) genitalijų edemai gydyti.

Ji sudaryta iš:

- kompresinių šortų (poliamidas, elastanas, poliesteris) ®.
- genitalijų palaikymo pagalvėlių MOBIDERM su mažais nuimamais įkltais (poliesteris, poliamidas, akriliniai klijai, polietileno putos) ®.

MOBIDERM Intimate gali būti naudojamas su genitalijų palaikymo pagalvėlėmis arba be jų atsižvelgus į paciento poreikius ir sveikatos priežiūros specialisto rekomendacijas.

Šios priemonės yra vyriško ir moteriško modelio, kiekvienas modelis gali būti 6 skirtingų dydžių.

Priemonė skirta tik išvardytoms indikacijoms gydyti ir tik pacientams, kurių kūno matmenys atitinka dydžių lentelę.

### Veikimo mechanizmas

Kompresinės ir palaikomosios priemonės MOBIDERM Intimate suteikia:

- spaudimą dubens ir sėdmenų srityse taip pagerindamas limfos apytaką ir padėdamas palaikyti arba sumažinti edemos kiekį;
- edeminių arba sukietėjusių sričių poodinį drenąž naudojant slėgių skirtumą tarp MOBIDERM sudarancių minkštųjų dalių kompresinės zonos ir jų kraštų, taip padedant drenuoti limfos tekėjimą ir mažinant edemą.

Skirtos naudoti dieną ir naktį.

Suteikia mažėjančią spaudimą (tarp liemens, klubų ir šlaunies) maždaug:

- nuo 15 iki 20 mm Hg dubens srityje;
- nuo 5 iki 10 mm Hg pilvo ir šlaunies vidurinėje dalyje.

### Indikacijos

MOBIDERM Intimate kompresinės palaikomosios priemonės yra skirtos dubens ir lytinių organų limfedemai gydyti.

### Paruošimas naudoti



- Prieš pirmą naudojimą rekomenduojama priemonę išplauti.
- Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite, ar priemonė tvarkinga, ar jai netrūksta dalių.
- MOBIDERM Intimate turi būti maunamos ant kūno kaip apatiniai rūbai.
- Genitalijų palaikymo pagalvėlės gali būti nuimamos.



### Vyrų genitalijų palaikymo pagalvėlių paruošimas naudoti:

- prieš užsimauinant šortus rekomenduojama paruošti genitalijų palaikymo pagalvėlę.
- Išverskite šortus į išvirkščią pusę ir suraskite vidinę gaktikaulio srityje esančią kišenėlę. ①
- Padėkite genitalijų pagalvėlę plokščiai, juostele į apačią ir užlenkite šonuose esančius kraštus į vidų. ②
- Įdėkite viršutinę genitalijų pagalvėlės dalį į kišenėlę iš apačios į viršų. ③
- Pataisykite genitalijų pagalvėlę taip, kad nebeliktų jokių sulenkimų ir kad ji tvirtai laikytųsi kišenėje. ④
- Išverskite šortus į gerąją pusę. ⑤



### Moterų genitalijų palaikymo pagalvėlių paruošimas naudoti:

- prieš užsimauinant šortus rekomenduojama paruošti genitalijų palaikymo pagalvėlę.
- Išverskite šortus į išvirkščią pusę ir suraskite vidinę gaktikaulio srityje esančią kišenėlę. ①
- Padėkite genitalijų pagalvėlę plokščiai, juostele į apačią ir užlenkite šonuose esančius kraštus į vidų. ②
- Įdėkite genitalijų pagalvėlę į ties juosmeniu atsiveriančią kišenėlę, siauresnę jos dalį stumdami nuo viršaus į apačią tol, kol ši siauriausia dalis visiškai išlįs iš kišenės. ③
- Pataisykite genitalijų pagalvėlę taip, kad nebeliktų jokių sulenkimų ir kad ji tvirtai laikytųsi kišenėje. ④
- Išverskite šortus į gerąją pusę. ⑤



### Šortų užsimovimas:

- užmaukite šortus per kojas, keldami juos tolygiai iki liemens. ①
- Vyrams: mauantis kelnaites rekomenduojama rankomis laikyti trikampių kraštus taip išlaikant genitalijų pagalvėlę reikiamoje padėtyje.
- Stenkitės netraukti už medžiagos ar juosmens daugiau, nei būtina.
- Genitalijų pagalvėlės kišenėlė turi atsirasti priekyje.
- Pataisykite priemonę taip, kad neliktų jokių klosčių, neužlenkite drabužio kraštų.



### **Kontraindikacijos**

Dubens arba kojos srities odos infekcijos.  
 Neščios moterys (pirmais nėštumo mėnesiais).  
 Žinoma alergija naudojamoms sudedamosioms medžiagoms.  
 Įsitenęsi periferinių arterijų liga (AOMI), kai sistolinio slėgio indeksas (IPS) < 0,6.  
 Dekompensuotas širdies nepakankamumas.  
 Proksimalinė septinė trombozė.

Pflegmatia coerulea dolens (skausmingas mėlynas flebitas su arterijų suspaudimu) šlaunies srityje.

Mažiau nei prieš 3 mėnesius nustatytas apipjaustymas.

Pacientas, turintis didelę edemą, esančią tik mažosiose lytinėse lūpose.

### **Atsargumo priemonės**

Griežtai naudoti pagal sveikatos specialisto nurodytą naudojimosi protokolą ir receptą.

Nenaudoti produkto ant pažeistos odos.

Priziūreti, kad priemonė nesislytų prie makšties gleivinės (pvz., esant mažųjų lupų edemai).

Kilus didelių nepatogumų, diskomfortui, pablogėjus odos būklei, atsiradus infekcijai arba neįprastam jausmui, priemonę pašalinti ir kreiptis į sveikatos priežiūros specialistą.

Tinimui padidėjus, pasitarkite su sveikatos priežiūros specialistu.

Kadangi patologijos būseną nuolat keičiasi, patariame reguliariai lankytis pas sveikatos priežiūros specialistą, kad jis patikrintų, ar jūsų priemonė vis dar tinka jūsų atvejui.

Nenaudokite maudydami.

Prieš užsimaudami šortus nenaudokite kremo, nes jis gali priemonę sugadinti. Stenkitės užsimaujami nesusigdingi priemonės nagais.

Esant susijusiai pažengusiai venų ligai arba veninei opai, arba limfedemai, konsultuokitės su sveikatos priežiūros specialistu dėl visai kojai pritaikyto kompresinio gydymo.

Naudojant kompresines kojines rekomenduojama mauti MOBIDERM Intimate ant kojinių.

Genitalijų palaikymo pagalvėlės sukurtos naudoti tik su MOBIDERM Intimate. Rekomenduojama jas naudoti kartu.

Dėl higienos, saugumo ir veiksmingumo, priemonę patariame naudoti tik vienam asmeniui. Neduoti naudoti kitam pacientui.

### **Nepageidaujamas šalutinis poveikis**

Ši priemonė gali sukelti odos reakciją (pvz., paraudimą, niežulį, nudegimus ar pūsles) ar net įvairaus sunkumo žaizdas.

Apie visus rimtus su gaminiu susijusius įvykius turėtų būti pranešama gamintojui ir valstybės narės, kurioje gyvena vartotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

### **Priežiūra**

Kad kompresinės priemonės išliktų kuo ilgiau efektyvios ir siekiant išvengti infekcijos, jas būtina plauti kiekvieną dieną arba po kiekvieno naudojimo. Kompresinė palaikomoji priemonė MOBIDERM Intimate skirta naudoti kasdien 6 mėnesius arba kas antrą dieną vienus metus, arba 180 skalbimų. Paskui rekomenduojama priemonę pakeisti, siekiant išsaugoti jos techninę charakteristiką ir gydymo efektyvumą.

### **Skalbimas skalbykle:**

skalbkite šortus ir genitalijų pagalvėlę normaliu ciklu 40 °C temperatūroje. Naudokite skalbiklius be minkštiklio. Nenaudokite valiklių ar šėdinančių produktų (priemonių su chloru). Išimkite genitalijų palaikymo pagalvėlę iš šortų. Įdėkite šortus ir genitalijų pagalvėlę į skalbimo tinkelį, kad jų nesusigadintų kiti rūbai (ypač turintys kibijų juostų arba užtrauktukų). Leiskite laisvai išdžiūti, toliau nuo tiesioginio šilumos šaltinio (radiatoriaus, saulės ar pan.). Nedžiovinkite džioviklyje. Nelyginti.

### **Išmetimas**

Kompresinės palaikomosios priemonės MOBIDERM Intimate turi būti išmetamos laikantis vietos taisyklių.

Išsaugokite šį informacinį lapelį

### **et**

## **SURVE- JA MOBILISEERIMISSEADE**

### **Kirjeldus**

Sari MOBIDERM Intimate on surve- ja mobiliseerimisseedmete sari nahaaluse või kõvenenud turse raviks.

Seade näeb välja nagu aluspesu ning on ette nähtud vaagna- ja või kubemepiirkonna turse raviks.

Seadega kasutatakse järgmisest:

- survekõrsid (polüülmid, elastaan, polüüster) @,
- mobiliseeriv kubemepolster MOBIDERM, eemaldatavad väikesed padjad (polüüster, polüülmid, akrüülkiud, poliüetüleenvah) @.

MOBIDERM Intimate'i saab kanda kubemepolstriga või ilma, vastavalt patsiendi vajadustele ja tervishoiutöötajate soovitatustele.

Sarja kuuluvad meeste- ja naistemudelid, igauks saadaval 6 suurus.

Kasutage vahendit vaid loetletud näidustuste korral ning patsiendide puhul, kelle kehamõõdud vastavad mõõdute tabelile.



## Toimemehhanism

Surve- ja mobiliseerimiseadmed MOBIDERM Intimate võimaldavad:

- avaldada vaagna ja tuharate piirkonna survet, mis parandab lümfiringlust ning aitab säilitada või vähendada turse mahtu;
- vedelikku väljaviimist turses või kõvenenud piirkondadest, avaldades survepiirkondade vahel, kubemepolstri MOBIDERM moodustavate vahukuubikute all ja nende ümber erinevat rõhku, mis aitab viia välja lümfivedelikku ja vähendada turset.

Need on ette nähtud kandmiseks nii päeval kui öösel.

Need avaldavad ligikaudu järgmist alanevat rõhku (talje, vaagna ja reie vahel):

- 15 kuni 20 mmHg vaagna piirkonnas,
- 5 kuni 10 mmHg alakõhu ja reie piirkonnas.

## Näidustused

MOBIDERM Intimate surve- ja mobiliseerimiseadmed on näidustatud vaagna- ja kubemepiirkonna lümfödeemi raviks.

## Paigaldamine



- Enne esmakordset kasutamist on soovitatav rõivaese pesta.
- Enne igat kasutamist kontrollige toote terviklikkust.
- Püksid MOBIDERM Intimate tuleb jalga tõmmata samamoodi kui aluspesu.
- Mobiliseerivad kubemepolstrid on ümberpööratavad.



### Meestele mõeldud mobiliseeriva kubemepolstri paigaldamine:

- Soovitatav on mobiliseeriv kubemepolster paigaldada enne pükste jalgapanemist.
- Keerake püksid pahupidi ja leidke häberne kõrgusel sisetasku. ①
- Paigutage kubemepolster seljale, nii et õõnes osa on allpool, ja voltinge kolmnurga tiivad sissepoole. ②
- Sisestage kubemepolstri ülaoa taskusse, alaosa ülalpool. ③
- Kohendage kubemepolstrit, et see poleks kortsus ja et see oleks taskus hästi paigas. ④
- Keerake püksid uuesti õigetpidi. ⑤



### Naisetele mõeldud mobiliseeriva kubemepolstri paigaldamine:

- Soovitatav on mobiliseeriv kubemepolster paigaldada enne pükste jalgapanemist.
- Keerake püksid pahupidi ja leidke häberne kõrgusel sisetasku. ①
- Paigutage kubemepolster lamedalt, nii et klappibina allpool, ja voltinge külgmised tiivad sissepoole. ②
- Sisestage kubemepolster püksikohal tasku avasse, kitsam osa eespool, ja libistage see ülevalt alla, kuni see kitsam osa on taskus täielikult taskusse viidud. ③
- Kohendage kubemepolstrit, et see poleks kortsus ja et see oleks taskus hästi paigas. ④
- Keerake püksid uuesti õigetpidi. ⑤



### Lühikeste pükste jalga panemine:

- Tõmmake püksid jalgade otsa, seejärel tõmmake need järk-järgult ja ühtlaselt üle kuni vöökohani. ⑥
- Mehe puhul: soovitatav on panna käed jalgatõmbamise ajal kolmnurga otste kõrgusele, et kubemepadi jääks paigale.
- Vältige kanga või vöökohta tõmbamist, kui seda pole vaja.
- Kubemepolstriga tasku peab asuma eespool.
- Reguleerige toodet nii, et ei jääks volte, ärge keerake rõivaesemeid üles.



## Vastunäidustused

Nahanakkused vaagnapiirkonnas või jalgadel.

Naistel rasedus (alates esimesest kuust).

Allergia kasutatud koostisosade vastu.

Alajäsemete obstruktiivne arteriaopiaatia, süstoolse rõhu indeksiga < 0,6.

Kompenseerimata südamepuudulikkus.

Proksimaalne septiline tromboos.

Phlegmatia coerulea dolens (raske süvaveenitromboosi vorm arteri kompressiooniga) reie piirkonnas.

Ümberlõikus vähem kui 3 kuud tagasi.

Patsiendil on tugev lokaalne turse ainult väikeste häbememokkade piirkonnas.

## Ettevaatusabinõud

Järgige rangelt oma tervishoiutöötaja poolseid nõutavaid ettekirjutusi ja kasutusjuhiseid.

Ärge kasutage toodet kahjustatud nahal.

Jälgige, et toode ei puutuks kokku tupe limaskestaga (näiteks väikeste häbememokkade turse korral).

Kui teil tekib oluline häiritus, ebamugavus, naha seisundi halvenemine, nakkus või ebatavalised aistingud, siis võtke seade ära ja pidage nõu tervishoiutöötajaga.

Kui turse suureneb, on soovitatav pidada nõu tervishoiutöötajaga.

Kuna teie haigus pidevalt areneb, on soovitatav, et teid jälgiks regulaarselt tervishoiutöötaja, et olla kindel kasutatava vahendi jätkuvas sobivuses teie patoloogiaga.

Ärge kasutage vannikäimisel.

Ärge kasutage enne pükste jalgapanemist kreeme, sest need võivad toodet kahjustada.

Olge tähelepanelik, et te vahendit paigaldades seda küüntega ei kahjustaks.

Seonduva kaugelearenenud veenihäiguse või veenihäavandi või lümfödeemi korral pöörduge abi saamiseks tervishoiutöötaja poole, kes määrab kogu jalale kohandatud surveravi.

Survesukkade kandmise korral on soovitatav panna MOBIDERM Intimate sukkade peale.

Mobiliseeriv kubemepolster on ette nähtud kasutamiseks üksnes koos pükstega MOBIDERM Intimate. Soovitatav on neid koos kasutada.

Hügieeni, ohutuse ja tõhususe huvides kasutage vahendit ainult ise. Ärge taaskasutage toodet teistel patsientidel.

## Kõrvaltoimed

Vahend võib esile kutsuda nahareaktsioone (punetust, sügelust, põletustunnet, villi jne) või siseerineva raskusastmega haavandeid.

Sadmega seotud mis tahes tõsisest vahejuhtumist tuleb teatada tootjale ning kasutaja ja/või patsiendi asukoha liikmesriigi pädevale asutusele.

## Puhastamine

Selleks et surveeadmed säilitaksid tõhususe võimalikult pikaks ajaks ning et vältida nakkusi, on väga oluline pesta neid iga päev või pärast iga kasutuskorda. MOBIDERM Intimate surve- ja mobiliseerimiseadmed on ette nähtud igapäevaseks kasutuseks 6 kuu jooksul või kasutuseks üle päeva 1 aasta jooksul ehk 180 pesu. Seejärel tuleks need välja vahetada, et säilitada nende tehnilised omadused ja ravi tõhusus.

### Masinpesu:

Peske pükse ja kubemepolstrit 40° juures tavalise programmi. Ärge kasutage pesupehmedajaid. Ärge kasutage puhastusaineid ega agressiivseid tooteid (klooriga tooteid). Eemaldage pükstelt mobiliseeriv kubemepolster. Pange püksid ja kubemepolster pesukotti; nii väldite nende kahjustamist teiste rõivaesemetega (eriti takjakinistide või tõmblukukudega). Laske kuivada õhu käes, otsese kuumuse allikast eemal (radiator, päike,...). Ärge kasutage pesukuivati. Ärge triikige.

## Körvaldamine

MOBIDERM Intimate surve- ja mobiliseerimiseadmed tuleb kõrvaldada vastavalt kohalikele eeskirjadele.

Hoidke see juhend alles.

## si KOMPRESIJSKE IN MOBILIZACIJSKE KRATKE HLAČE

### Opis

Assortima MOBIDERM Intimate so kompresijski in mobilizacijski pripomočki za podkožne in inducirane edeme.

Na voljo je v obliki spodnjega perila, ki je namenjen zdravljenju medeničnega in/ali genitalnega edema.

Sestavljen je iz:

- kompresijskih kratkih hlač (poliamid, elastan, poliester) ⑥,
  - mobilizacijske blazinice za genitalije MOBIDERM z majhnimi odstranljivimi čepki (poliester, poliamid, akrilno lepilo, polietilenska pena) ③.
- MOBIDERM Intimate se lahko uporablja z ali brez mobilizacijske blazinice za genitalije po potrebi pacienta in priporočilu zdravstvenega osebja.
- Na voljo je model za ženske in model za moške. Oba sta na voljo v šestih velikostih.

Izdelek je zasnovan le za zdravljenje navedenih indikacij in je namenjen pacientom, katerih mere ustrezajo meram v tabeli velikosti.

### Način delovanja

Kompresijski in mobilizacijski pripomočki MOBIDERM Intimate zagotavljajo:

- stiskanje medeničnega in zadnjičnega področja, kar pospeši limfni obtok in pomaga pri zmanjšanju velikosti edema,
- podkožno drenažo edematoznega ali otrdelega področja s pomočjo različnega pritiska med kompresijskim območjem pod penastimi čepki, ki sestavljajo blazinico za genitalije MOBIDERM, in okolišnje območja, kar pomaga pri odvajanju limfe in zmanjšanju edema.

Izdelek lahko nosite podnevi in ponoči.


Izdelek zagotavlja padajoči pritisk (med pasom, medenico in stegni), ki znaša približno:

- 15 do 20 mmHg na področju medenice,
- 5 do 10 mmHg na trebuhu in sredini stegen.

### Indikacije

Kompresijski in mobilizacijski pripomočki MOBIDERM Intimate so indicirani za zdravljenje limfedemne medenice in genitalij.

### Navodila za namestitev

-  Priporočamo, da izdelek pred prvo uporabo operete.
- Pred vsako uporabo preverite, v kakšnem stanju je izdelek.
- MOBIDERM Intimate si je treba obleči neposredno na kožo, enako kot spodnje perilo.
- Mobilizacijsko blazinico za genitalije lahko obrnete na drugo stran.



### Namestitev mobilizacijske blazinice za genitalije za moške:

- Priporočamo, da mobilizacijsko blazinico za genitalije namestite, preden oblečete kratke hlače.
- Kratke hlače obrnite narobe in poiščite notranji žepček v predelu sramnice. ①
- Blazinico za genitalije namestite na hrbtini del tako, da je vbočeni del obrnjen navzdol, in zavijte trikotnika obrnite navznoter. ②
- Zgornji del blazinice za genitalije vstavite v žepček, od spodaj navzgor. ③
- Blazinico za genitalije namestite tako, da se ne guba in se dobro prilega žepku. ④
- Kratke hlače znova pravilno obrnite. ⑤



### Namestitev mobilizacijske blazinice za genitalije za ženske:

- Priporočamo, da mobilizacijsko blazinico za genitalije namestite, preden oblečete kratke hlače.
- Kratke hlače obrnite narobe in poiščite notranji žepček v predelu sramnice. ①
- Blazinico za genitalije namestite ravno tako, da je jeziček obrnjen navzdol, in stranske zavijke obrnite navznoter. ②
- Blazinico za genitalije vstavite v odprtno žepko v predelu pasu tako, da najprej vstavite najnižji del in blazinico potiskate proti vrhu dokler najnižji del ne pogleda popolnoma iz žepka. ③
- Blazinico za genitalije namestite tako, da se ne guba in se dobro prilega žepku. ④
- Kratke hlače znova pravilno obrnite. ⑤



### Obleči hlače:

- Vstavite nogi in kratke hlače počasi in enakomerno povlecite na pas. ⑥
- Moški: Priporočamo, da roki med oblačenjem položite na konec trikotnika in tako poskrbite, da blazinica za genitalije ostane na svojem mestu.
- Materiala in pasu ne vlečite bolj kot je potrebno.
- Žepček z blazinico za genitalije se mora nahajati spredaj.
- Izdelek poravnajte, tako da ni zguban. Ne zavijajte končnih delov oblachila.



### Kontraindikacije

Okužbe medenice ali nog.

Nosečnost (od prvega meseca).

Znane alergije na uporabljene sestavine

Periferna arteriopatija spodnjih okončin (AOMI) z indeksom sistoličnega tlaka (IPS) < 0,6

Dekompenzirano srčno popuščanje

Proksimalna septična tromboza.

Plegmusa coerulea dolens (boleči modri flebitis in stiskanje arterij) v predelu stegen.

Obrezovanje, opravljeno pred manj kot 3 meseci.

Bolnice z večjim edemom samo na področju malih sramnih ustnic.

### Previdnostni ukrepi

Skrbno upoštevajte navodila in postopek uporabe, ki ga priporoča zdravstveni delavec.

Izdelka ne uporabljajte na poškodovani koži.

Izdelek ne sme priti v stik z vaginalno sluznico (na primer pri edemu na sramni ustnici).

V primeru nelagodja, neudobja, sprememb na koži, okužbe ali neobičajnih občutkov izdelek odstranite in se posvetujte z zdravnikom.

V primeru povečanja edema se posvetujte z zdravstvenim strokovnjakom.

Zaradi nenehnega razvijanja težave priporočamo, da vas zdravstveni strokovnjak redno spremlja ter tako zagotovi, da je pripomoček še vedno primeren za vašo težavo.

Izdelka ne uporabljajte med kopanjem.

Ne nanosite krem, preden oblečete kratke hlače, saj lahko poškodujejo izdelek. Pazite, da med namestitvijo pripomočka ne pretrgate z nohti.

V primeru pridruženih napredne venske bolezni, venske razjede ali limfedema, se z zdravnikom posvetujte glede zdravljenja s kompresijo na celotni nogi.

Ce uporabite skupaj s kompresijskimi hlačnimi nogavicami, priporočamo, da izdelek MOBIDERM Intimate namestite preko nogavic.

Mobilizacijska blazinica za genitalije je zasnovana le za uporabo z izdelkom MOBIDERM Intimate. Priporočamo, da ju uporabljate skupaj.

Iz higienskih in varnostnih razlogov ter zaradi zagotavljanja učinkovitosti priporočamo striktno osebno uporabo. Izdelka ne uporabljajte na drugem pacientu.

## Neželení stranskí účinky

Izdelek lahko povzroči različno močne kožne reakcije (pordelost, srbenje, opekline, žulje itd.) ali rane.

O vseh resnih težavah, ki so povezane z izdelkom, obvestite proizvajalca ali pristojni organ v državi, kjer se nahaja uporabnik in/ali pacient.

## Vzdrževanje

Da bi poskrbeli za dolgotrajno učinkovitost kompresijskega pripomočka in preprečili okužbe, izdelek operite vsak dan oziroma po vsaki uporabi. Kompresijski in mobilizacijski pripomočki MOBIDERM Intimate so zasnovani za vsakodnevno uporabo 6 mesecev ali za uporabo vsak drugi dan eno leto, torej 180 pranj. Priporočamo, da nato izdelek zamenjate, da ohranite tehnične lastnosti in učinkovitost zdravljenja.

### Strjgo pranje:

Kratke hlače in blazinico za genitalije perite pri 40 °C z običajnim programom. Uporabite detergent in ne uporabljajte mehčalca. Ne uporabljajte detergentov ali agresivnih sredstev (izdelkov, ki vsebujejo klor). Mobilizacijsko blazinico za genitalije odstranite iz kratkih hlač. Kratke hlače in blazinico za genitalije odložite v vrečko za pranje in tako preprečite, da bi ju druga oblačila (še posebej zadrga in prijemalni trakovi) poškodovale. Izdelka ne izpostavljajte neposrednim virom toplote (radiatorju, soncu itd.). Izdelka ne sušite v sušilnem stroju. Izdelka ne likajte.

## Odlaganje

Kompresijski in mobilizacijski pripomočke MOBIDERM Intimate zavrzite v skladu z lokalnimi predpisi.

Navodila shranite.

# sk KOMPRESIIVNA A MOBILIZAČNÁ POMÔČKA

## Popis

Sortiment MOBIDERM Intimate je séria kompresivných a mobilizačných pomôčok na mobilizáciu podkožného alebo stvrdnutého edému.

Tieto pomôcky sú navrhnuté na liečbu panvového opuchu a/alebo opuchu v oblasti genitálií.

Pomôčka obsahuje:

- kompresívne šortky (polyamid, elastán, polyester) ®,
  - odnímateľnú mobilizačnú podložku MOBIDERM pre oblasť liečbu (polyester, polyamid, akrylové lepidlo, polyetylénová pena) ®.
- MOBIDERM Intimate sa môžu nosiť s mobilizačnou podložkou pre oblasť genitálií alebo bez nej - podľa potreby pacienta a odporúčani zdravotníckeho odborníka.

Výrobok je dostupný v modeli pre mužov a modeli pre ženy, každý model je dostupný v 6 veľkostiach.

Táto zdravotnícka pomôčka je určená výhradne na liečbu ochorení podľa uvedených indikácií a pre pacientov, ktorých miery zodpovedajú tabuľke veľkostí.

## Mechanismus účinku

Kompresívne a mobilizačné pomôcky MOBIDERM Intimate zabezpečujú:

- kompresiu v oblasti panvy a zadku, ktorá podporuje zlepšenie lymfatického obehu a napomáha udržiavať alebo znižovať objem opuchu
- drenáž podkožného tkaniva edematózných alebo stvrdnutých oblastí spôsobením rozdielného tlaku medzi kompresívnou oblasťou pod penovými kockami podložky MOBIDERM a jej okolím, čo napomáha odvádzať tok lymfy a znižovať opuch

Sú navrhnuté na denné aj nočné použitie.

Zabezpečujú graduovaný tlak (medzi pásom, panvou a stehnom):

- 15 mmHg až 20 mmHg na úrovni panvy
- 5 mmHg až 10 mmHg na úrovni brucha a strednej časti stehna

## Indikácie

Kompresívne a mobilizačné pomôcky MOBIDERM Intimate sú určené na liečbu lymfedému panvy a genitálií.

## Návod na použitie



- Pred prvým použitím sa odporúča pomôcku vyprať.
- Pred každým použitím skontrolujte, či pomôčka nie je poškodená.
- MOBIDERM Intimate sa obliekajú na telo ako spodná bielizeň.
- Mobilizačné podložky pre oblasť genitálií možno používať obojstranne.



### Umiestnenie mobilizačnej podložky genitálií pre mužov:

- Umiestnenie mobilizačnej podložky genitálií sa odporúča pred obliečením nohaviek.
- Obráťte nohavicky naruby a vnútorné vrecko umiestnite na úrovni lona. ①
- Podložku umiestnite na zadný diel dutou časťou nadol a krídelská trojuholníka preložte dovnútra. ②
- Hornú časť podložky zasuňte do vrecka zospodu nahor. ③
- Upravte podložku tak, aby nezostal ani jeden záhyb a aby bola celá podložka umiestnená správne vo vrecku. ④
- Nohavicky obráťte na líce. ⑤



### Umiestnenie mobilizačnej podložky genitálií pre ženy:

- Umiestnenie mobilizačnej podložky genitálií sa odporúča pred obliečením nohaviek.
- Obráťte nohavicky naruby a vnútorné vrecko umiestnite na úrovni lona. ①
- Podložku umiestnite na plochu s jazyčkom nadol a bočné krídelská preložte dovnútra. ②
- Podložku zasuňte do otvoru na úrovni pásu, najužšiu časť zasúvajte ako prvú, zhora nadol, až kým sa úplne nevyvsunie z vrecka. ③
- Upravte podložku tak, aby nezostal ani jeden záhyb a aby bola celá podložka umiestnená správne vo vrecku. ④
- Nohavicky obráťte na líce. ⑤



### Oblečenie nohaviek:

- Vložte nohy do nohaviek, potom si ich obliekajte postupne a rovnomerne až do pásu. ⑥
- Muži: Pri obliekaní sa odporúča umiestniť ruky na úrovni vrcholov trojuholníka, aby ste genitálnu podložku udržali v správnej polohe.
- Vyhybajte sa ťahaniu za tkaninu alebo pás viaz, než je nutné.
- Vrecko s podložkou sa musí nachádzať vpredu.
- Výrobok upravte tak, aby na ňom nezostali žiadne záhyby, neprevracajte konce odevu.



## Kontraindikácie

- Kožné infekcie panvy alebo dolnej končatiny.
- Tehotné ženy (od prvého mesiaca tehotenstva).
- Známe alergie na použité materiály.
- Periférne arteriálne ochorenie (PAO) s indexom systolického tlaku (IPS) < 0,6.
- Dekompenzovaná srdcová nedostatočnosť.
- Septická flebitída.
- Phlegmatia coerulea dolens (bolestivý modrý zápal žíl s arteriálnou kompresiou) na stehne.
- Obriezka nie staršia ako 3 mesiace.
- Pacientka so závažným edémom lokalizovaným len v oblasti malých pyskov.

## Upozornenia

Prísne dodržiavajte predpis a protokol používania odporúčaný zdravotníckym odborníkom.

Pomôcku nepoužívajte v prípade poranenia pokožky.

Dbajte na to, aby sa pomôcka nedostala do kontaktu s vaginálnou sliznicou (napríklad pri opuchu na malých pyskoch ohnania).

V prípade výrazného nepríjemného pocitu, nepohodlia, zhoršenia stavu pokožky, infekcie alebo nezvyčajných pocitov pomôcku vyzlečte a poraďte sa so zdravotníckym odborníkom.

V prípade zväčšenia objemu edému sa odporúča konzultácia so zdravotníckym odborníkom.

Vzhľadom na neustále sa vyvíjajúci charakter stavu ochorenia sa odporúča pravidelné sledovanie zdravotníckym odborníkom, aby sa zabezpečilo, že pomôcka je stále vhodná na liečbu ochorenia.

Pomôcku nepoužívajte pri plávani.

Pred obliekaním nohavičiek nepoužívajte krémy, pretože môžu pomôcku poškodiť.

Pri obliekaní pomôcky dávajte pozor, aby ste ju nepoškodili nechťami.

V prípade prirúženého pokročilého cievného ochorenia, žilového vredu alebo lymfedému sa o vhodnej kompresívnej liečbe pre dolnú končatinu poraďte so zdravotníckym odborníkom.

V prípade nosenia kompresívnych pančúch sa odporúča umiestniť MOBIDERM Intimate nad pančuchu.

Mobilizačná podložka pre oblasť genitálie bola navrhnutá výhradne na použitie s MOBIDERM Intimate. Odporúča sa ich používať spolu.

Z hygienických, bezpečnostných a funkčných dôvodov nepoužívajte výrobok s inou osobou. Výrobok nepoužívajte opätovne pre iného pacienta.

## Nežiaduce vedľajšie účinky

Táto pomôcka môže vyvolať kožné reakcie (začervenania, svrbenie, popáleniny, pluzgiere,...), dokonca rany rôznych stupňov.

Akúkoľvek závažnú udalosť týkajúcu sa používania pomôcky je potrebné oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu (ŠÚKL), v ktorom sídli používateľ a/alebo pacient.

## Údržba

Aby kompresívne pomôcky zostali účinné čo najdlhšie a aby sa predišlo infekciám, je nevyhnutné ich oparť každý deň alebo po každom použití. Kompresívne a mobilizačné pomôcky MOBIDERM Intimate sú navrhnuté na každodenné použitie počas 6 mesiacov alebo každý druhý deň počas 1 roka, teda na 180 praní. Po uplynutí tejto doby sa odporúča pomôcky vymeniť, aby boli zachované technické vlastnosti a účinnosť liečby.

### Pranie v práčke:

Nohavičky a podložku na genitálie perte pomocou normálneho programu pri teplote 40 °C. Používajte prášok na pranie bielizne bez aviváže. Nepoužívajte detergenty ani agresívne čistiace prostriedky (chlórované produkty). Vyberte mobilizačnú podložku na genitálie z nohavičiek. Nohavičky a mobilizačnú podložku na genitálie perte v pracovnej sieťke, aby ich ostatné oblečenie nepoškodilo (najmä suché zipsy a klasické zipsy). Nechajte voľne uschnúť, ďalej od priameho zdroja tepla (radiátor, slnko...). Nedávajte do sušičky na bielizeň. Nežehlite.

## Likvidácia

Kompresívne a mobilizačné pomôcky MOBIDERM Intimate treba likvidovať v súlade s miestnymi predpismi.

Tento návod uschovajte.

## hu

# KOMPRESSZIÓS ÉS MOBILIZÁLÓ SHORT

## Leírás

A MOBIDERM Intimate termékcsalád tagjai a bőr alatti vagy megkeményedett ödemák kezelésére szolgáló kompressziós és mobilizáló eszközök.

Az eszköz a medence és/vagy a nemi szervek ödemájának kezelésére szolgáló alsónemű.

Az eszköz elemei:

- kompressziós short (poliamid, elasztán, poliészter) ①,
- a nemi szerv szöveteit mobilizáló, kivehető MOBIDERM párna (poliészter, poliamid, akrilragasztó, polietilén szivacs) ②.

A MOBIDERM Intimate eszköz viselhető a nemi szerv szöveteit mobilizáló párnával vagy anélkül, a beteg szükségleteitől és az egészségügyi szakember javallatától függően.

A termékcsalád tartalmaz férfi és női modelleket is, amelyek 6 különböző méretben kaphatók.

Az eszköz kizárólag a felsorolt indikációk kezelésére szolgál azon betegek esetében, akiknek a méretei megfelelnek a méret táblázatban szereplőknek.

## Hatásmechanizmus

A MOBIDERM Intimate kompressziós és mobilizáló eszközök:

- kompressziós hatást fejtenek ki a medence és a fenék táján, javítva ezzel a nyirokkeringést, és segítve az ödéma további dagadásának megállítását vagy az ödéma visszahúzódasát;
- lehetővé teszik az ödémás vagy megkeményedett szövetekben felgyülemlett folyadék bőr alatti elvezetődését azáltal, hogy nyomáskülönbséget hoznak létre a MOBIDERM párna habszivacsokká alatti kompressziós zóna és a zóna környezete között, ami hozzájárul a nyirokfolyadék elvezetéséhez és az ödéma visszahúzódasához.

Az eszközök nappali és éjszakai viselete fejlesztették ki.

Fokozatosan csökkenő nyomást fejtenek ki (a deréktól a medence és a comb irányába), melynek értéke körülbelül:

- 15-20 mmHg a medencetáján,
- 5-10 mmHg a hasnál és a comb középső részén.

## Indikációk

A MOBIDERM Intimate kompressziós és mobilizáló eszközök medencetájai és a nemi szervek nyiroködémájának kezelésére javalltak.

## Használati útmutató



- A legelső használat előtt javasolt kimosni az eszközt
- Minden egyes használat előtt ellenőrizze a termék épségét.
- A MOBIDERM Intimate eszközt közvetlenül a bőrre kell felvenni, mint egy alsóneműt.
- A nemi szerveket mobilizáló párnák kifordíthatók.



### A férfi nemi szerv szöveteit mobilizáló párna elhelyezése:

- A nemi szerv szöveteit mobilizáló párnát javasolt a short felvétele előtt elhelyezni.
- Fordítsa ki a shortot, és keresse meg a szeméremtájékon található belső zsebet. ①
- A nemi szerv szöveteit mobilizáló párnát fedtesse a hátoldalára úgy, hogy a homorú része legyen lefelé, és hajtsa be a szárnyakat. ②
- A nemi szerv szöveteit mobilizáló párna felső részét tegye a zsebbe, alulról felgelés. ③
- Igazítsa meg a párnát, hogy ne legyenek rajta gyűrődések, és hogy a zsebben megfelelően legyen elhelyezve. ④
- Fordítsa vissza a shortot. ⑤



### A női nem szerv szöveteit mobilizáló párna elhelyezése:

- A nemi szerv szöveteit mobilizáló párnát javasolt a short felvétele előtt elhelyezni.
- Fordítsa ki a shortot, és keresse meg a szeméremtájékon található belső zsebet. ①
- A nemi szerv szöveteit mobilizáló párnát terítse ki úgy, hogy a nyelv legyen lefelé, és hajtsa be az oldalsó szárnyakat. ②
- A nemi szerv szöveteit mobilizáló párnát helyezze az övrésznél található zseb nyílásába, a legkeskenyebb részével kezdve, majd fentről lefelé csúszassa tovább addig, amíg a legkeskenyebb rész egészen ki nem látszik a zseb másik végén. ③
- Igazítsa meg a párnát, hogy ne legyenek rajta gyűrődések, és hogy a zsebben megfelelően legyen elhelyezve. ④
- Fordítsa vissza a shortot. ⑤



### A short felvétele:

- Bújjon bele a lábaival a shortba, majd fokozatosan és egyenletesen húzza fel derékig. ⑥
- Férfiak esetében: A nadrág felvételekor javasolt a kezét a háromszög csúcsaihoz tenni, hogy a helyén tartsa a nemi szerv szöveteit mobilizáló párnát.
- A zűrkéségnél ne húzza meg jobban a ruhaszövetet vagy az övet.
- A nemi szerv szöveteit mobilizáló párnát tartalmazó zsebekről elől kell lennie.
- A terméket gyűrődésmentesen igazítsa el, a ruhadarab végeit pedig ne hajtsa fel.



### **Kontraindikációk**

- A medence vagy a lábszár bőrfertőzése.
- Terhesség (az első hónaptól kezdve).
- Ismert allergia az összetevőkre.
- Az alsó végtagok perifériás artériás érbetegsége (PAD) < 0,6 szisztolésnyomás-indexszel.
- Dekompenzált szívelégtelenség.
- Szeptikus trombozís a proximális vénákban.
- Phlegmatia coerulea dolens (fájdalmas, kék visszérgyulladás artériás öszténymódással) a combban.
- Kevesebb mint 3 hónapja végzett körülmetelés.
- A páciensnél jelentős ödéma csak a kisajkakon található.

### **Övintézkedések**

- Szigorúan tartsa be az egészségügyi szakember előírásait és az általa javallt használatra vonatkozó protokollt.
- Sérült bőrön ne használja a terméket.
- Ügyeljen arra, hogy a termék ne érintkezzen a vagina nyálkahártyájával (például: a kisajkak ödémája esetén).
- Jelentős zavaró, kellemetlen érzés, a bőr állapotának romlása, fertőzés vagy szokatlan érzés esetén vegye le az eszközt, és forduljon orvoshoz.
- Az ödéma térfogatának növekedése esetén javasoljuk, hogy forduljon egészségügyi szakemberhez.
- A betegség állandó változása miatt javasoljuk, hogy rendszeresen járjon felülvizsgálatra egészségügyi szakemberhez annak ellenőrzése érdekében, hogy az ön által használt segédeszköz továbbra is megfelel-e az ön betegsége kezelésére.

Ne használja fűrészhéz.

A rövidnadrág felvétele előtt ne használjon krémet, mert az károsíthatja a terméket.

Ügyeljen arra, hogy a körme ne akadjon bele az eszközbe annak felvételekor. Előrehaladott vénás betegség vagy vénás fekély vagy nyirokódéma esetén forduljon orvoshoz, hogy az egész lábszárra megfelelő kompressziós kezelést

írtjon fel.

Az Ön kompressziós harisnyát visel, javasolt a MOBIDERM Intimate eszközt a harisnyára felvenni.

A nemi szerv szöveteit mobilizáló párna kizárólag a MOBIDERM Intimate eszközzel együtt történő használatra készült. Javasolt ezek együttes használata. Higiéniai okokból, illetve a biztonság és a teljesítmény érdekében az eszköz szigorúan saját személyes használatra javasolt. A termék nem használható fel újra másik betegnél.

### **Nemkívánatos mellékhatások**

Az eszköz bőrréakciót (pirosságot, viszketést, égést, hólyagosodást stb.), akár változó súlyosságú sebeket is előidézhet.

Az eszközzel kapcsolatban fellelő bármilyen súlyos incidensről tájékoztatni kell a gyártót, valamint annak a tagállamnak az illetékes hatóságát, ahol a felhasználó és/vagy a beteg tartózkodik.

### **Ápolás**

Annak érdekében, hogy a kompressziós eszközök a lehető legtovább hatékonyak maradjanak, illetve a fertőzések elkerülése végett, elengedhetetlenül fontos mindennap vagy minden egyes használat után kimosni az eszközöket. A MOBIDERM Intimate kompressziós és mobilizáló eszközöket mindennapi használat esetén 6 hónapra, kétnaponta történő használat esetén 1 évre, azaz 180 mosásra tervezték. Ezt követően a technikai jellemzők biztosítása és a kezelés hatékonysága érdekében javasolt az eszközt lecserélni.

### Gépi mosás:

A shortot és a nemi szerv szöveteit mobilizáló párnát 40°-on, normál programon mossa. Lágyítószer nélküli mosószer használjon. Ne használjon tisztítószert vagy agresszív (klórátalmú stb.) vegyszert. A nemi szerv szöveteit mobilizáló párnát vegye ki a shortból. A shortot és a párnát zsebe mosóhálóba, hogy a mosódobba tett (fépózáras vagy cipzáras) többi ruha ne tegyen kárt bennük. Szabad levegőn szárítsa, közvetlen hőforrástól (radiátor, napsugárzás stb.) távol. Ne tegye szárítógépbe. Tilos vasalni.

### **Ártalmatlanítás**

A MOBIDERM Intimate kompressziós és mobilizáló eszközöket a helyi szabályozásnak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Tartsa meg ezt az útmutatót

### **bg**

## **ШОРТИ ЗА КОМПРЕСИЯ И МОБИЛИЗАЦИЯ**

### **Описание**

Серията MOBIDERM Intimate представлява изделия за компресия и мобилизация на подложки или твърди отоци (едем).

Серията изделия е представена под формата на бельо, предназначено за лечение на тазов и/или генитален оток.

Тя се състои от:

- компресионни шорти (полиамид, еластан, полиестер) ®,
  - премахваща се мобилизираща генитална подложка MOBIDERM с малки издатини (полиестер, полиамид, акрилно лепило, полиетиленова плана) ®.
- MOBIDERM Intimate може да се носи със или без мобилизиращата генитална подложка според нуждите на пациента и препоръките на здравния специалист.

Тази серия се състои от един мъжки и един дамски модел, като всеки от тях е наличен в 6 размера.

Изделието е предназначено единствено за лечение при изброените показания и за пациенти, чиито телесни мерки съответстват на таблица с размери.

### **Механизъм на действие**

Изделията за компресия и мобилизация MOBIDERM Intimate предоставят: • компресия, на нивото на таз и седалището, като така подобряват

лимфната циркулация и спомагат за поддържане или намаляване на обема на отока;

- подкожен дренаж на отеклите или втвърдени зони, като осигурява разлика в налягането между зоната, оказваща компресия под издатините от пяна, от които е съставена гениталната подложка MOBIDERM и зоната около тях, което спомага за дренирането на лимфния поток и намаляването на отока.

Тези изделия са разработени за носене през деня, както и през нощта.

Те намаляват стойностите в налягането (между ханша, таза и бедрото) между:

- 15 и 20 mmHg на нивото на таза,
- 5 и 10 mmHg на нивото на корема и средната част на бедрото.

### Индикации

Припособенията за компресия и мобилизация MOBIDERM Intimate са показни при лечението на тазов и генитален лимфедем.

### Поставяне



- Препоръчва се да изперите продукта преди първата му употреба.
- Проверявайте цялостното състояние на продукта преди всяка употреба.
- MOBIDERM Intimate трябва да се облече като бельо, директно върху кожата.
- Мобилизиращите генитални подложки могат да се ползват от двете страни.



#### Поставяне на мъжки модел мобилизираща генитална подложка:

- Препоръчително е мобилизиращата генитална подложка да се постави преди шортите.
- Обърнете шортите от опаката страна и открийте вътрешния джоб на нивото на пубиса. ❶
- Поставете гениталната подложка откъм гърба, като вдлъбнатата част е ориентирана надолу и съгнете крилцата на триъгълника навътре. ❷
- Въведете горната част на гениталната подложка в джоба, отдолу нагоре. ❸
- Поставете гениталната подложка, така че да не остават гънки и тя да бъде добре позиционирана в джоба. ❹
- Обърнете шортите с дясната страна навън. ❺



#### Поставяне на дамски модел мобилизираща генитална подложка:

- Препоръчително е мобилизиращата генитална подложка да се постави преди шортите.
- Обърнете шортите от опаката страна и открийте вътрешния джоб на нивото на пубиса. ❶
- Поставете гениталната подложка на равна повърхност, като продълговатата част е ориентирана надолу и съгнете страничните крилца навътре. ❷
- Въведете гениталната подложка в отвора на джоба на нивото на колана, като започнете от най-тесната част и я приплъзнете отгоре надолу докато най-тесната част излезе напълно от джоба отдолу. ❸
- Поставете гениталната подложка, така че да не остават гънки и тя да бъде добре позиционирана в джоба. ❹
- Обърнете шортите с дясната страна навън. ❺



#### Обличане на шортите:

- Промушете шортите през краката и след това ги вдигнете постепенно и равномерно нагоре до ханша. ❻
- Мъжки модел: Препоръчително е при обуването, ръцете да са поставени на нивото на краищата на триъгълника за задържане на гениталната подложка на място.

- Не дърпайте платата или колана повече от необходимото.
- Джобът с гениталната подложка трябва да се намира отпред.
- Нагласете продукта така, че да не остават гънки, не правите маншети в краищата на дрехата.



### Противопоказания

Кожни инфекции на таза или на бедрата.

Бременни жени (от първия месец).

Известни алергии към използваните компоненти.

Облигерираща артериопатия на долните крайници (ОАДК) с глезен-брахиален индекс на систоличното налягане (ABI) < 0,6.

Декомпенсирана сърдечна недостатъчност.

Проксимална септична тромбоза.

Синя болезнена флегмазия (флебит в син цвят със симптоми на болезненост с артериална компресия) на нивото на бедрото.

Постектомия (обрязване), извършена преди по-малко от 3 месеца.

Пациентка със значителен оток, локализиран само в малките срамни устни.

### Предпазни мерки

Спазвайте стриктно предписанията и схемата за използване, предоставени от вашия здравен специалист.

Не използвайте продукта върху увредена кожа.

Уверете се, че продуктът не влиза в контакт с вагиналната лигавица (например: при оток на нивото на малките срамни устни).

В случай на значително неудобство, дискомфорт, увреждане на състоянието на кожата, инфекция или необичайно усещане, премахнете изделието и се консултирайте със здравен специалист.

В случай на увеличаване на обема на отока препоръчително е да се консултирате със здравен специалист.

Поради това, че патологията може да се развива постоянно, препоръчва се редовно проследяване от здравен специалист, за да се провери дали вашето изделие все още е подходящо за вашата патология.

Не използвайте при кълане.

Не нанасяйте кремове преди поставянето на шортите; те могат да повредят продукта.

Внимавайте да не повредите изделието с ноктите си по време на поставянето му.

В случай на свързана венозна болест в напреднал стадий или на венозна язва или лимфедем, потърсете съвет от здравен специалист относно подходящото компресионно лечение, което да е пригодно за целия крак. При съвместно носене с компресивни чорапи, се препоръчва да поставите MOBIDERM Intimate над чорапите.

Мобилизиращата генитална подложка е проектирана да се използва единствено с MOBIDERM Intimate. Препоръчително е да ги използвате заедно.

От съображения за хигиена, безопасност и ефективност се препоръчва стриктна лична употреба. Не използвайте продукта повторно за друг пациент.

### Нежелани странични ефекти

Това изделие може да предизвика кожни реакции (зачервяване, сърбеж, изгаряне, мехури и др.) или дори рани с различна степен тежест.

Всички тежки инцидент, възникнал във връзка с изделието, следва да се съобщава на производителя и на съответния компетентен орган на държавата членка, в която е установен ползвателят и/или пациентът.

### Поддръжка

За да запазят ефикасността си възможно най-дълго време и с цел да се избегнат инфекции, от основно значение е компресивните изделия да се перат всеки ден или след всяка употреба. Изделията за компресия

и мобилизация MOBIDERM Intimate са предназначени за ежедневна употреба в продължение на 6 месеца или за употреба през ден за 1 година, т.е. 180 изпирания. Препоръчва се след това да се подменят, за да се запазят техническите им характеристики и ефикасността при лечение.

#### Машинно изпирание:

Перете шортите и гениталната подложка на 40°C стандартна програма. Използвайте перилен препарат без омекоцител. Не използвайте почистващи препарати или продукти с агресивен ефект (хлорирани продукти). Отстранете мобилизиращата гениталната подложка от шортите. Поставете шортите и гениталната подложка в мрежичка за пране, за да избегнете възможността от повреждането им от други дрехи (по-специално такива със samozalepvaщи части или с ципове). Сушете на въздух, далеч от пряк източник на топлина (радиатор, слънце и др.). Не използвайте сушилня. Не гладете.

#### **Изхвърляне**

Изделията за компресия и мобилизация MOBIDERM Intimate трябва да се отстраняват в съответствие с местните разпоредби.

Запазете настоящото упътване

## **COLANȚI SCURȚI DE COMPRESIE ȘI DE MOBILIZARE**

### **Descriere**

Gama MOBIDERM Intimate este o gamă de dispozitive pentru компресия и мобилизация едемума субкутанат или индурат.

Se prezintă sub formă de lenjerie de corp destinată tratamentului едемума пелвин и/или генитал.

Este compusă din:

- o pereche de colanți scurți de компресия (полиамидă, еластан, полиестер) ® ,
- o перниța гениталă мобилизатора MOBIDERM mic тije detașabile (полиестер, полиамидă, адезив аcrilic, спумă де полиетиленă) ®.

MOBIDERM Intimate poate fi purtat cu sau fără перниța гениталă мобилизатора в funcție de nevoile pacientului și de recomandările personalului medical.

Această gamă este formată dintr-un model pentru bărbați și unul pentru femei, fiecare disponibil în 6 mărimi.

Dispozitivul este destinat exclusiv pentru tratamentul indicațiilor enumerate și pentru pacienții ale căror dimensiuni corespund tabelului de mărimi.

### **Mecanismul de acțiune**

Dispozitivele de компресия și de мобилизация MOBIDERM Intimate asigură:

- компресия, la nivel пелвин și al fesierilor, favorizând astfel circulația limfatică și contribuind la menținerea sau reducerea volumului едемума;
- drenarea la nivel субкутанат а zonelor едематоаse sau indurate prin asigurarea unei diferențe de presiune între zona de компресия de sub cufurile de spuma care formează перниța гениталă MOBIDERM și marginea lor, care ajută la scurgerea fluxului limfatic și la reducerea едемума.

Sunt concepute pentru a fi utilizate pe timp de zi și de noapte.


Ele produc o presiune scăzută (între talie, пелвин și coapsă) de aproximativ:

- 15 până la 20 mmHg la nivel пелвин,
- 5 până la 10 mmHg la nivel abdominal și la mijlocul coapsei.

### **Indicații**

Dispozitivele de компресия și de мобилизация MOBIDERM Intimate sunt indicate pentru tratamentul limfedемума пелвин și генитал.

### **Позиționare**

-  Este recomandat să vă spălați hainele înainte de prima utilizare.
- Verificați integritatea produsului înainte de fiecare utilizare.
- MOBIDERM Intimate trebuie pus pe piele ca o lenjerie de corp.
- Перниțele гениталă мобилизатора sunt reversibile.



#### **Poziționarea перниței гениталă мобилизатора la bărbați:**

- Se recomandă să poziționați перниța гениталă мобилизатора înainte de a vă pune colanții scurți.
- Întoarceți colanții scurți pe dos și localizați buzunarul interior la nivel pubian. ❶
- Poziționați перниța гениталă pe spate, cu partea scobită în jos și pliați aripioarele triunghiului spre interior. ❷
- Introduceți partea superioară a перниței гениталă în buzunar, de jos în sus. ❸
- Reglați перниța гениталă astfel încât să nu mai existe cute și să se poziționeze bine în buzunar. ❹
- Reîntoarceți colanții scurți pe față. ❺



#### **Poziționarea перниței гениталă мобилизатора la femei:**

- Se recomandă să poziționați перниța гениталă мобилизатора înainte de a vă pune colanții scurți.
- Întoarceți colanții scurți pe dos și localizați buzunarul interior la nivel pubian. ❶
- Poziționați перниța гениталă cu limba în jos și pliați aripioarele laterale spre interior. ❷
- Introduceți перниța гениталă în deschizătura buzunarului la nivelul centurii, partea cea mai îngustă mai întâi și glisați-o de sus în jos până când partea cea mai îngustă iese complet din buzunar. ❸
- Reglați перниța гениталă astfel încât să nu mai existe cute și să se poziționeze bine în buzunar. ❹
- Reîntoarceți colanții scurți pe față. ❺



#### **Punerea colanților scurți:**

- Puneți-vă colanții scurți pe picioare, apoi ridicați-i treptat și uniform până la talie. ❶
- Bărbați: Este recomandat să poziționați mâinile la nivelul vârfurilor triunghiului în timpul îmbrăcării, pentru a menține перниța гениталă în poziție.
- Evitați să trageți materialul sau centura mai mult decât este necesar.
- Buzunarul cu перниța гениталă ar trebui să fie în față.
- Aranjați produsul astfel încât să nu rămână cute și margini întoarse.



#### **Contraindicații**

- Infecții cutanate pelvine sau ale picioarelor.
- Femei însărcinate (din prima lună).
- Alergii cunoscute la componentele utilizate.
- Arteriopatia obliterantă a membrilor inferioare (AOMI) cu un indice de presiune sistolică (IPS) <0,6.
- Insuficiență cardiacă decompensată.
- Tromboză septică proximală.
- Phlegmatia coerulea dolens (flebită albastră dureroasă cu компресия arterială) la coapse.
- Posthctomie care datează de mai puțin de 3 luni.
- Pacientă care prezintă un edem important localizat doar la nivelul labiilor minore.

#### **Precauții**

- Respectați cu strictețe rețeta și protocolul de utilizare recomandate de către medicul dumneavoastră.
- Nu folosiți produsul pe pielea rănită.
- Asigurați-vă că produsul nu este în contact cu mucoasa vaginală (exemplu: în cazul едемума pe labiile minore).
- În caz de jenă semnificativă, disconfort, deteriorarea stării pielii, infecție sau senzații anormale, scoateți dispozitivul și consultați un medic.
- În cazul creșterii volumului едемума, se recomandă consultarea unui medic.
- Având în vedere caracterul evolutiv permanent al patologiei, se recomandă monitorizarea periodică de către un medic pentru a verifica dacă dispozitivul

dvs. este încă adaptat pentru patologia dvs.

A nu se utiliza pentru инот.

Nu aplicați creme înainte de a vă pune colanții scurți, deoarece acestea pot deteriora produsul.

Aveți grijă să nu deteriorați dispozitivul cu unghiile în timpul poziționării.

În caz de boală venoasă avansată asociată sau de ulcer venos sau de limfedem, cereți sfatul unui medic pentru un tratament de compresie adecvat pe întregul picior.

Dacă se poartă cu ciorapi cu compresie, se recomandă plasarea MOBIDERM Intimate deasupra ciorapilor.

Pernița genitală mobilizatoare a fost concepută pentru utilizarea exclusivă cu MOBIDERM Intimate. Se recomandă utilizarea lor împreună.

Din motive de igienă, siguranță și performanță, este recomandată utilizarea strict personală. Nu reutilizați produsul pentru un alt pacient.

### Reacții adverse nedorite

Acest dispozitiv poate provoca reacții cutanate (roșeață, mâncărime, arsuri, vezicule etc.) sau chiar plăgi de severitate variabilă.

Orice incident grav survenit în legătură cu dispozitivul trebuie să facă obiectul unei notificări transmise producătorului și autorităților competente din statul membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

### Întreținerea

Pentru ca dispozitivele de compresie să rămână eficiente cât mai mult timp și pentru a evita infecțiile, este esențial să le spălați zilnic sau după fiecare utilizare. Dispozitivele de compresie și de mobilizare MOBIDERM Intimate sunt concepute pentru utilizare zilnică pe o perioadă de 6 luni sau o utilizare o dată la două zile pe o perioadă de 1 an, sau 180 de spălări. Este recomandabil să le înlocuiți ulterior pentru a menține caracteristicile tehnice și eficiența tratamentului.

#### Spălarea la mașină:

Spălați colanții scurți și pernița genitală la 40 °C pe program normal. Utilizați detergent fără balsam de rufe. Nu folosiți detergenți sau produse agresive (produse cu clor). Scoateți pernița genitală mobilizatoare din colanții scurți. Puneți colanții scurți și pernița genitală într-o plasă de spălare pentru a împiedica deteriorarea lor de alte haine (în special cu scai sau fermoar). Uscăți în aer liber, departe de surse directe de căldură (calorifer, soare...). Nu uscați în uscătorul de rufe. Nu călcați.

### Eliminare

Dispozitivele de compresie și de mobilizare MOBIDERM Intimate trebuie eliminate în conformitate cu reglementările locale.

Păstrați acest prospect

## ru МОБИЛИЗУЮЩИЕ КОМПРЕССИОННЫЕ ШОРТЫ

### Описание

Линейка продукции MOBIDERM Intimate представляет собой мобилизующие компрессионные изделия при лимфатических отеках подкожной клетчатки и твердых отеках.

Изделия представляют собой нижнее белье, предназначенное для ношения при отеке в области таза и/или гениталий.

Состав изделий, входящих в комплект:

- компрессионные шорты (полиамид, эластан, полиэстер)®;
  - мобилизующая прокладка для гениталий MOBIDERM (полиэстер, полиамид, клей на акриловой основе, вспененный полиизотилен) ®.
- Шорты MOBIDERM Intimate можно носить как с мобилизующей прокладкой для гениталий, так и без нее – в зависимости от нужд пациента и рекомендаций специалиста здравоохранения.

Данное изделие представлено в двух моделях – для мужчин и для женщин, каждая из которых доступна в 6 размерах.

Изделие предназначено исключительно для использования при наличии перечисленных показаний. Размер изделия следует подбирать строго в соответствии с таблицей размеров.

### Механизм действия

Мобилизующее компрессионное белье MOBIDERM Intimate применяется для достижения:

- компрессии в области таза и ягодиц, способствующей циркуляции лимфы, а также сдерживанию или уменьшению отека;
- оттока лимфы с целью устранения отеков подкожной клетчатки или твердых отеков (достигается путем обеспечения разности давления между областью компрессии, создаваемой благодаря вспененным элементам генитальной прокладки MOBIDERM, и периферийными участками), ввиду чего создается лимфоденаз и уменьшается отек.

Изделие предназначено для ношения как в дневное, так и в ночное время. Значение компрессии, достигаемое в результате ношения изделия, является наивысшим в срединной области и уменьшается в нисходящем и восходящем направлении (от таза к поясу и от таза к бедру); это значение составляет примерно:

- от 15 до 20 мм. рт. ст. на уровне таза;
- от 5 до 10 мм. рт. ст. на уровне живота и верхней части бедра.

### Показания

Мобилизующее компрессионное белье MOBIDERM Intimate показано для ношения при лимфатическом отеке в области таза и гениталий.

### Надевание



- Перед первым применением рекомендуется постирать изделие.
- Перед началом использования убедитесь в целостности изделия.
- Шорты MOBIDERM Intimate следует носить как и нижнее белье.
- Мобилизующие прокладки для гениталий являются съёмными.



#### Вставка прокладки для гениталий (модель для мужчин):

- Рекомендуем вставить прокладку перед тем, как будут надеты шорты.
- Выверните шорты наизнанку и отыщите кармашек (находится на уровне лобка). ❶
- Приложите прокладку для гениталий (она должна быть размещена лицевой стороной вверх) вогнутой частью к низу кармашка, сложив крылья внутрь. ❷
- Вставьте прокладку в кармашек, двигаясь снизу вверх. ❸
- Отрегулируйте положение прокладки так, чтобы не оставалось складок и чтобы она полностью располагалась в кармашке. ❹
- Выверните шорты обратно. ❺



#### Вставка прокладки для гениталий (модель для женщин):

- Рекомендуем вставить прокладку перед тем, как будут надеты шорты.
- Выверните шорты наизнанку и отыщите кармашек (находится на уровне лобка). ❶
- Распрямите прокладку (она должна быть размещена язычком вниз) и приложите к верху кармашка, сложив крылья внутрь. ❷
- Вставьте прокладку в отверстие кармашка на уровне пояса: начните с наиболее узкой части, перемащив ее сверху вниз, пока она полностью не будет продета через кармашек. ❸
- Отрегулируйте положение прокладки так, чтобы не оставалось складок и чтобы она полностью располагалась в кармашке. ❹
- Выверните шорты обратно. ❺





### Как надевать шорты:

- Надевайте шорты через ноги, постепенно натягивая их выше, пока они не достигнут уровня пояса. При этом с обеих сторон прикладывайте одинаковые усилия. ❶
- Совет для мужчин Чтобы избежать смещения прокладки, при надевании трусов необходимо придерживать края образуемого ею треугольника на уровне пояса.
- Старайтесь не натягивать ткань / не тянуть за пояс сильнее, чем это требуется для надевания.
- Кармашек с прокладкой должен находиться спереди.
- Расправьте шорты, чтобы не осталось складок, не подворачивайте концы изделия.



### **Противопоказания**

Инфекционные поражение тазовой области или ног.  
Беременность (начиная с первого месяца).  
Аллергия на материалы, из которых состоит изделие.  
Облитерирующая артериопатия нижних конечностей с индексом систолического давления < 0,6.  
Декомпенсированная сердечная недостаточность.  
Тромбический сепсис проксимальных вен.  
Синий болевой флебит с артериальной компрессией на уровне бедра.  
Обрезание крайней плоти, имевшее место менее 3 месяцев назад.  
Пациенты с сильным локализованным отеком только в области малых половых губ.

### **Рекомендации**

Строго придерживайтесь врачебного назначения и соблюдайте порядок использования, предписанный лечащим врачом.  
Не используйте на поврежденной коже.  
Следите за тем, чтобы изделие не соприкасалось со слизистой оболочкой вагины (например, при отеке малых половых губ).  
Если в ходе использования вы почувствуете ошущимое неудобство или дискомфорт, увидите ухудшение состояния кожи или признаки развития инфекции, а также столкнетесь с любыми другими аномальными проявлениями, рекомендуется прекратить использование и обратиться к специалисту здравоохранения.  
В случае увеличения объема отека рекомендуется обратиться к врачу.  
В силу постоянной изменчивости этой патологии следует регулярно проходить осмотр у врача, чтобы убедиться в соответствии используемого изделия вашей патологии.  
Не используйте для купания.  
Не наносите крем перед надеванием изделия, поскольку это может его повредить.  
При надевании изделия соблюдайте осторожность, чтобы не повредить его ногтями.  
Если у вас сопутствующее прогрессирующее заболевание вен, венозная язва или лимфатический отек, проконсультируйтесь со специалистом здравоохранения относительно целесообразности применения компрессионного изделия на всей конечности.  
При ношении компрессионных чулок шорты MOBIDERM Intimate рекомендуется надевать поверх чулок.  
Мобилизующие прокладки для гениталий предназначены для использования исключительно с шортами MOBIDERM Intimate. Рекомендуется использовать их совместно.  
В целях соблюдения гигиены, безопасности и сохранения эксплуатационных характеристик рекомендуется исключительно индивидуальное

использование изделий. Запрещается повторно использовать изделие на другом пациенте.

### **Нежелательные последствия**

Это изделие может вызвать кожные реакции (покраснение, зуд, ожоги, волдыри и т. д.) или даже привести к появлению ран различной степени тяжести.  
Обо всех серьезных инцидентах, связанных с использованием настоящего изделия, следует сообщать изготовителю и в компетентный орган страны-члена ЕС, на территории которой находится пользователь и/или пациент.

### **Уход**

Чтобы максимально продлить срок эффективной эксплуатации изделия и предупредить развитие инфекций, важно подвергать изделие стирке каждый день (или после каждой носки). Мобилизующие компрессионные белье MOBIDERM Intimate рассчитано на 180 стирок: его можно использовать ежедневно на протяжении 6 месяцев либо раз в два дня на протяжении года. После указанных сроков рекомендуется заменить изделие – так оно не потеряет в эксплуатационных характеристиках и эффективности.

### Стирка в стиральной машине:

Шорты и прокладку следует стирать при температуре 40 °C в обычном режиме. Используйте средство для стирки без кондиционера для белья. Не используйте отбеливатели, кондиционеры или другие моющие средства, содержащие агрессивные компоненты (хлорсодержащие). Перед стиркой изделия вынимайте прокладку из кармашка. Шорты и прокладку стирайте в сетчатом мешочке, чтобы другие вещи (в частности, на молнии или липучке) не повредили изделие. Сушите вдали от прямых источников тепла (радиаторов, солнца и т. д.). Не используйте сушку для белья. Не гладьте утюгом.

### **Утилизация**

Мобилизующее компрессионное белье MOBIDERM Intimate следует утилизировать в соответствии с местными нормативными постановлениями.

Сохраните эту инструкцию.

### **hr**

## **KRATKE HLAČE ZA KOMPRESIJU I IMOBILIZACIJU**

### **Opis**

Proizvodni program MOBIDERM Intimate program je dodataka za kompresiju i imobilizaciju subkutano ili tvrdog edema.

To je rublje namijenjeno za liječenje edema u području zdjelice ili genitalija.

Sastoji se od:

- kompresijskih kratkih hlača (od poliamida, elastina, poliester) ❶,
  - uložaka za imobilizaciju genitalija MOBIDERM s malim pomičnim umetcima (od poliester, poliamida, akrilnog ljepljiva, polietilenske pjene) ❷.
- MOBIDERM Intimate mogu se nositi sa ili bez uložaka za imobilizaciju genitalija, ovisno o potrebama pacijenta i preporukama liječnika.  
Ovaj proizvodni program u ponudi ima jedan model za muškarce i jedan model za žene, a svaki je dostupan u 6 veličina.  
Proizvod je namijenjen samo za liječenje navedenih indikacija kod pacijenata čije mjere odgovaraju onima u tablici veličina.

### **Način djelovanja**

Dodaci za kompresiju i imobilizaciju MOBIDERM Intimate omogućuju:

- kompresiju u predjelu zdjelice i stražnjice, čime se poboljšava cirkulacija limfe i pomaže održavanje ili smanjenje volumena edema,
- potkožno drenažu edematoznih ili otvrdjelih područja, stvarajući razliku u tlaku između područja kompresije ispod kockica pjene od kojih je načinjen uložak za genitalije MOBIDERM i njihovog ruba, čime se pomaže pri drenaži protoka limfe i smanjenja edema.

Namijenjeni su cjelodnevnom nošenju.

Pružaju smanjenje tlaka (između struka, zdjelice i bedara) od približno:

- 15 do 20 mmHg u predjelu zdjelice
- 5 do 10 mmHg u predjelu trbušne šupljine i sredine bedra.

### Indikacije

Dodatci za kompresiju i imobilizaciju MOBIDERM Intimate indicirani su za liječenje limfoidema u predjelu zdjelice i genitalija.

### Postavljanje



- Preporučuje se pranje rublja prije prve upotrebe.
- Prije svake upotrebe provjerite sadrži li proizvod sve dijelove.
- MOBIDERM Intimate navlači se na голу kožu kao donje rublje.
- Uloži za imobilizaciju genitalija mogu se okretati.



#### Postavljanje muškog uložka za imobilizaciju genitalija:

- Preporučujemo da uložak za imobilizaciju genitalija namjestite prije odijevanja kratkih hlača.
- Izvrnite kratke hlače i namjestite ih na način da unutarnji džep bude u razini prepona. ❶
- Uložak za genitalije postavite na stražnji dio tako da je udubljeni dio okrenut prema dolje i preklopite krilca trokuta prema unutra. ❷
- Umetnite gornji dio uložka za genitalije u džep, odozdo prema gore. ❸
- Namjestite uložak za genitalije tako da ne bude nabora i da dobro legne u džep. ❹
- Okrenite kratke hlače na pravu stranu. ❺



#### Postavljanje ženskog uložka za imobilizaciju genitalija:

- Preporučujemo da uložak za imobilizaciju genitalija namjestite prije odijevanja kratkih hlača.
- Izvrnite kratke hlače i namjestite ih na način da unutarnji džep bude u razini prepona. ❶
- Uložak za genitalije pognite s jezičcem prema dolje i preklopite bočna krilca prema unutra. ❷
- Umetnite uložak za genitalije u otvor džepa u predjelu struka, počevši od najužeg dijela i pogurajte ga odozgo prema dolje sve dok najuži dio potpuno ne uđe u džep. ❸
- Namjestite uložak za genitalije tako da ne bude nabora i da dobro legne u džep. ❹
- Okrenite kratke hlače na pravu stranu. ❺



#### Navlačenje kratkih hlača:

- Kratke hlače navuците na noge i zatim ih postupno i ravnomjerno podižite do struka. ❶
- Muškarci: Preporučuje se da, prilikom odijevanja, ruke postavite na vrhove trokuta da se uložak za genitalije ne pomiče.
- Nemojte previše jako povlačiti tkaninu ili pasicu.
- Džep s uloškom za genitalije mora se nalaziti srijeda.
- Proizvod namjestite tako da ne bude nabora i nemojte ga podvrtiti na krajevima.



### Kontraindikacije

Kožne infekcije zdjelice ili nogu.  
Trudnice (od prvog mjeseca).  
Poznate alergije na korištene dijelove.  
Periferna arterijska bolest donjih ekstremiteta (PAD) s indeksom sistoličkog tlaka (IPS) < 0,6.

Dekompenzirano zatajenje srca.

Proksimalna septička tromboza.

Phlegmatia coerulea dolosa (plavi bolni flebitis s arterijskom kompresijom) u predjelu bedara.

Kurkumizija obavljena prije manje od 3 mjeseca.

Pacijentica ima edem samo u predjelu malih stidnih usana.

### Mjere opreza

Strogo se pridržavajte uputa i protokola za upotrebu koje preporučuje liječnik. Proizvod nemojte upotrebljavati na oštećenoj koži.

Pazite da proizvod ne dođe u doticaj s vaginalnom sluznicom (primjer: edem u predjelu malih stidnih usana).

U slučaju pojave većih smetnji, nelagode, pogoršanja stanja kože, infekcije ili neubičajenog osjeta, uklonite dodatke i potražite savjet liječnika.

U slučaju povećanja volumena edema preporučujemo da se obratite liječniku. S obzirom na to da se bolest kontinuirano mijenja, savjetujemo redovnu liječničku kontrolu kako bi se provjerilo odgovara li proizvod još uvijek vašem zdravstvenom stanju.

Nemojte upotrebljavati tijekom kupanja.

Prije odijevanja kratkih hlača nemojte nanositi kreme jer bi one mogle oštetiti proizvod.

Pripazite da tijekom postavljanja noktima ne oštetite proizvod.

U slučaju uznapredovale povezane venske bolesti, venskog ulkusa ili limfedema, potražite savjet liječnika za prilagođeno kompresivno liječenje cijele noge.

Ako dodatke nosite s kompresijskim čarapama, preporučujemo da MOBIDERM Intimate nosite iznad čarapa.

Uložak za imobilizaciju genitalija napravljen je za upotrebu isključivo s dodatkom MOBIDERM Intimate. Preporučuje se da ih upotrebljavate u kombinaciji.

Iz higijenskih i sigurnosnih razloga te radi optimalnog djelovanja proizvoda preporučuje se strogo osobna upotreba proizvoda. Proizvod nemojte ponovno upotrebljavati za drugog bolesnika.

### Neželjene nuspojave

Ovaj proizvod može prouzročiti reakcije na koži (crvenilo, svrab, opekline, žuljeve...) ili ozljede različitih stupnjeva.

Svaki ozbiljni incident u vezi s proizvodom treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj su korisnik i/ili pacijent smješteni.

### Upute za pranje

Da bi kompresijski dodatak što dulje sačuvao svoju učinkovitost i radi izbjegavanja infekcija, mora se prati svakodnevno ili nakon svake upotrebe. Dodaci za kompresiju i imobilizaciju MOBIDERM Intimate namijenjeni su svakodnevnoj upotrebi tijekom šest mjeseci ili upotrebi svakog drugog dana tijekom jedne godine ili 180 pranja. Preporučuje se da ih zatim zamijenite kako biste sačuvali njihove tehničke karakteristike i učinkovitost u liječenju.

### Strojno pranje:

Kratke hlače i uložak za genitalije može se prati uobičajenim programom na 40 °C. Dodajte deterdžent bez omekšivača. Nemojte upotrebljavati deterdžente ni agresivna sredstva (sredstva s klorom). Izvadite uložak za imobilizaciju genitalija iz kratkih hlača. Stavite kratke hlače i uložak za genitalije u vrećicu za pranje rublja da biste izbjegli oštećivanje druge odjeće (posebice one s čičak-trakama ili patentnim zatvaračima). Sušite na otvorenom zraku, podalje od izravnog izvora topline (radijatora, sunca...). Nemojte sušiti u sušilici rublja. Ne glačati.

### Zbrinjavanje

Dodatak za kompresiju i imobilizaciju MOBIDERM Intimate mora se zbrinuti u skladu s lokalnim propisima.

Sačuvajte ovaj priručnik

zh  
具有压力和活血功效的短裤

说明  
MOBIDERM Intimate系列是皮下水肿或硬化水肿专用的具有压力和活血功效的产品。  
该产品外观为贴身内裤，用于治疗盆腔和/或私处水肿。  
该产品由以下几部分组成：  
• 一条压力短裤（聚酰胺、氨纶、聚酯）⑥。  
• MOBIDERM小型活血用私处护垫（聚酯、聚酰胺、丙烯酸胶、聚乙烯泡沫）④。  
根据患者需求以及医护人员的建议，MOBIDERM Intimate可与活血用私处护垫同时或分开使用。  
该系列包括男款和女款，每款各有6个尺寸。  
该装备仅用于治疗所列出的适应症，以及尺寸符合尺寸表的客户。

作用机制  
MOBIDERM Intimate压力活血用产品能够：  
• 为骨盆以及臀部位置施加压力，从而促进淋巴循环，有助于维持或减少水肿部位的体积；  
• 通过MOBIDERM私处护垫的泡沫层下方压力区域与其周边形成的压力差，对水肿或硬化部位进行皮下引流，有助于促进淋巴循环并减轻水肿。  
该系列产品采用日夜兼用的款式设计。  
该系列产品在腰部、臀部和大腿所施加的压力约为：  
• 骨盆处为15至20mmHg，  
• 腰腹部以及大腿中部为5至10mmHg。

适应症  
MOBIDERM Intimate具有压力和活血功效的产品适用于治疗盆腔以及私处淋巴水肿。

如何穿戴

- 建议在初次使用前将产品清洗干净。
- 使用前请检查产品的完整性。
- MOBIDERM Intimate应与内裤一样贴身穿着。
- 活血用私处护垫正反皆可使用。

男性活血用私处护垫如何穿戴：

- 建议将活血用私处护垫穿戴完毕后，再穿短裤。
- 将短裤翻至反面，将内袋置于耻骨处。
- 将护垫翻转，中空部分朝下，然后将三角形的两翼向内折叠。
- 将护垫的上半部分由下至上插入内袋中。
- 调整护垫，直到其没有一丝褶皱，并完整地置于内袋中。
- 将短裤翻至正面。

女性活血用私处护垫如何穿戴：

- 建议将活血用私处护垫穿戴完毕后，再穿短裤。
- 将短裤翻至反面，将内袋置于耻骨处。
- 将护垫平放，舌片部分朝下，然后将侧翼向内折叠。
- 将护垫的偏窄一端先插入腰部的开口中，从上至下滑入，直到偏窄一端从内袋中露出。
- 调整护垫，直到其没有一丝褶皱，并完整地置于内袋中。
- 将短裤翻至正面。

短裤的穿戴：

- 将短裤套在腿上，然后均匀地慢慢拉至腰部。
- 男士：建议在穿戴时，用双手按住三角形侧翼，以便固定护垫位置。
- 避免过度拉扯布料或腰部松紧带。
- 放置护垫的内袋应该置于正面。

• 调整短裤，直到其没有一丝褶皱，不要将服装末端翻在外面。



禁忌症

盆腔或腿部皮肤感染。  
孕妇（从孕期第一个月开始）。  
已知对所成分过敏。  
下肢动脉闭塞症（PAD），收缩压指数（IPS）< 0.6。  
代偿性心力衰竭。  
近端败血症性休克。  
大腿部位的蓝色炎性疼痛症（伴有动脉压迫的痛性蓝色静脉曲张）。  
包环切术水术后三个月内。  
仅在小阴唇处有严重水肿的女患者。

注意事项

严格遵守专业医护人员推荐的处方和使用方法。  
请勿在伤处使用本产品。  
确保本产品不与阴道黏膜接触（例如：小阴唇水肿）。  
如有出现不适、皮肤状况恶化、感染或感觉异常，请立即停止使用并咨询专业医护人员。  
如果水肿增加，建议咨询专业医疗保健人员。  
由于病理情况会随时改变，建议由专业医疗保健人员进行定期随访，以检查您的器械是否仍然适合您的病理情况。  
请勿游泳时使用。  
请勿在穿戴短裤前涂抹乳霜，这可能会导致产品损坏。  
在穿戴过程中，请小心避免指甲损坏器械。  
如果患有并发晚期静脉曲张疾病或静脉性溃疡或淋巴水肿，请参考医护专家的建议，对整个腿部进行适当的压迫治疗。  
在与压力袜搭配穿着时，建议先穿袜子再穿戴MOBIDERM Intimate。  
活血用私处护垫专为MOBIDERM Intimate设计。推荐两者一起使用。  
出于卫生、安全 and 性能方面的考虑，建议严格个人使用。请勿将使用后的本产品再次给其他患者使用。

不良副作用

该装备可能会引起皮肤反应（发红、发痒、灼热、起泡等）甚至不同程度的伤口。  
如发生任何与该产品有关的严重事故，请与患者所在地区的制造商及国家监管机构联系。

保养

为了使压力产品尽可能的保持有效并避免感染，每天或每次使用完后都需清洗。MOBIDERM Intimate压力活血用产品可在6个月内每日连续使用、或在1年内每隔一天使用，即180次清洗。为保持产品性能及治疗效果，建议在寿命到期时进行更换。

清洗

短裤和护垫都应在40°的正常模式下进行清洗。使用不含柔顺剂的洗涤剂。请勿使用洗涤剂或腐蚀性产品（含氧产品等）。从短裤中将活血用私处护垫取出。将短裤和护垫放入洗衣袋中，防止损坏其他衣物（尤其是魔术贴或拉链的衣物）。自然风干，远离热源（加热器、阳光等）。请勿放入烘干机。请勿熨烫。

弃置

MOBIDERM Intimate压力活血用产品必须按照当地法规进行处理。

请保留本说明书单页

ja

压迫・弾性パンティ

説明

MOBIDERM Intimateシリーズは、皮下浮腫または硬化性浮腫用の圧迫・弾性着衣のシリーズです。  
この製品系列は、骨盤浮腫または性器浮腫を治療する目的で作られた下着の形をしています。

以下で構成されています。

- ・圧迫用パンティ（ポリアミド、エラストン、ポリエステル）⑥
- ・小型着脱式スタッド型MOBIDER弾性生生殖器パッド（ポリエステル、ポリアミド、アクリル接着剤、発泡ポリエチレン）④

MOBIDER Intimateは、患者のニーズや医療専門家の推奨事項に応じて、弾性生生殖器パッドありまたはなしで着用できます。

このシリーズには男性用と女性用があり、それぞれ6種類のサイズでご利用いただけます。

本装具は、記載されている適応症の治療のためサイズ表を基に正しいサイズを選択している患者のみを対象としています。

## 作用機序

MOBIDER Intimate圧迫・弾性着衣は、以下を実現します。

- ・骨盤および臀部の位置での圧迫、それによるリンパ循環の促進および浮腫量の維持や低減の促進
- ・MOBIDER生生殖器パッドとその周辺を構成するフォームキューブの下の圧迫領域間に圧力差をもたらす浮腫領域または硬結領域の皮下排膿で、リンパ流を排出し、浮腫を低減させるのに役立ちます。

昼夜着用できるような設計されています。

ほぼ以下のような（腰、骨盤、太ももの間での）圧力漸減をもたらします。

- ・骨盤位置で15～20 mmHg
- ・腹部と下腿位置で5～10 mmHg

## 適応症

MOBIDER Intimate圧迫・弾性着衣は、骨盤および生殖器でのリンパ浮腫の治療に適しています。

## 装着

- ① 初回使用前にあなたの衣服を洗濯することをお勧めします。
- ・使用に先立ち製品に欠陥のないことを確かめます。
- ・MOBIDER Intimateは、下着のように肌に着ける必要があります。
- ・弾性生生殖器パッドは裏表着用可能です。



### 男性用弾性生生殖器パッドの装着:

- ・パンティを履く前に弾性生生殖器パッドを身につけることをお勧めします。
- ・パンティをひっくり返し、内ポケットを恥骨位置に配置します。①
- ・陰部を通して生生殖器パッドを背面に配置し、三角形のフィンを内側に折り入します。②
- ・生生殖器パッドの上部を下から上へとポケット内に挿入します。③
- ・生生殖器パッドを調整して、折り目が残らずポケット内しっかりと収まるようにします。④
- ・パンティを裏返します。⑤



### 女性用弾性生生殖器パッドの装着:

- ・パンティを履く前に弾性生生殖器パッドを身につけることをお勧めします。
- ・パンティをひっくり返し、内ポケットを恥骨位置に配置します。①
- ・タブを下向きにして生生殖器パッドを平らに置き、横フィンを内側に折り入します。②
- ・まず生生殖器パッドを腰位置のポケット開口部に挿入し、一番狭い部分が完全にポケットから出てくるまで、上から下に滑らせます。③
- ・生生殖器パッドを調整して、折り目が残らずポケット内しっかりと収まるようにします。④
- ・パンティを裏返します。⑤



### パンティの着用:

- ・パンティを足から履き、腰まで徐々にかつ均一に上げます。⑥
- ・男性、生生殖器パッドを所定の位置に保つため、着用時には両手を三角形の先端位置に置くことをお勧めします。

- ・必要以上に生地やベルトを引っ張らないようにします。
- ・生生殖器パッドが付いているポケットは前部位置とします。
- ・折り目が残らず、衣服の端を上に向けてないように製品を調整します。



## 禁忌症

骨盤または脚部での皮膚感染症。

妊娠中の女性（初月以降）。

使用部品に対する既知のアレルギー。

足関節上腕血圧比（ABI）＜0.6の下肢閉塞性動脈硬化症（ASO）。

非代償性心不全。

近位動脈性血栓性血性。

大腿部位置の疼痛性青股腫（動脈圧迫を伴う疼痛性青股腫）。

切迫後3か月未満

小陰唇の位置にのみ局在している重大な浮腫のある患者。

## 注意事項

医療専門家が推奨する処方および使用方法を厳守してください。

傷痛した部位には本製品を使用しないでください。

製品が股脛膜に接触していないことを確認してください（例：小陰唇での浮腫発症時）。

重大な不快感、不安感、皮膚状態の悪化、感染症または異常な感覚がある場合には、本着衣を取り外し、医療専門家にご相談ください。浮腫量が増加した場合には、医療専門家に相談することが推奨されます。病理は常に進行しているため、医療専門家による定期的な追跡検査を受け、本着衣が依然としてあなたの病状に適しているかどうかを確認することをお勧めします。

水泳時には、使用しないでください。パンティを着用する前にクリームを塗らないでください。そうするとクリームにより製品が損傷を受ける可能性があります。

装着中に本着衣を爪で損傷しないよう注意してください。関連する進行性静脈疾患または静脈性潰瘍の場合には、脚部全体の適切な圧迫治療について医療専門家の助言を参考にしてください。

圧迫ストッキングを着用する場合には、MOBIDER Intimateを下方に置くことをお勧めします。

弾性生生殖器パッドは、MOBIDER Intimate専用設計されています。これらを併用することをお勧めします。

衛生面、安全性、性能面の理由から、厳格に個人用に使用することをお勧めします。本製品を別の患者に再利用しないでください。

## 好ましくない副作用

本装具は、皮膚反応（発赤、かゆみ、火傷、水疱など）や、さまざまな重症度の皮膚の創傷を引き起こす可能性があります。

装具に関連して起こった重大な事故は、すべて、ユーザーおよび/または患者が居住する加盟国の当該メーカーおよび所轄当局に通報する必要があります。

## お手入れ

圧迫着衣をできるだけ長く効果的な状態に保ち感染を回避するため、毎日、または毎回使用後にその着衣を洗浄することが不可欠です。MOBIDER Intimate圧迫・弾性着衣は、6か月間毎日使用するよう、または1年間1日おきつまり180回の洗浄とともに使用するよう設計されています。その技術的特性と治療の有効性を維持するため、その後に製品を交換することをお勧めします。

## 機械洗浄:

パンティと生生殖器パッドを通常サイクルにて40°で洗浄します。柔軟剤を含有しない洗剤を使用します。合成洗剤や侵襲性の製品（塩素製品）は使用しないでください。弾性生生殖器パッドをパンティから取り外します。パンティと生生殖器パッドを洗濯ネットに入れて、他の衣服（特にベルクロまたはチャック付き）が傷まないようにします。直接熱源（放熱器、太陽など）から離れた屋外で乾燥させます。回転式乾燥機で乾燥させないでください。アイロンがけをしないでください。

## 廃棄

MOBIDERM Intimate压迫・弾性着衣は、地域の規則に従って廃棄しなければなりません。

本説明書は大切に保管してください

## ko

### 압박 및 모바일라이징 쇼트 팬츠

#### 설명

MOBIDERM Intimate 시리즈는 피하 또는 경피 부종용 압박 및 모바일라이징 가먼트 시리즈입니다.

이 시리즈는 골반 및/또는 생식기 부종의 치료를 위해 고안된 속옷 형태로 제공됩니다.

제품 구성:

- 압박 쇼트 팬츠(폴리아미드, 엘라스테인, 폴리에스테르) 1대 ①,
  - 탈착식 MOBIDERM 작은 블랙 생식기 모바일라이징 패드(폴리에스테르, 폴리아미드, 아크릴 접착제, 폴리에틸렌폼) 1대 ②.
- MOBIDERM Intimate는 환자에게 필요한지 아닌지와 의료 전문가의 권장 사항에 따라 생식기 모바일라이징 패드와 함께 착용할 수도 있고 패드 없이 착용할 수도 있습니다.

이 시리즈는 남성용과 여성용으로 구분되어 각각 6가지 사이즈로 제공됩니다. 이 의류 기기는 다음에 나열된 적응증의 치료에서 치수가 사이즈 조연표와 일치하는 일부 환자에게만 사용하도록 제작되었습니다.

#### 효능

압박 및 모바일라이징 가먼트 MOBIDERM Intimate의 효능:

- 골반과 둔근에 압박을 가하여 림프 순환을 촉진하고, 부종의 양을 그대로 유지하거나 감소시키는 데 도움을 줍니다.
- MOBIDERM 생식기 패드를 구성하는 큐브 폼 아래의 압박부와 그 주변부 사이에 압력 차이를 제공함으로써 부종 또는 팽창된 부위 피하의 배액을 통해 림프 흐름이 원활해지고 부종을 줄이는 데 도움을 줍니다.
- 이 제품은 낮과 밤 모두 착용할 수 있도록 고안되었습니다.
- 이 제품은 다음과 같이 하리, 골반 및 허벅지에 체계적인 압력을 전달합니다.
- 골반의 경우 15 ~ 20 mmHg
- 복부와 허벅지 중간의 경우 5~10 mmHg

#### 적응증

압박 및 모바일라이징 가먼트 MOBIDERM Intimate는 골반 및 생식기 림프 부종 치료에 사용됩니다.

#### 착용법

- 이 제품을 처음 사용하기 전에 세탁하는 것이 좋습니다.
- 매번 사용하기 전에 가먼트에 결함이 있는지 확인하십시오.
- MOBIDERM Intimate는 속옷처럼 피부와 바로 밀착되게 착용해야 합니다.
- 생식기 모바일라이징 패드는 뒤집을 수 있습니다.



남성용 생식기 모바일라이징 패드 부착법:

- 쇼트 팬츠를 착용하기 전에 생식기 모바일라이징 패드를 부착하는 것이 좋습니다.
- 쇼트 팬츠를 거꾸로 뒤집어 치골 높이에 내부 포켓을 맞춥니다. ①
- 오목한 부분이 아래를 향하도록 생식기 패드를 넣어놓고 삼각형의 날개를 모두 안쪽으로 접습니다. ②
- 생식기 패드의 상단을 아래에서 위 방향으로 포켓에 삽입합니다. ③
- 주름이 지지 않고 포켓에 꼭 맞도록 생식기 패드를 조정합니다. ④
- 쇼트 팬츠의 걸쭉이 밖으로 나오도록 다시 뒤집습니다. ⑤



여성용 생식기 모바일라이징 패드 부착법:

- 쇼트 팬츠를 착용하기 전에 생식기 모바일라이징 패드를 부착하는 것이 좋습니다.
- 쇼트 팬츠를 거꾸로 뒤집어 치골 높이에 내부 포켓을 맞춥니다. ①
- 가늘고 길쭉한 부분이 아래를 향하도록 생식기 패드를 펼쳐놓고 측면 날개를

모두 안쪽으로 접습니다. ②

- 생식기 패드를 가장 좋은 부분부터 허리의 포켓 입구에 삽입합니다. 가장 좋은 부분이 포켓에서 완전히 빠져 나올 때까지 위에서 아래로 밀어 넣습니다. ③
- 주름이 지지 않고 포켓에 꼭 맞도록 생식기 패드를 조정합니다. ④
- 쇼트 팬츠의 걸쭉이 밖으로 나오도록 다시 뒤집습니다. ⑤



쇼트 팬츠 착용법:

- 쇼트 팬츠를 다리에 끼운 후 허벅지까지 천천히 균일하게 올립니다. ⑥
- 남성의 경우 : 쇼트 팬츠에 다리를 끼우고 올릴 때 생식기 패드가 재자리에 유지되도록 삼각형의 꼭짓점 부분을 손으로 잡아주는 것이 좋습니다.
- 천이나 벨트를 필요 이상으로 당기지 마십시오.
- 생식기 패드가 있는 포켓은 알록에 있어야 합니다.
- 주름이 지지 않도록 제품을 조정하고 의류의 끝부분이 접히지 않도록 하십시오.



#### 금지증

골반 또는 다리 피부의 감염  
임상부(임신 첫 달부터)  
사용된 성분에 반응하는 것으로 알려진 알레르기.  
IPS(발목상완치수)가 0.6 미만인 AOM(하지의 말살 동맥 질환).  
비보상성 심부전.

구인 पैलवत

허벅지의 동맥 압박을 동반하는 통증성 망상 정맥염(Phlegmatia coerulea dolens)

포경 수술 후 3개월 미만  
소음은 부위에만 심한 부종이 있는 환자.

#### 주의 사항

의료 전문가가 권장하는 처방전 및 사용 방법을 엄격히 준수하십시오.  
상처나 피부병이 이 제품을 사용할 때 발생할 수 있습니다.  
제품이 잘 접착에 잘 안착도록 주의하십시오(예: 소음은 부종 시),  
상당할 때까지, 발진, 피부 상태 악화, 감염 또는 감각 이상을 느낄 경우 가먼트를 탈의하고 의료 전문가와 상의하십시오.  
부기가 증가하면 의료 전문가와 상담하는 것이 좋습니다.  
병리가 지속적으로 진행될 경우 가먼트가 여전히 자신의 증상에 적합한지 확인하기 위해 의료 전문가로부터 정기적인 모니터링을 받는 것이 좋습니다.  
수령 시에는 사용하지 마십시오.  
쇼트 팬츠를 착용하기 전에 크림을 바르지 마십시오. 제품이 손상될 수 있습니다.

착용하는 동안 손목으로 가먼트가 손상되지 않도록 주의하십시오.  
관련된 진행성 정맥 질환 또는 정맥성 괴상 또는 림프 부종의 경우, 다리 전체에 대한 적절한 압박 요법에 관해 의료 전문가의 조언을 구하십시오.  
정맥성 질환을 착용할 때는 스트라킹 위에 MOBIDERM Intimate가 놓이도록 하는 것이 좋습니다.

생식기 모바일라이징 패드는 MOBIDERM Intimate 전용으로 고안되었습니다. 두 제품은 함께 사용하는 것이 좋습니다.

위생, 안전 및 성능을 위해 가먼트는 엄격히 개인적으로 혼자만 사용할 것을 권장합니다. 다른 환자나 제품을 재사용하도록 하지 마십시오.

#### 부작용

이 기기는 피부 반응(발적, 가려움, 화상, 물집 등), 심지어 심각도가 다양한 상처를 유발할 수 있습니다.  
이 기기와 관련된 심각한 사고는 제조업체와, 사용자 및/또는 환자가 거주하는 회원국의 관할 기관에 신고해야 합니다.

#### 유지 관리

압박 가먼트의 효능을 가능한 한 오랫동안 유지하면서 감염을 방지하려면 매일 또는 매번 사용 후 세탁해야 합니다. 압박 및 모바일라이징 가먼트 MOBIDERM Intimate는 6개월 동안 매일 또는 1년 동안 하루 걸러 한 번씩, 180번 세탁할 때까지 사용할 수 있도록 고안되었습니다. 기술적 특성과 치료 효과를 유지하기 위해 상기 기간 동안 사용한 후에는 교체하는 것이 좋습니다.

**기게 세탁:**  
소프트 팬츠와 생식기 패드를 40°C 일반 코스로 세탁하십시오. 섬유 유연제가 함유되지 않은 세제를 사용하십시오. 세제 또는 부식성 제품(염소 처리된 제품 등)을 사용하지 마십시오. 소프트 팬츠에서 생식기 모빌라이징 패드를 분리하십시오. 소프트 팬츠와 생식기 패드가 특히 자동접착식 천 테이프나 지퍼가 달린 다른 옷에 의해 손상되지 않도록 세탁 망에 넣어 세탁하십시오. 직접적인 열원(라디에이터, 태양 등)에서 멀리 떨어진 곳에서 자연 건조시키십시오. 회전식 건조기를 사용하지 마십시오. 다림질하지 마십시오.

**폐기**  
압박 및 모빌라이징 가먼트 MOBIDERM Intimate는 현지 규정에 따라 폐기해야 합니다.  
이 설명서를 잘 보관하십시오.

**الغسيل في الغسالة الكهربائية:**  
اغسل الشورت الداخلي ورفادة المنطقة التناسلية عند درجة حرارة 40 مئوية في الدورة العادية. استخدم مسخوق غسيل بدون معقم للأقمشة. لا تستخدم المنظفات أو المنتجات ذات الأثر الشديد (منتجات الكلور). قم بخلع الرفادة المحركة للمنطقة التناسلية من الشورت الداخلي. ضع الشورت الداخلي والرفادة المحركة للمنطقة التناسلية في شبكة غسيل لتجنب إتلافها بواسطة الملابس الأخرى (خاصة اللاصقة ذاتيا أو الزمام المنزلق). دعهما يجفان في الهواء الطلق. بعيدا عن مصادر الحرارة المباشرة (المبردات، الشمس...). لا تضعهما في مجفف الملابس. لا يتم كي المنتج.

**التخلص**  
يجب التخلص من تجهيزات الضغط والتحريك MOBIDERM Intimate وفقا للوائح المحلية.  
احتفظ بهذا الدليل

## شورت داخلي للضغط والتحرك

### الوصف

مجموعة الجلد أو المتبسة. وتأتي على شكل ملابس داخلية مخصصة لعلاج الوذمة الحوضية وأو التاسلية. وتتكون من :

- شورت داخلي ضاغط (بولي أميد، إيلاستين، بوليستر) ①،
- رقادة محركة للمنطقة التاسلية MOBIDERM مع كتل صغيرة قابلة للإزالة (بوليستر، بولي أميد، لاصق أكريليك، مطاط إسفنجي بولي إيثيلين) ②،
- يمكن ارتداء MOBIDERM مع رقادة محركة للمنطقة التاسلية أو بدونها وفقا لاحتياجات المريض وتوصيات أخصائي الرعاية الصحية.
- تتكون هذه المجموعة من نموذج للرجل وآخر للسيدات، كل منهما متوفر في 6 مقاسات.
- الجهاز مخصص فقط لعلاج المؤشرات المذكورة والمرضى الذين تتوافق قياساتهم مع جدول المقاسات.

### آلية العمل

توفر تجهيزات الضغط والتحرك MOBIDERM Intimate :  
 • الضغط عند الحوض والإبالة، وبالتالي تعزيز الدورة الدموية والمساعدة على تثبيت حجم الوذمة أو تقليله ؛

• تصريف تحت الجلد للمناطق المصابة بالوذمة أو المتبسة من خلال توفير فرق ضغط بين منطقة الضغط تحت مكعبات المطاط الإسفنجي التي تشكل الرقادة المحركة للمنطقة التاسلية MOBIDERM ومحيطها، مما يساعد على تصريف التدفق اللمفاوي وتقليل حجم الوذمة.

إنها مصممة لكي يتم ارتداؤها بالنهار والليل.  
 وتحقق ضغطا متناظرا (بين الخصر والحوض والخص) مقداره حوالي :  
 15 إلى 20 مم زئبق عند الحوض،  
 10 إلى 15 مم زئبق عند البطن ووسط الفخذ.

### دواعي الاستعمال

تستخدم تجهيزات الضغط والتحرك MOBIDERM Intimate لعلاج الوذمة اللمفاوية الحوضية والتاسلية.

### التثبيت

- ① يوصى بغسل الثوب الخاص بك قبل أول استخدام..
- تحقق من سلامة المنتج قبل أي استخدام.
- يجب ارتداء MOBIDERM Intimate على الجلد مباشرة مثل الملابس الداخلية.
- الوسائد المحركة للمنطقة التاسلية قابلة للعكس.

### الارتداء

- يوصى بارتداء الرقادة المحركة للمنطقة التاسلية الخاصة بارتداء الشورت الداخلي.
- أقلب الشورت الداخلي رأسا على عقب وحدد مكان الجيب الداخلي عند العانة. ①
- ضع الرقادة المحركة للمنطقة التاسلية على الظهر مع جعل الجزء المجوف باتجاه الأسفل وافخو أجنحة العنق للداخل. ②
- أدخل الجزء العلوي من الرقادة المحركة للمنطقة التاسلية في الجيب، من الأسفل إلى الأعلى. ③
- اضبط رقادة المنطقة التاسلية بحيث لا يتبقى أي انتعاعات ولكي يتم وضعها بإحكام في الجيب. ④
- أقلب الشورت الداخلي رأسا على عقب. ⑤

### التثبيت

- تثبيت الرقادة المحركة للمنطقة التاسلية الخاصة بالسيدات :
- يوصى بارتداء الرقادة المحركة للمنطقة التاسلية قبل ارتداء الشورت الداخلي.
- أقلب الشورت الداخلي رأسا على عقب وحدد مكان الجيب الداخلي عند العانة. ①
- ضعي الرقادة المحركة للمنطقة التاسلية مسطحة مع جعل اللسان باتجاه الأسفل وقومي بطي الأجنحة الجانبية للداخل. ②
- أدخل الرقادة المحركة للمنطقة التاسلية في فتحة الجيب عند الحزام، مع إدخال الجزء الأضيق أولا ثم جعله ينزلق من الأعلى إلى الأسفل حتى يخرج الجزء الأضيق تماما من

- الجيب. ③
- اضبط رقادة المنطقة التاسلية بحيث لا يتبقى أي انتعاعات ولكي يتم وضعها بإحكام في الجيب. ④
- أقلب الشورت الداخلي رأسا على عقب. ⑤



### ارتداء الشورت:

- قومي بارتداء الشورت الداخلي من خلال الساقين، ثم اجعليه يرتفع تدريجيًا وانتظام إلى الخصر. ①
- للرجل : يوصى بوضع اليدين على أطراف العنق عند الارتداء للحفاظ على الرقادة المحركة للمنطقة التاسلية في موضعها.
- تجنبي شد السبع أو الحزام أكثر من اللازم.
- يجب أن يكون موضع الجيب مع الرقادة المحركة للمنطقة التاسلية بالامام.
- اضبط المنتج بحيث لا تبقى أي طيات ولا تصنع ثنيات على أطراف اللباس.



### موانع الاستعمال

- العدوى الجلدية بالحوض أو بالساق.
- النساء الحوامل (منذ الشهر الأول).
- الحساسية المعروفة للمكونات المستخدمة.
- اعتلال الشرايين السائد للأطراف السفلية (AOMI) مع مؤشر ضغط انقباضي (IPS) أقل من 0.6.
- القصور القلبي اللمفاوي.
- تجلط الدم الالتهابي القريب.
- Phlegmatia coerulea dolens (التهاب الوريد الازرق المزمن مع الضغط الشرياني) عند الفخذ.
- الختان الذي لم يعمره 3 أشهر بعد.
- مرضية مضابة بوذمة موضعية كبيرة فقط على مستوى الشفرين الصغيرين.

### الاحتياطات

- الالتزام بدقة بالوصفة الطبية وبيروتوكول الاستخدام الذي أوصى به أخصائي الرعاية الصحية الخاص بك.
- لا تستخدم المنتج على جلد مصاب بجرخ.
- احرص على عدم ملامسة المنتج للقشاش المخاطي المهبل (على سبيل المثال: عند وجود الوذمة عند الشفرين الصغيرين).
- في حالة الانتعاج الشديد أو عدم الراحة أو تدهور حالة الجلد أو العدوى أو الإحساس غير الطبيعي، قم بإزالة التجهيز واستشارة أخصائي الرعاية الصحية.
- في حالة زيادة حجم الوذمة، يوصى باستشارة أخصائي الرعاية الصحية.
- نظرا لتطور كل الأمراض باستمرار، يوصى بالمراقبة المستمرة من قبل أخصائي رعاية صحية للتأكد من أن تجهيزك لا تزال مناسبة لحالتك المرضية.
- لا يستخدم عند الاستحمام.
- لا تضع مراهق من ارتداء الشورت الداخلي، فقد يؤدي ذلك إلى إلحاق المنتج.
- احرص على عدم ارتداء التجهيز بإطارك أثناء التثبيت.
- في حالة الإصابة بمرض حاد أو فرط وريدية أو وذمة لمفاوية، اطلب مشورة أخصائي الرعاية الصحية للحصول على علاج ضاغط مناسب على كامل الساق.
- في حالة الارتداء مع جورب ضاغط، يوصى بوضع MOBIDERM Intimate فوق الجورب.
- تم تصميم الرقادة المحركة للمنطقة التاسلية للاستخدام الحصري مع MOBIDERM Intimate.
- يوصى باستخدامها معاً.
- لأسباب تتعلق بالظافة الصحية والسلامة والأداء، يوصى باستخدام الشخصي بدقة. لا تكرر استخدام المنتج لمريض آخر.
- الآثار الثانوية غير المرغوب فيها
- يمكن أن يسبب هذا الجهاز في تفاعلات جلدية (احمرار، حكة، حروق، بثور...) أو حتى جروح متفاوتة الشدة.

يجب إبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يوجد فيها المستخدم و/أو المريض بأي حادث خطير يتعلق بالتجهيز.

### الصيانة

- لكي تظل تجهيزات الضغط فعالة لأطول فترة ممكنة ولتجنب العدوى، من الضروري غسلها يوميا، أو بعد كل استخدام. تجهيزات الضغط والتحرك MOBIDERM Intimate مصممة للاستخدام اليومي على مدى 6 أشهر أو لاستخدامها يوميا بعد يوم لمدة عام واحد، أي 180 عملية غسيل. يوصى باستبدالها بعد ذلك من أجل الحفاظ على خصائصها التقنية وعلى فعالية العلاج.

**www.thuasne.com**

[www.thuasne.com/global-contact](http://www.thuasne.com/global-contact)



©Thuasne - 2015401 (2021-08)



Thuasne SAS – SIREN/RCS Nanterre 542 091 186 – capital 1 950 000 euros  
120, rue Marius AUFAN 92300 Levallois-Perret (France)